



VDO SERIES-Z

FOR CYCLING

Z2

*INSTRUCTION MANUAL / BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUEL D'INSTALLATION
ET D'UTILISATION / HANDLEIDING / MANUALE D'INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO
INSTRUKCJA OBSŁUGI LICZNIKA / INSTALACION Y OPERACIÓN MANUAL*



AGE:

WEIGHT:

MAX HEARTRATE:

LIMIT 1:

LOW:

HIGH:

LIMIT 2:

LOW:

HIGH:

LIMIT 3:

LOW:

HIGH:

RECOVERY TIME:

RECOVERY PULSE:

BIKE 1 WEIGHT:

BIKE 2 WEIGHT:

BIKE 1 WHEELSIZE:

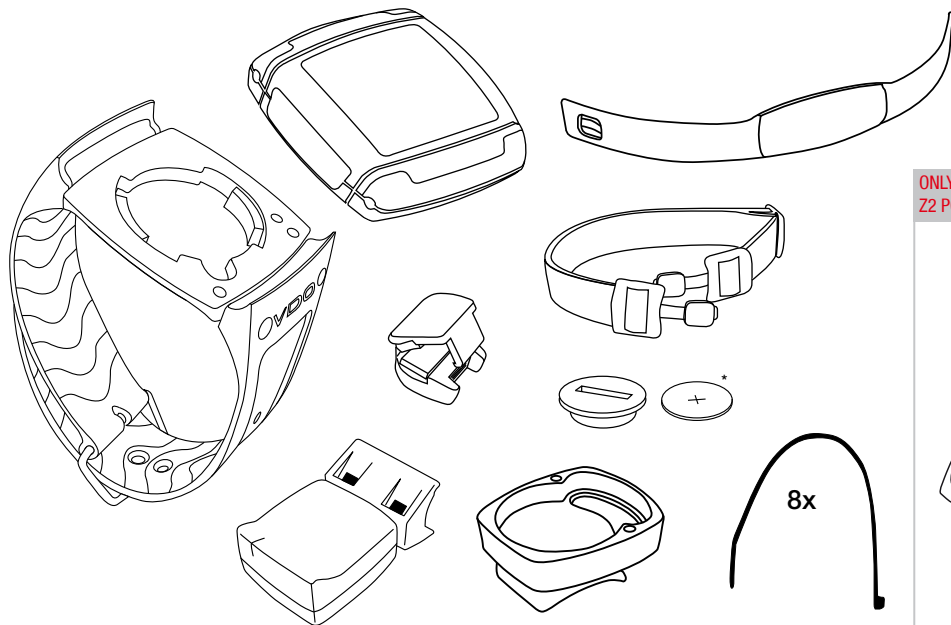
BIKE 2 WHEELSIZE:

BIKE 1 SERVICE INTERVALL:

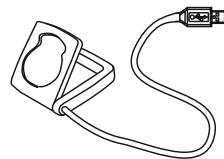
BIKE 2 SERVICE INTERVALL:

HOME ALTITUDE:

FURTHER SETTINGS:



ONLY FOR MODELS
Z2 PC-LINK / Z3 PC-LINK

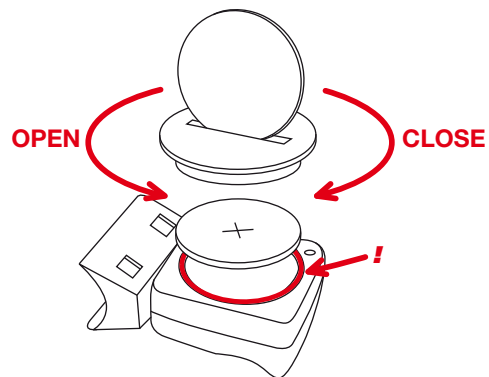
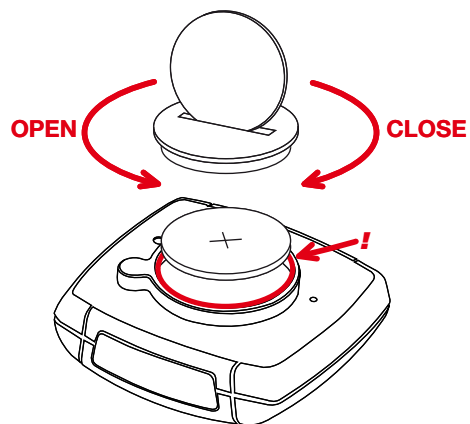


* **Watch out:** old batteries require special disposal



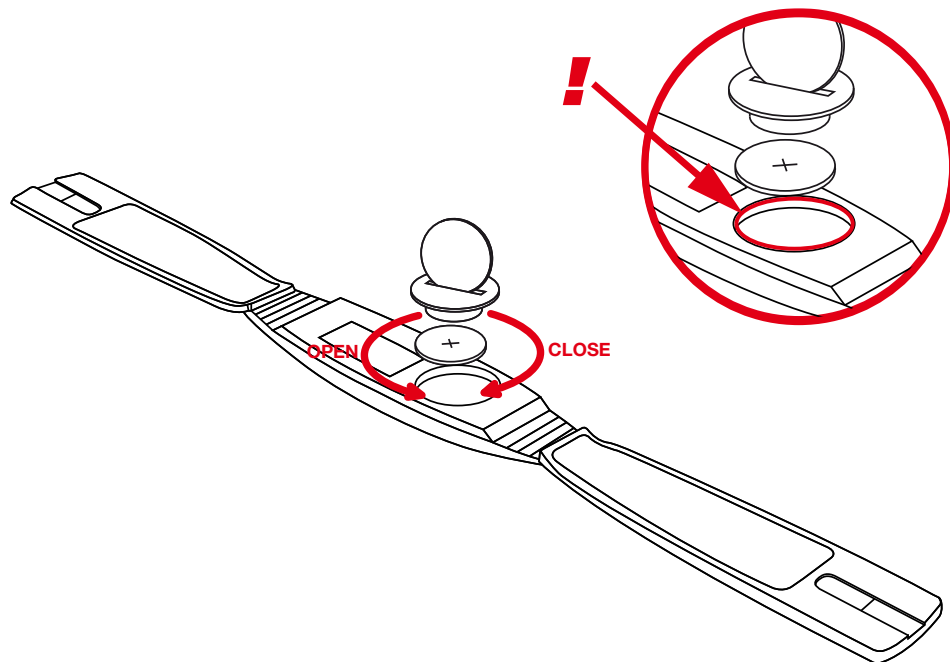
Please read instructions for end-of-life disposal treatment

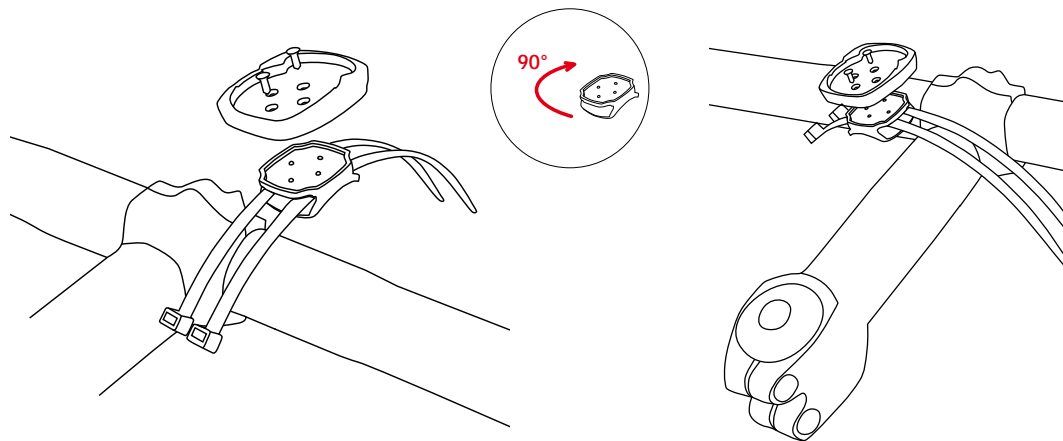


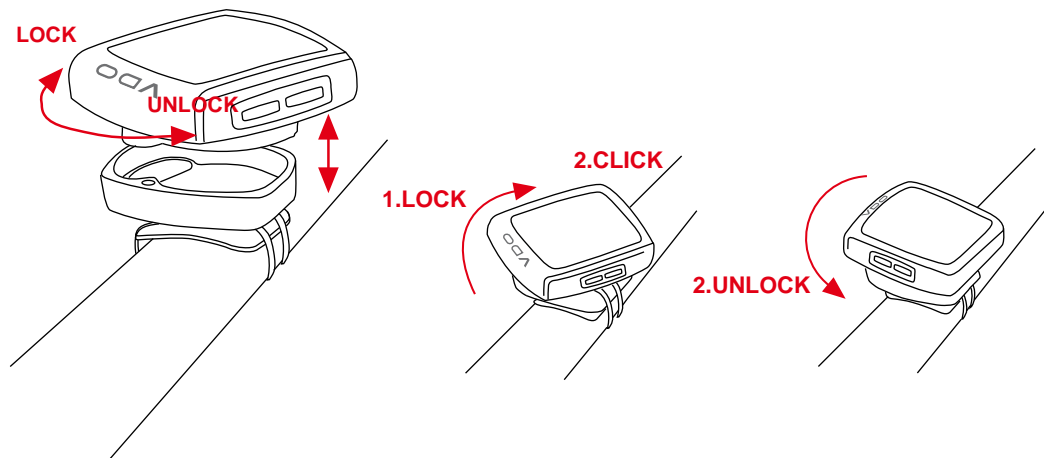


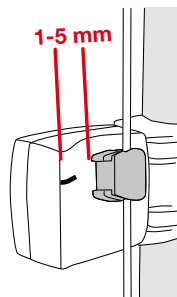
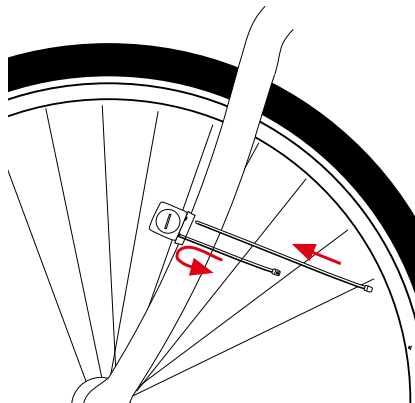
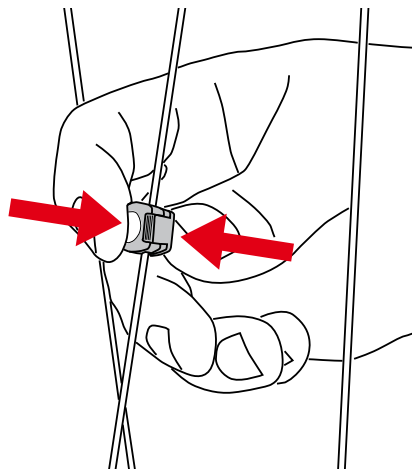
P03

ONLY FOR
MODELS
Z2/Z2 PC-LINK
Z3/Z3 PC-LINK







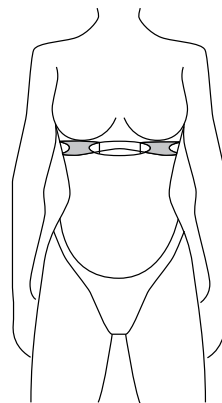
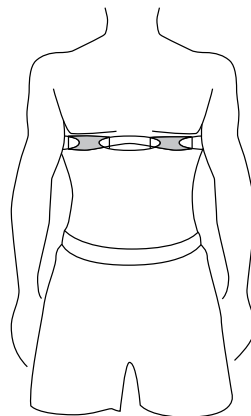
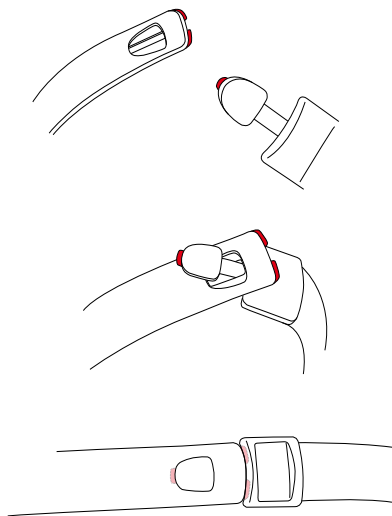


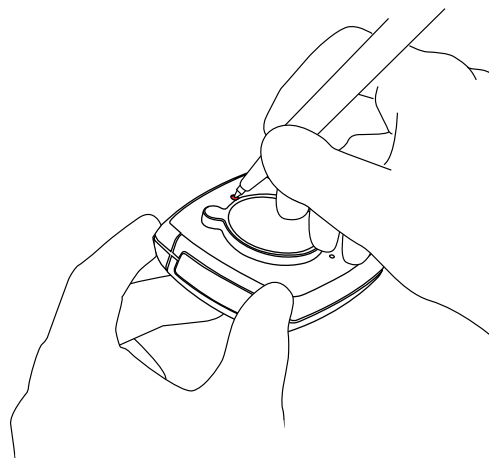
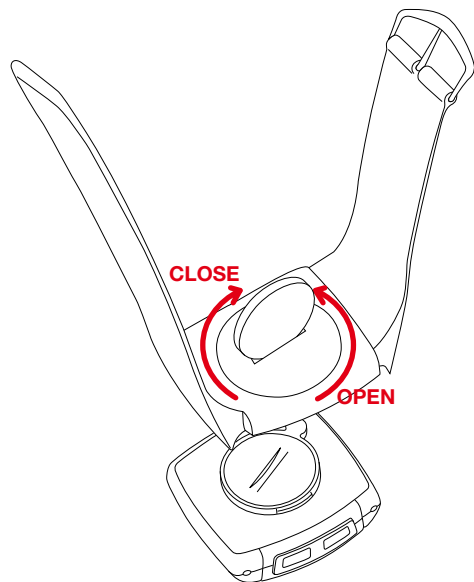
P08

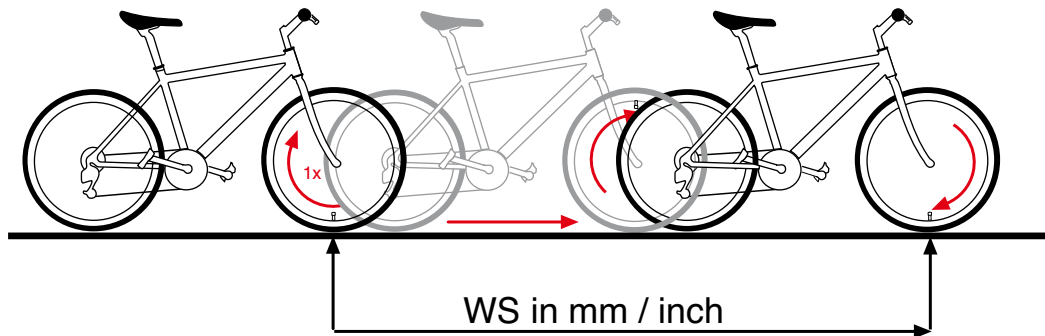
ONLY FOR
MODELS

Z2/Z2 PC-LINK

Z3/Z3 PC-LINK



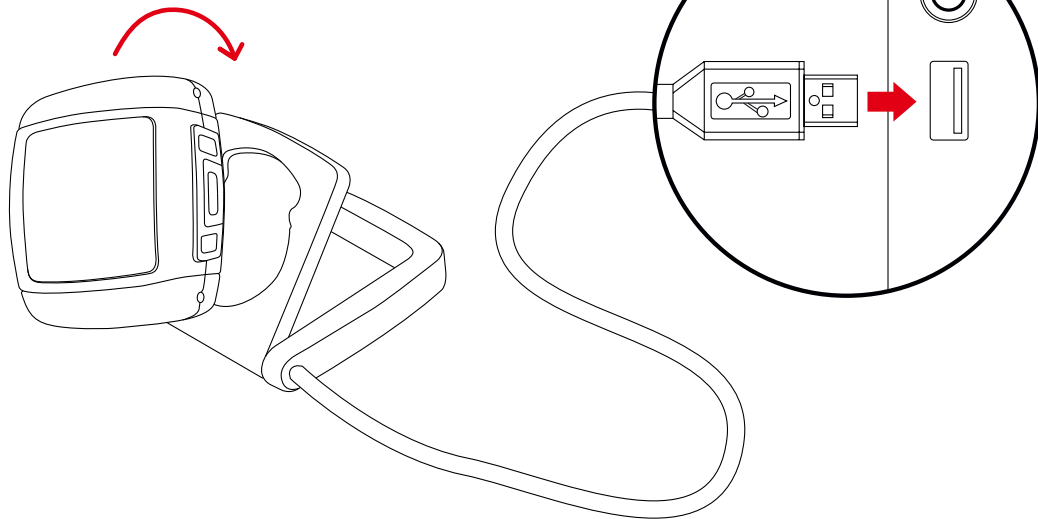




Tire size		WS in mm	KMH	WS in inch	MPH	Tire size		WS in mm	KMH	WS in inch	MPH
47-305	16x1,75	1272		50,1		20-571	26x3/4	1954		76,9	
47-406	20x1,75	1590		62,6		32-630	27x1 1/4	2199		86,6	
34-540	24x1 3/8	1948		76,7		40-622	28x1,5	2224		87,6	
47-507	24x1,75	1907		75,1		47-622	28x1,75	2268		89,3	
23-571	26x1	1973		77,7		40-635	28x1 1/2	2265		89,2	
40-559	26x1,5	2026		79,8		37-622	28x1 3/8	2205		86,8	
44-559	26x1,6	2051		80,7		18-622	700x18C	2102		82,8	
47-559	26x1,75	2055		80,9		20-622	700x20C	2114		83,2	
50-559	26x1,9	2060		81,1		23-622	700x23C	2133		84,0	
n/a	26 x 1,95	2070		81,5		25-622	700x25C	2146		84,5	
54-559	26x2,00	2075		81,7		28-622	700x28C	2149		84,6	
n/a	26 x 2,1	2080		81,9		32-622	700x32C	2174		85,6	
57-559	26x2,125	2133		84,0		37-622	700x37C	2205		86,8	
37-590	26x1 3/8	2105		82,9		40-622	700x40C	2224		87,6	

P11

ONLY FOR
MODELS
Z2 PC-LINK
Z3 PC-LINK



Herzlichen Glückwunsch.

Mit Ihrer Wahl für einen VDO Z2 haben Sie sich für einen hochwertigen Sportinformations-Computer entschieden. Um das Potenzial des Computers optimal ausnutzen zu können, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen. Sie erhalten alle Hinweise zur Bedienung sowie viele weitere nützliche Tipps.

Viel Freude beim Fahren mit Ihrem VDO Computer wünscht
VDO Cyclecomputing Cycle Parts GmbH

Verpackungsinhalt >>> P01

Bitte prüfen Sie zunächst die Vollständigkeit dieser Verpackung:

- 1 VDO Computer Z2
- 1 VDO Sender Geschwindigkeit
- 1 VDO Puls-Sende-Gurt inkl. Elastikband
- 1 Batterie für Computer, 3 V Type 2032
- 1 Lenkerhalterung
- 1 Armbandhalterung
- 1 Verschluss für die Armbandhalterung
- 1 Speichenmagnet
- 8 Kabelbinder

Optionales Erweiterungsset:

VDO Sender Trittfrequenz

>>> P...

Verweis auf die entsprechenden Seiten im Picturebook. Hier wird der Inhalt nochmals bildlich dargestellt, z.B.:

>>> P01 → Seite 1 im Picturebook

1. INHALTSVERZEICHNIS

- 1.1. Allgemeines
- 1.2. Wichtige Hinweise
- 1.3. Die Funktionsweise
 - 1.3.1. Betriebsmodus
 - 1.3.2. Einstellmodus
- 1.4. Das Display
- 1.5. Erweiterungsoptionen

2. INSTALLATION

- 2.1. Batterieeinbau
 - 2.1.1. Batterieeinbau Computer und Geschwindigkeits-/Trittfrequenz-Sender
 - 2.1.2. Batterieeinbau Puls-Sende-Gurt
- 2.2. Montage von Halterung/Computer/Sender und Magnet
- 2.3. Anlegen des Puls-Sende-Gurtes
- 2.4. Montage des Computers am Armband

3. INBETRIEBNAHME

- 3.1. Inbetriebnahme, AC-Taste
- 3.2. Auswahl der Sprache
- 3.3. Manuelles Pairing - Erste Inbetriebnahme Funksystem
 - 3.3.1. Inbetriebnahme Pulssender
 - 3.3.2. Inbetriebnahme Geschwindigkeitssender
 - 3.3.3. Inbetriebnahme Trittfrequenzsender

4. EINSTELLUNGEN ALLGEMEIN

- 4.1. Sprache einstellen
- 4.2. Uhrzeit & Datum einstellen
- 4.3. Alarm/Wecker einstellen

5. EINSTELLUNGEN FAHRRADFUNKTIONEN

- 5.1. Radgröße/n messen und einstellen
- 5.2. Radumfang wechseln
- 5.3. Gesamtkilometer einstellen
- 5.4. Rad-Check / Service-Intervall

6. PERSÖNLICHE EINSTELLUNGEN

WICHTIGER HINWEIS: Die persönlichen Einstellung sind die Voraussetzung für die Berechnung von Maximal-Puls, Trainingszonen, Kalorienverbrauch.

Nehmen Sie die persönlichen Einstellungen unbedingt zuerst vor, um die Möglichkeiten des Computers 100%ig nutzen zu können.

- 6.1. Persönliche Einstellungen mit manueller Max-Puls-Eingabe
- 6.2. Persönliche Einstellungen mit automatischer Max-Puls-Berechnung

7. EINSTELLUNGEN PULSFUNKTIONEN

- 7.1. Pulsgrenzwerte automatisch berechnen
- 7.2. Pulsgrenzwerte manuell eingeben
- 7.3. Trainingsbereich auswählen
- 7.4. Erholungsmessung (Puls oder Zeit) einstellen

8. RESET-MODUS

- 8.1. Tour-Daten zurücksetzen
- 8.2. Gesamtzeit zurücksetzen
- 8.3. Gesamtstreckenzähler zurücksetzen
- 8.4. Navigator zurücksetzen
- 8.5. Reset auf Werkseinstellungen (AC-Taste)

9. AUSWAHL OPERATION MODE

Operation Mode auswählen: Rad- oder Lauf-Modus

10. BETRIEBS-MODUS

- 10.1. Funktionsübersicht
- 10.2. Schnell-Pairing nach Unterbrechung > 15 Minuten
- 10.3. Kurzanleitung
- 10.3.0. Die permanenten Funktionen im Display
- 10.3.1 bis 10.3.22. Schnellübersicht Funktionen/Bedienung/Reset/Max-Werte

11. FAHREN MIT DEM NAVIGATOR

- 11.1. Auswählen des Navigatormodus
- 11.2. Zurückstellen des Navigators am Orientierungspunkt

12. DIE TIMING FUNKTIONEN

- 12.1. Timing-Funktion auswählen
- 12.2. Timer einstellen (bei Auswahl Timer1 oder Timer 2 oder Timer 1+2)
- 12.3. Timer 1 + 2 Wiederholungen einstellen (bei Timer 1+2)
- 12.4. Countdown einstellen (bei Auswahl Countdown Timer)

12.5. Lap-Timer

12.6. Stoppuhr

13. TRAINING MIT DEN PULSFUNKTIONEN

- 13.1. Training mit der Stoppuhr
- 13.2. Training mit Timer 1 / Timer 2 / Timer 1+2
- 13.3. Training mit dem Countdown-Timer
- 13.4. Training mit dem Lap-Timer

14. SLEEP MODUS**15. FEHLERBEHEBUNG****16. GARANTIEBESTIMMUNGEN****17. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN**

1.1. ALLGEMEINES

1.2 WICHTIGE HINWEISE

Ihr VDO Z2 arbeitet komplett ohne Kabel mit einer dreifach digitalen Funkübertragung auf Basis des bekannten ANT+Sport®-Funkprotokolls. Das ANT+Sport®-Funkprotokoll wird bereits erfolgreich von Herstellern wie Garmin, Specialized und Suunto eingesetzt. Die Geschwindigkeitssignale, die Trittfrequenzsignale (optional) sowie auch die Herzfrequenzdaten werden von den jeweiligen Sendern digital und codiert an den Empfänger (Computer) gesendet. Die Codierung der Signale stellt sicher, dass nur die Daten Ihrer eigenen Sender Puls, Geschwindigkeit und Trittfrequenz (optional) verarbeitet werden (Vorteil beim Fahren in der Gruppe).

Die von VDO eingesetzte ANT+Sport-Digital-Technologie ist wesentlich zuverlässiger als ältere analoge Systeme. Die ANT+Sport-Technologie verwendet Standard-Industrie-Funk-Bausteine und ist am besten mit der Technologie moderner WLAN Netzwerke zu vergleichen. Die Verbindung zwischen Sender und Empfänger ist stabiler, wird wesentlich seltener gestört und ist vor Datenverlust nahezu sicher.

Der Geschwindigkeitssender verfügt über einen Speicher, der ca. 65 sec. Daten zwischenspeichert. Bei einer Störung bis zu dieser Dauer gehen also keine Daten verloren. Diese Daten werden nach Beendigung der Störung an den Computer nachgesandt.

Folgende Daten werden anschließend aktualisiert:

Tagesstrecke

Fahrzeit

Durchschnittsgeschwindigkeit

Navigator

Gesamtstrecke

Gesamtfahrzeit

Die Daten können sich nach einer Störung plötzlich verändern = Aktualisierung des Computers.

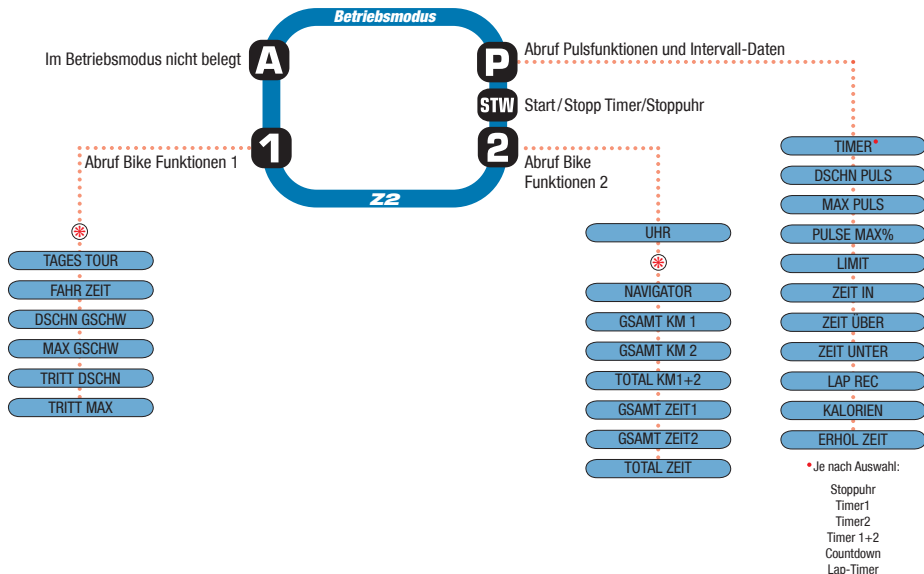
Die Inbetriebnahme eines volldigitalen Systems erfordert etwas mehr Sorgfalt, als die Inbetriebnahme herkömmlicher analoger Systeme. Beim erstmaligen Einlegen der Batterie oder nach einem Batteriewechsel erzeugt der Sender automatisch eine neue Codierung. Der Computer muss diese Codierung erlernen. Dazu müssen Sie ein DIGI CONNECT SET durchführen. Beachten Sie dazu unbedingt die Hinweise in Kapitel 3.3.

ACHTUNG: Ihr VDO Computer ist für den Einsatz an Motorrädern nicht geeignet.

1.3. DIE FUNKTIONSWEISE

Das Bediensystem Ihres Computers stützt sich auf die zweifache Belegung der 4 Haupttasten. Dabei unterscheidet das Gerät zwischen Betriebsmodus und Einstellmodus.

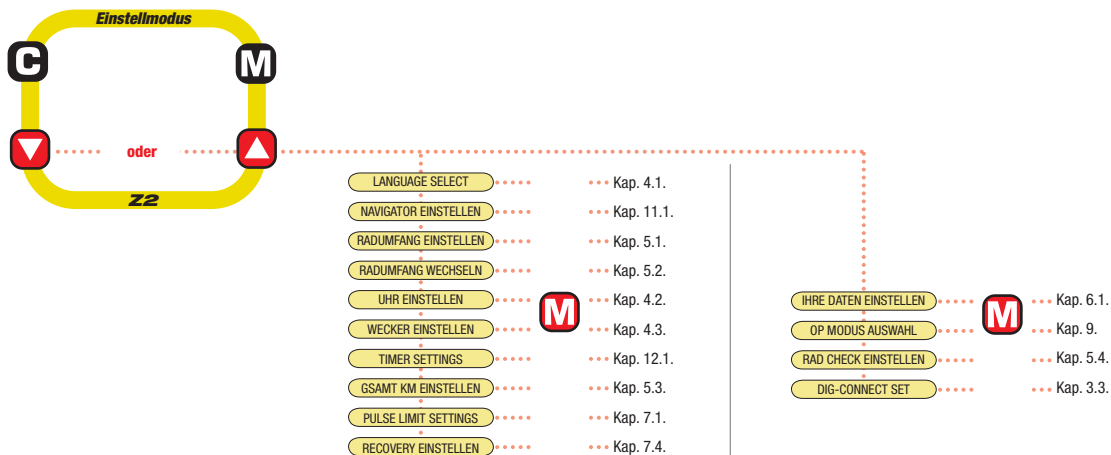
1.3.1. BETRIEBSMODUS - hier werden alle Informationen abgerufen Die Zuordnung der Tasten finden Sie auf dem Gehäuse



1.3.2. EINSTELLMODUS - hier werden alle Einstellungen vorgenommen. Die Zuordnung der Tasten finden Sie auf den Tasten.

In den Einstellmodus gelangen:

1 für 3 Sekunden drücken



C (einmal) = letzten Schritt, bzw. eine Menüebene zurück
(halten) = ins Ausgangsmenü zurückkehren

M Angezeigte Option auswählen/bestätigen. Innerhalb der obersten Menüebene nächste Menu-Ebene anwählen

▼ Innerhalb der Menüebene abwärts blättern
im SET-Mode (Ziffer blinkt): Ziffer verringern

▲ Innerhalb der Menüebene aufwärts blättern. Im SET- (Ziffer blinkt): Ziffer erhöhen Nach abschließender Bestätigung einer Einstellung kehrt der Computer automatisch in den Betriebsmodus zurück.

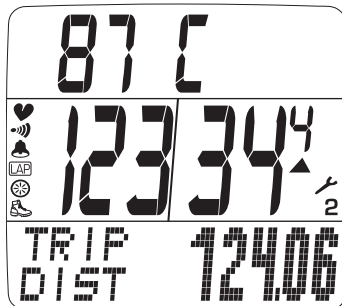
1.4. DAS DISPLAY

Das Display Ihres VDO Computers besteht aus drei großen Bereichen.
Im Betriebsmodus werden folgende Informationen angezeigt:

* Wird der Computer als Sportuhr getragen, kann die Temperatur durch die Körperwärme verfälscht werden.

Kopfleiste

- aktuelle Trittfrequenz (optional)



FUSSLEISTE - DOT-Matrix-Volltext-

- Anzeige der ausgewählten/angezeigten Funktion
- Im Einstellmodus gibt Ihnen die Menüführung (Kapitel 5-11) Auskunft darüber, welche Angaben sich im Display befinden.

MITTELLEISTE

- Aktuelle Herzfrequenz
- Aktuelle Geschwindigkeit
- Herzsymbol für Signalempfang vom Brustgurtsender
- Alarmsymbol beim Verlassen des Herzfrequenzzielbereiches
- Timing-Indikator für laufende Timing-Funktion
- Indikator für eingestellten Alarm/Wecker
- LAP-Recording-Indikator
- Wander-Modus-Indikator
- Auswahlindikator Rad 1 / Rad 2
- Pfeil-Indikatoren für den Vergleich der aktuellen zur Durchschnitts-Geschwindigkeit
- Service Intervall Symbol bei anstehendem Service

1.5. ERWEITERUNGSOPTIONEN

Erweiterungsoption: Sie haben die Möglichkeit, Ihren Computer mit dem Trittfrequenzerweiterungs-Set zu erweitern (Artikel Nr. 6603)

Folgende Trittfrequenz-Funktionen stehen dann zur Verfügung:

- Aktuelle Trittfrequenz
- Durchschnittliche Trittfrequenz
- Maximale Trittfrequenz



Außerdem erhalten Sie im Fachhandel folgende Original VDO Ersatzteile

Bezeichnung	Artikel-Nummer
Universal Lenkerhalterung Funk	Art. Nr 5503
Magnet S/M für Geschwindigkeits-Impulse	Art. Nr. 4410
Magnet L/XL für Geschwindigkeits-Impulse	Art. Nr. 4412
Trittfrequenz-Magnet	Art. Nr. 4411
Sender Geschwindigkeit	Art. Nr. 6602
Sender Puls (inkl. Elastik-Brustgurt)	Art. Nr. 6605
Elastik-Brustgurt für Puls-Sender	Art. Nr. 6606

Trittfrequenz-Kit	Art. Nr. 6603
Armband	Art. Nr. 6607
Armband-Verschluss	Art. Nr. 6608
Universal Mount KIT	Art. Nr. 6601

Achten Sie beim Kauf auf das VDO Cyclecomputing Original Equipment Logo. Nur Produkte mit diesem Logo sind von VDO Cyclecomputing zum Einsatz mit Ihrem Computer legitimiert.

2. INSTALLATION

2.1. BATTERIEEINBAU

2.1.1 BATTERIEEINBAU COMPUTER, GESCHWINDIGKEITSENDER, TRITTFREQUENZSENDER >>> P02

- step 1 Legen Sie die Batterie jeweils mit dem +Pol nach oben in das Computer-/Sendergehäuse ein.
- step 2 Achten Sie darauf, dass sich die Batterie nicht verkantet.
- step 3 Beachten Sie, dass die Gummi- Dichtung glatt auf dem Batteriefachdeckel aufliegt.
- step 4 Setzen Sie den Batteriefach- Deckel in die Öffnung ein und drehen Sie ihn mit einem Geldstück nach rechts bis zum Anschlag fest (ca. 1/3 Umdrehung)

TIPP zum Batteriewechsel: VDO empfiehlt einen jährlichen Batteriewechsel um einen ungewollten Datenverlust zu vermeiden. Notieren Sie deshalb unbedingt vor dem Entnehmen der alten Batterie die eingegebenen Radgrößen sowie die bisher gefahrenen Gesamtkilome-

ter für Rad 1 & Rad 2 sowie die Gesamthöhenmeter für Rad 1, Rad 2 und die erwanderten Höhenmeter. Programmieren Sie diese nach dem Einsetzen der neuen Batterie wieder ein.

2.1.2 BATTERIEEINBAU PULS-SENDE-GURT >>> P03

Im Lieferzustand Ihres VDO Comupers ist die Batterie im Puls-Sende-Gurt eingebaut. Zum späteren Einsetzen einer Ersatzbatterie gehen Sie folgendermaßen vor:

- step 1 Legen Sie die Batterie mit dem +Pol nach oben in das Puls-Sende-Gurt-Gehäuse ein.
- step 2 Achten Sie darauf, dass sich die Batterie nicht verkantet.
- step 3 Beachten Sie unbedingt, dass die Gummi- Dichtung glatt auf dem Batteriefachdeckel aufliegt.
- step 4 Setzen Sie den Batteriefach- Deckel in die Öffnung ein und drehen Sie ihn mit einem Geldstück nach rechts bis zum Anschlag fest (ca. 1/3 Umdrehung)

2.2. MONTAGE HALTERUNG/COMPUTER/SENDER/MAGNET

a. Halterung >>> P04/05: Ihr VDO Computer wird mit einer Universal-lenkerhalterung ausgeliefert.

- step 1 Sie können die Halterung wahlweise auf dem Lenker oder auf dem Vorbau montieren.
Bei Lenker-Montage entscheiden Sie sich für Rechts-oder Links-seitige Montage.
Bei Vorbau-Montage lösen Sie die Schrauben in der Halterung und drehen sie den Fuß der Halterung auf Vorbau –Montage.
Anschließend schrauben sie den Fuß wieder an der Halterung fest.

step 2 Führen Sie die Kabelbinder durch die vorgesehenen Ösen des Halterungs-Fußes und ziehen Sie beide fest

b. Computer >>> P06

Das VDO Twist-Click-System verbindet den Computer sicher mit der Lenkerhalterung.

- step 1 Computer ca. 45 Grad (10 Uhr-Position) nach links verdreht in die Halterung einsetzen.
- step 2 Computer nach rechts drehen „twist“ und in das Haltesystem einrasten „click“ (12-Uhr Position).
- step 3 Zum Herausnehmen den Computer nach links drehen (dabei nicht drücken oder ziehen).

c. Geschwindigkeitssender und Magnet >>> P07

Montieren Sie den Sender auf der gleichen Seite auf der Sie auch den Computer am Lenker montiert haben. Bei Vorbau-Montage empfehlen wir den Sender links zu montieren.

- step 1 Sender mit Kabelbinder an der Gabel vorfixieren (noch nicht festziehen).
- step 2 Speichenmagnet um eine Speiche legen
- step 3 Speichenmagnet an der Sendermarkierung mit etwa 3 mm Abstand ausrichten und zusammen knipsen.
- step 4 Sender und Magnet aufeinander ausrichten und Kabelbinder am Sender festziehen. Überstehende Kabelbinder-Teile abschneiden/abknipsen.

Bitte beachten Sie die Maximalentfernungen:

- Maximalentfernung Sender-Computer 120 cm
- Entfernung Sender-Magnet: 3 bis maximal 10 mm

2.3. ANLEGEN DES PULS-SENDE-GURTES >>> P08

- step 1 Verbinden Sie zunächst wie abgebildet die eine Seite des Pulssenders mit dem Elastikband
Drücken Sie die Enden des Puls-Sende-Gurtes in die Plastik-Halterung des Elastik-Bandes (Zeichnung)
- step 2 Legen Sie den Pulssender knapp unterhalb Ihrer Brust an und führen Sie das Elastikband über den Rücken zum anderen Ende des Pulssenders
- step 3 Verbinden Sie das zweite Ende des Elastikbandes mit dem Pulssender
- step 4 Über die Größenverstellung des Elastikbandes passen Sie den Brustgurt an Ihren Brustumfang an

Bitte beachten Sie:

- Bitte stellen Sie den Brustgurt nicht zu locker ein, da er sonst bei Erschütterungen (z.B. beim Laufen) rutschen kann
- Feuchten Sie die Elektroden beim Anlegen an, damit die einwandfreie Funktion auch am Beginn der Übung sicher gestellt ist, wenn der Kontakt noch nicht durch Schweiß hergestellt ist.
- Reichweite des Puls-Sende-Gurt-Senders = 0,90 m

2.4. MONTAGE DES COMPUTERS AM ARMBAND >>> P09

- step 1 Legen Sie den Computer in das geöffnete Armband ein
- step 2 Setzen Sie den Verschluss von unten in die Armbandhalterung ein
- step 3 Drehen Sie den Verschluss mit einem Geldstück fest

ACHTUNG: Benutzen Sie auf keinen Fall einen Schraubendreher zur Bedienung des Verschlusses. Sie könnten den Verschluss beschädigen

(Sollte es doch einmal zu einer Beschädigung kommen, erhalten Sie den Verschluss als Original-Ersatzteil)





3. INBETRIEBNAHME

3.1. INBETRIEBNAHME, AC-TASTE >>> P09-2

Um sicherzustellen, dass keine Restdaten aus der Qualitätskontrolle im Computer verbleiben, empfehlen wir nach dem Einlegen der Batterien zunächst ein Reset auf Werkseinstellungen. So geht die Software in einen abgesicherten Start-Modus.

- Drücken Sie die AC-Taste für etwa 2 Sekunden mit einem spitzen Gegenstand, z.B. Bleistift

3.2. AUSWAHL DER SPRACHE

- 3sec.  Einstellmodus „Language Select“
- step 2  bestätigen Sie „Language Select mit M
- step 3  drücken Sie die up oder down Taste, bis die gewünschte Sprache erscheint
- step 4  bestätigen Sie Ihre Sprachauswahl mit M

3.3. MANUELLES PAIRING - ERSTE INBETRIEBNAHME FUNKSYSTEM

Zur Inbetriebnahme des Digitalfunksystems muss IMMER ein manuelles Pairing durchgeführt werden. Das manuelle Pairing stellt sicher, dass der Computer die Codierung der von Ihnen eingesetzten Sender erlernt.

- step 1 setzen Sie den Computer in die Twist-Click Halterung ein
- step 2 stellen Sie sicher, dass sich außer der von Ihnen eingesetzten Sender kein weitere ANT+Sport- Digitalsender in einer Umgebung von 5 Metern um den Computer befindet
- Ihr Computer wählt zufällig eine von 128.000 Codierungen aus. Damit






ist sichergestellt, dass die Signale anderer Sender nicht empfangen, bzw. verarbeitet werden (z.B. beim Fahren in der Gruppe). Werden trotz Pairing Striche im Display angezeigt, müssen Sie das manuelle Pairing wiederholen. Stellen Sie dabei sicher, dass die Elektroden des Pulssendegurtes feucht sind bzw. die Entfernung zwischen den Magneten und Geschwindigkeits-/Trittfrequenzsender nicht größer als 5 mm ist.

ACHTUNG: Ihr Computer kann die Codierungen von bis zu fünf Sendern speichern

1. Geschwindigkeitssender an Rad 1
2. Geschwindigkeitssender an Rad 2
3. Trittfrequenzsender an Rad 1 (optional)
4. Trittfrequenzsender an Rad 2 (optional)
5. Pulssender

3.3.1. INBETRIEBNAHME PULSSENDER

legen Sie den Pulssendegurt an und feuchten Sie die Elektroden an (Kap. 2.3.)

- 3sec.  Einstellmodus „Language Select“
 „DIG CONNECT SET“ auswählen
 „DIG CONNECT“ bestätigen
 „PULSE SEARCH“auswählen
 „PULSE PAIRING“

„PAIR DONE“ erscheint nach wenigen Sekunden im Display, wenn der Puls-Sender gefunden wurde.






Automatische Rückkehr zum Menu „Tagestour“

Wenn der Puls-Sender nicht gefunden wurde, erscheint PULSE REPEAT.

Mit  wiederholen Sie das Pairing für den Puls-Sender

Fehlerbehebung (Kap. 15).

3.3.2. INBETRIEBNAHME GESCHWINDIGKEITSSENDER


- 3sec.  Einstellmodus „Language Select“
 „DIG CONNECT SET“ auswählen
 „DIG CONNECT“ bestätigen
 „SPEED SEARCH“auswählen
 „SPEED PAIRING“

Jetzt das Vorderrad drehen (Magnet und Sender müssen bereits montiert sein)






„PAIR DONE“ erscheint nach wenigen Sekunden im Display, wenn der Geschwindigkeits-Sender gefunden wurde.

Automatische Rückkehr zum Menu „Tagestour“

Wenn der Geschwindigkeits-Sender nicht gefunden wurde, erscheint SPEED REPEAT.

Mit  wiederholen Sie das Pairing für den Geschwindigkeits-Sender Fehlerbehebung (siehe Kap. 15).

3.3.3. INBETRIEBNAHME TRITTFREQUENZSENDER (OPTIONALE ERWEITERUNG siehe Kap. 1.5)

- 3sec.  Einstellmodus „Language Select“
 „DIG CONNECT SET“ auswählen
 „DIG CONNECT“ bestätigen
 „CADENCE SEARCH“auswählen
 „CADENCE PAIRING“

Jetzt die Kurbel drehen (Magnet und Sender müssen bereits montiert sein)

„PAIR DONE“ erscheint nach wenigen Sekunden im Display, wenn der Trittfrequenz-Sender gefunden wurde.
Automatische Rückkehr zum Menu „Tagestour“

Wenn der Trittfrequenz-Sender nicht gefunden wurde, erscheint CADENCE REPEAT.

Mit **M** wiederholen Sie das Pairing für den Trittfrequenz-Sender Fehlerbehebung (siehe Kap. 15).

WICHTIGER HINWEIS / Empfangskanal nach Unterbrechung wieder öffnen / Sender-Schnell-Suche

Wird von einem bereits gepairten Sender mehr als 15 Minuten kein Signal mehr empfangen (Bsp. Fahren ohne Brustgurt bei Z2 und Z3, auch PC-LINK Modelle), wird der Empfangskanal für diesen Sender geschlossen. Ihr VDO Computer zeigt dann horizontale Striche für die betreffende Funktion im Display an.

Um alle Empfangskanäle wieder zu öffnen, drücken Sie gleichzeitig die Tasten **1** und **A**: Ihr VDO Computer empfängt dann wieder alle in Reichweite befindlichen und bereits gepairten Sender.



4. EINSTELLUNGEN ALLGEMEIN

4.1. SPRACHE EINSTELLEN

- 3sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
M „Language English“
▼▲ „Sprache Deutsch“ auswählen
M Automatische Rückkehr zu „Tagestour“

Sprachauswahl beendet.

4.2. UHRZEIT & DATUM EINSTELLEN

- 3 sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
▼▲ „Uhr einstellen“
M „Set Stunden ? weiter ?“
▼▲ Stunden einstellen
M „Set Minuten ? weiter ?“
▼▲ Minuten einstellen
M „Set Jahr ? weiter ?“
▼▲ Jahr einstellen
M „Set Monat ? weiter ?“
▼▲ Monat einstellen
M „Set Tag ? weiter ?“
▼▲ Tag einstellen
M „Uhr ? set ok ?“
M „Uhr set fertig“

Automatische Rückkehr zu „Tagestour“ Uhr einstellen beendet.

4.3. ALARM, WECKER EINSTELLEN

- 3 sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
▼▲ „Wecker einstellen“
M „Wecker ein“ bzw „Wecker aus“ (**▼** Einschalten)
 Bei ausgeschaltetem Wecker wird der Einstellmodus durch **M** automatisch beendet.
M „Set Stunden ? weiter ?“
▼▲ Wert Stunden auswählen
M „Set Minuten ? weiter ?“
▼▲ Wert Minuten auswählen
M „Wecker ? set ok ?“

M „Wecker set fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“

Wecker einstellen beendet.

Das Weckersymbol wird nun in der Anzeige (Mittelleiste links) angezeigt.

5. EINSTELLUNGEN FAHRRADFUNKTIONEN

5.1. RADGRÖSSE/N MESSEN UND EINSTELLEN

Damit Ihr VDO Computer korrekt messen kann, müssen Sie zunächst den Radumfang Ihres Rades messen. Ist dieser Wert falsch eingestellt, sind alle daraus errechneten Werte, wie Geschwindigkeit, Strecke etc. falsch. Für den Einsatz Ihres VDO-Computer an zwei verschiedenen Rädern - z.B. Mountain Bike und Rennrad - können Sie 2 verschiedene Radumfänge eingeben.

Messen der Radumfänge:

- step 1 Ventil des Vorderrades genau senkrecht zum Boden ausrichten
- step 2 Diese Stelle am Boden mit einem Strich (z.B. Kreide) markieren
- step 3 Das Rad eine Radumdrehung nach vorn schieben, bis das Ventil erneut senkrecht zum Boden steht.
- step 4 Diese Stelle ebenfalls am Boden markieren.
- step 5 Den Abstand zwischen den beiden Markierungen messen. Das Ergebnis ist Ihr Radumfang (=Abroll-Umfang).
- step 6 Geben Sie den so gemessenen Radumfang wie folgt beschrieben in Ihren VDO-Computer ein.

ACHTUNG: Wenn Sie KMH –Anzeige gewählt haben, müssen Sie den Radumfang in mm eingeben.

Bei gewählter MPH-Anzeige geben Sie den Radumfang in inch ein.

Die in der Tabelle >>> P10 genannten Werte sind Näherungswerte.

Diese Werte weichen je nach Reifen-Marke, Reifenhöhe und Reifenprofil ab.

Einstellen der Radgröße:

- 3 sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
- ▼▲** „Radumfang einstellen“
- M** „Radumfang kmh-Anzeige“ (**▼** für Wechsel zu mph)
- M** „Radumfang 1/2 ... Set Umfang ? weiter ?“
- ▼▲** Radumfang 1 in mm einstellen (lange für Schnelldurchlauf)
- M** „Radumfang 1 ? set ok ?“
- M** „Radumfang 1 Set fertig“
- automatischer Wechsel zu
- „Radumfang 2 ... Set Umfang ? weiter?“
- ▼▲** Radumfang 2 in mm einstellen (lange für Schnelldurchlauf)
- M** „Radumfang 2 ? Set ok ?“
- M** „Radumfang 2 Set fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“

Wenn Sie Radgröße 2 nicht einstellen wollen, **⏻** halten für Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“

Achtung: Die Werkseinstellungen betragen für Rad 1 = 2155 mm und für Rad 2 = 2000 mm. Wenn Sie keine Radgrößen eingeben, arbeitet der Computer mit den Werkseinstellungen. Die so gemessenen Werte für Geschwindigkeit, Strecke etc. können deutlich von den tatsächlichen Werten abweichen.

5.2. RADUMFANG WECHSELN

Mit Radumfang Wechseln schalten Sie den Computer von Rad 1 (z.B. Rennrad) auf Rad 2 (z.B. Mountainbike) um. Der Computer arbeitet jetzt mit den Einstellungen für Rad 2.

- 3 sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
▼▲ „Radumfang wechseln“
M
▼▲ „Radumfang 1 / Radumfang 2 ? set ok ?“
M „Radumfang set fertig“
 Automatische Rückkehr zu „Tagestour“

Radumfang wechseln beendet.

Anzeige des aktuellen Radumfangs in der Mitteleiste des Displays, rechts unten (1 oder 2)

5.3. GESAMTKILOMETER EINSTELLEN

Sie können Gesamtstrecken, die beim Batteriewechsel/bei Batterieentleerung verloren gegangen sind oder die Sie vorher mit einem anderen Gerät gezählt haben, in Ihren VDO Computer einprogrammieren. Diese Funktion ist für beide Radumfänge (beide Räder) verfügbar.

Gesamt KM 1 bzw. 2 einstellen

- 3 sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
▼▲ „Gesamt KM einstellen“
M „Gesamt KM 1 einstellen“ oder
▲ „Gesamt KM 2 einstellen“
M „Gesamt KM 1/2 nächste zif“
▼▲ Letzte Ziffer einstellen (lange für Schnelldurchlauf)
M „Gesamt KM 1/2 nächste zif“

- ▼▲** Ziffer einstellen (lange für Schnelldurchlauf)
 ... für alle Ziffern von hinten nach vorn wiederholen
M „Gesamt KM 1/2 ? set ok ?“
▼▲ Erste Ziffer einstellen (lange für Schnelldurchlauf)
M „Gesamt KM 1/2 set fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Gesamt KM 1/2 Menü“ Gesamt KM 1/2 einstellen fertig

5.4. RAD-CHECK EINSTELLEN (SERVICE INTERVALL)

Ihr VDO Computer erlaubt es Ihnen, das Service-Intervall für Ihre beiden Räder unabhängig und auf ein beliebiges Intervall einzustellen. Der Service Check erinnert Sie, wie bei Ihrem Auto, Ihr Fahrrad zur Inspektion zu bringen.

Radcheck Rad 1 bzw. Rad 2 einstellen

- 3 sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
▼▲ „Rad Check einstellen“
M „Rad Check ein“ (**▼** zum Ausschalten des Rad-Checks)
M „Rad 1 einstellen“ oder **▲** „Rad 2 einstellen“
▼▲ Service-Intervall einstellen (lange für Schnelldurchlauf)
M „Rad 1/2 ? set ok ?“
M „Rad 1/2 set fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“
 Rad Check einstellen fertig

Wenn RAD CHECK im Display angezeigt wird, sollten Sie den empfohlenen Radcheck entweder selbst durchführen oder Ihr Rad vom

Fachhändler checken lassen.

Drücken sie eine beliebige Taste. Der Text „RAD CHECK“ verschwindet wieder. Nach weiteren 50 km erlischt auch das Service-Intervall Symbol (Schraubenschlüssel) wieder.

6. PERSÖNLICHE EINSTELLUNGEN (IHRE DATEN)

WICHTIGER HINWEIS: Die persönlichen Einstellung sind die Voraussetzung für die Berechnung von Maximal-Puls, Trainingszonen, Kalorienverbrauch.

Nehmen Sie die persönlichen Einstellungen unbedingt zuerst vor, um die Möglichkeiten des Computers 100%ig nutzen zu können.




















Eine wichtige Größe der persönlichen Einstellungen ist Ihr persönlicher Maximalpuls. Sie können diesen Wert manuell in Ihre VDO Computer eingeben, wenn Sie ihn aus früheren Messungen (z.B. beim Arzt oder bei einem Leistungstest) kennen. Wenn Sie ihn nicht kennen, können Sie die automatische Berechnung Ihres Maximalpulses wählen.

WARNUNG: Die automatische Berechnung basiert auf durchschnittlichen Werten für sportliche und gesunde Menschen. Bei Personen, die lange Zeit keinen Sport ausgeübt haben oder nach einer Krankheit ein Rehabilitationsprogramm durchlaufen, kann der tatsächliche Wert von diesem Durchschnittswert abweichen. Sprechen Sie unbedingt vor Beginn des Trainings mit Ihrem Arzt, damit dieser Ihnen die Unbedenklichkeit für Ihr Training ausspricht.

6.1. PERSÖNLICHE EINSTELLUNGEN MIT MANUELLER MAX-PULS-EINGABE

WICHTIG: Eine falsche Eingabe kann zu gesundheitlichen Schäden führen. Allgemeine Tabellen können Ihren individuellen Trainingszu-





stand nicht verlässlich wiedergeben. Bevor Sie Ihren Max-Puls manuell eingeben, sprechen Sie unbedingt mit Ihrem Arzt.

- 3 sec.  Einstellmodus „Language Select“
  „Ihre Daten einstellen“
 „Set Alter? Weiter?“
  Alter einstellen
 „Set Gewicht ? weiter?“
  Gewicht einstellen
 „Set sex M/F ? weiter?“
  Geschlecht einstellen (M = männlich, F = weiblich)
 „Set HF max manuell“ ( wechseln zu automatischer Max-Pulsberechnung)
 „Pulse max ? Set ok?“
  Maximalpuls einstellen
 „Ihre Daten ? Set ok?“
 „Ihre Daten Set fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Stoppuhr“
 set HF max manuell einstellen fertig

6.2. PERSÖNLICHE EINSTELLUNGEN MIT AUTOMATISCHER MAX-PULS-BERECHNUNG.

WICHTIG: Die automatische Max-Puls Berechnung beruht auf allgemeinen Tabellen, die Ihren individuellen Trainingszustand nicht verlässlich wiedergeben können. Bevor Sie mit dem Training beginnen, sprechen Sie unbedingt mit Ihrem Arzt.

- 3 sec.  Einstellmodus „Language Select“
  „Ihre Daten einstellen“
 „Set Alter? Weiter?“

- ▼ ▲ Alter einstellen
- M „Set Gewicht? weiter?“
- ▼ ▲ Gewicht einstellen
- M „Set sex M/F? weiter?“
- ▼ ▲ Geschlecht einstellen (M = männlich, F = weiblich)
- M „Set HF max manuell“
- ▼ „Set HF max automatik“
- M auto-WERT wird 2 Sekunden lang angezeigt „Pulse max Berechnung ok?“
- M „Ihre Daten ? Set ok ?“
- M „Ihre Daten Set fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Stoppuhr“
Set HF max manuell einstellen fertig

7. EINSTELLUNGEN PULSFUNKTIONEN

Die Pulsfunktionen Ihres VDO-Computers beruhen auf der Festlegung dreier Trainingsprogramme mit jeweils 3 Trainingsbereichen

Limit 1 = Programm 1: Recovery-Programm für Erholungstraining (High 70%, Low 50% vom Max-Puls)

Limit 2 = Programm 2: Programmausdauertraining (High 80%, Low 70% vom Max-Puls)

Limit 3 = Programm 3: Trainingsprogramm für Entwicklungsbereiche (High 95%, Low 80% vom Max-Puls)

Beachten Sie, dass bei der automatischen Berechnung der Trainingsprogramme Werte berechnet werden, die Ihren persönlichen Einstellungen (Kap. 6) entsprechen. Beachten Sie bitte außerdem die Warnung im Kapitel 6.

Alles zu den Themen Einsatz und Start der Pulsaufzeichnung finden Sie im Kapitel 13.1-13.4.

7.1. PULSGRENZWERTE AUTOMATISCH BERECHNEN

Die automatische Berechnung der Pulsgrenzwerte funktioniert ausschließlich nach Eingabe der persönlichen Daten (Kap. 6) Ihr Computer ordnet den drei Trainingsprogrammen folgende Grenzwerte automatisch zu

Limit 1 = High 70%, LOW 50% vom Maximal-Puls

Limit 2 = High 80%, LOW 70% vom Maximal-Puls

Limit 3 = High 95%, LOW 80% vom Maximal-Puls

- 3 sec. ① Einstellmodus „Language Select“
- ▼ ▲ „Puls Limit Settings“
- M „Puls Limit einstellen?“
- M „Puls Limit Automatik“
- M „Auto Limit 1 ober ... unter“
Zeigt AUTOLIMIT 1 für 3 sec., Wechsel zu Autolimit 2
- „Auto Limit 2 ober ... unter“
Zeigt AUTOLIMIT 2 für 3 sec., Wechsel zu Autolimit 3
- „Auto Limit 3 ober ... unter“
Zeigt AUTOLIMIT 3 für 3 sec.

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Stoppuhr“ (automatischer Wechsel zum ausgewählten Timer)

7.2. PULSGRENGZWERTE MANUELL EINGEBEN

- 3 sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
▼▲ „Puls Limit Settings“
M „Puls Limit einstellen?“
M „Puls Limit Automatik“
▼ „Puls Limit manuell set“
M „Puls Limit 1 einstellen“
▼ „Limit 1“ / „Limit 2“ / „Limit 3“ auswählen
M „Set ober 1? weiter?“
▼▲ Obergrenze Trainingsbereich 1/2/3 einstellen
M „Set unter 1? weiter?“
▼▲ Untergrenze Trainingsbereich 1/2/3 einstellen
M „Limit x? set ok?“ (x = ausgewählter Trainingsbereich 1, 2, oder 3)
M „Limit x set fertig“ (x = ausgewählter Trainingsbereich 1, 2, oder 3)
 Automatische Rückkehr zum ausgewählten Timer

7.3. TRAININGSPROGRAMM AUSWÄHLEN

- 3 sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
▼▲ „Puls Limit Settings“
M „Puls Limit einstellen?“
▼ „Puls Limit ? Auswahl?“
M „Limit 1 Auswahl“ oder **▼** „Limit 2 Auswahl“ oder **▼** „Limit 3 Auswahl“
M „Limit 1/2/3 set fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zum ausgewählten Timer

Das ausgewählte Trainingsprogramm LIMIT 1 oder LIMIT 2 oder LIMIT 3 wird in den Pulsfunktionen **P** angezeigt. Die eingestellten Obergrenzen und Untergrenzen zu dem gewählten Programm werden ebenfalls angezeigt.

7.4. ERHOLUNGSPULS-MESSUNG EINSTELLEN

Sie können mit Ihrem VDO Computer folgende Voreinstellungen für die Erholungspuls-Messung wählen:

1. Erholungszeit: Pulsverminderung innerhalb der eingestellten Erholungszeit.
2. Erholungspuls: Dauer bis zum Erreichen des eingestellten Erholungspuls.

a. Erholzeit einstellen

- 3 sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
▼▲ „Recovery einstellen“
M „Erholzeit einstellen“
▼▲ Erholzeit in 30-Sekunden-Schritten einstellen
M „Erholzeit ? set ok?“
M „Erholzeit set fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Erholzeit“
 Erholzeit einstellen fertig

b. Erholpuls einstellen

- 3 sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
▼▲ „Recovery einstellen“
M „Erholzeit einstellen“
▼ „Erholpuls einstellen“
▼▲ Erholpuls einstellen

M „Erholpuls ? set ok ?“

M „Erholpuls set fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Erholpuls“
Erholpuls einstellen fertig

WICHTIG ZUM WECHSEL: Im Betriebsmodus erscheint immer die zuletzt eingestellte, der o.g. Einstellungen. Zum Wechsel bestätigen Sie im Einstellmenu die gewünschte Einstellung wie oben angegeben.

3. Messen des Erholpuls/ Erholzeit

Wählen Sie im Betriebsmodus mit Taste **P** ERHOLPULS oder ERHOLZEIT.

Zum Start der Messung betätigen Sie die Tasten **1** + **2** gleichzeitig. Nach Ablauf der eingestellten Erholzeit oder nach Erreichen des eingestellten Erholpuls wird die Messung automatisch beendet. Die Erholzeit/der Erholpuls wird in der dritten Display-Zeile angezeigt.



8. RESET-MODUS

Im Reset-Modus Ihres VDO Computers setzen Sie die gespeicherten Fahrdaten des Fahrradcomputers zurück. Sie können außerdem den Computer auf Werkeinstellungen zurücksetzen

8.1 TOUR DATEN

ACHTUNG: Beim Reset der Tour Daten werden folgende Daten der Tagesstrecke gelöscht:

- Tagesstrecke
- Fahrzeit der Tour
- Durchschnittsgeschwindigkeit

- Maximalgeschwindigkeit

Wenn die Trittfrequenz montiert ist, werden auch die Trittfrequenz-Daten zurückgesetzt.

-Durchschnitt- Trittfrequenz

-Maximale Trittfrequenz

3 sec. **2** „Tour Daten? reset ?“

M „Tour Daten? reset ?“ <<?reset?>> blinkt

M „Tour Daten reset ok“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“

8.2 GESAMT-FAHRZEIT ZURÜCKSTELLEN

ACHTUNG: Beim Reset der Gesamt-Fahrzeit werden folgende Daten gelöscht:

- Gesamtfahrzeit

- Gesamtfahrzeit Rad 1

- Gesamtfahrzeit Rad 2

3 sec. **2** „Tour Daten? reset ?“

A **V** „TOT FAHRZT? reset ?“

M „TOT FAHRZT? reset ?“ <<?reset?>> blinkt

M „TOT FAHRZT reset ok“





Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Totalzeit“
Gesamtzeit zurückstellen fertig

8.3. GESAMTSTRECKENZÄHLER ZURÜCKSTELLEN

ACHTUNG: Beim Reset der Gesamtstrecke werden folgende Daten gelöscht:

- Gesamtstrecke





- Gesamtstrecke Rad 1
- Gesamtstrecke Rad 2

3 sec.  „Tour Daten? reset?“
 „TOTAL KM 1+2? reset?“
 „TOTAL KM 1+2? reset?“ <<?reset?>> blinkt
 „TOTAL KM 1+2 reset ok“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „TOTAL KM 1+2“
 Gesamtstreckenzähler zurückstellen fertig

8.4. NAVIGATOR ZURÜCKSTELLEN

Bitte beachten Sie die Ausführliche Beschreibung der Navigatorfunktionen in Kapitel 11.1.-11.2. Dort erfahren Sie mehr über den Einsatz dieser Zurückstellung.

3 sec.  „Tour Daten? reset?“
 „Navigator? reset?“
 „Navigator? reset?“ <<?reset?>> blinkt
 „Navigator reset fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Navigator“
 Navigator zurückstellen fertig

8.5. ZURÜCKSETZEN AUF WERKSEINSTELLUNGEN

WARNUNG: Beim Zurücksetzen auf Werkseinstellungen werden sämtliche Fahr- Daten und alle Einstellungen des Computers zurückgesetzt, auch die persönlichen. Führen Sie dieses Reset nur dann aus, wenn eine Softwarestörung auftritt oder sich Ihr Computer nicht mehr bedienen lässt.

- step 1 nehmen Sie eine spitzen Bleistift
 step 2 drücken Sie die AC Taste auf der Rückseite des Computers

für 2 sec

Zurücksetzen auf Werkseinstellungen fertig.






9. AUSWAHL OPERATION MODE

Ihr VDO Computer wendet für die unterschiedlichen Sportarten verschiedene Mess- und Auswertungsprogramme an. Je nach gewähltem Modus stehen bestimmte Funktionen nicht zur Verfügung.

Aus diesem Grunde müssen Sie vor Beginn Ihrer Übung einen der folgenden Modi auswählen:

- Radfahrmodus 
- Wandermodus  (auch für Jogging, Running, Nordic Walking, Inline Skating)

Operation Mode auswählen:

3 sec.  Einstellmodus „Language Select“
 „OP Modus Auswahl“
 „Radfahren ? set ok?“
 für Wechsel zur „Wandern? set ok?“
 Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“ (im Radfahrmodus), bzw. „HM up“ (im Wandermodus)

10. BETRIEBS-MODUS

10.1. Eine Übersicht über die Funktionen des Betriebsmodus erhalten Sie im Kap. 1.3.1.

10.2 SCHNELLPAIRING NACH ÜBERTRAGUNGSUNTERBRECHUNG

Wird von einem Ihrer bereits gepairten Sender mehr als 15 Minuten kein Signal mehr empfangen (z.B. Fahren ohne Puls-Sende-Gurt, Ma-



gnet unbeabsichtigt verschoben), wird der Empfangskanal für diesen Sender geschlossen. Ihr VDO Computer zeigt dann horizontale Striche für die betreffende Funktion im Display an.

Um alle Empfangskanäle wieder zu öffnen, drücken Sie gleichzeitig die Tasten **1** und **A**.

Ihr VDO Computer empfängt dann wieder alle bereits gepairten Sender, die sich in Reichweite befinden. Vergleiche auch Kapitel 14. Sleep Modus.

10.3. KURZANLEITUNG

Schnellübersicht Funktionen/Bedienung/Reset/Max-Werte

10.3.0. PERMANENTE FUNKTIONEN

Folgende Funktionen werden permanent im Display angezeigt:

KOPFLEISTE

- aktuelle Trittfrequenz(optional)

MITTELLEISTE

- Herzfrequenz-Empfangssymbol bei angelegtem Pulssendegurt
- Beepersymbol bei eingeschaltetem Beeper
- Stoppuhrsymbol bei laufender Timing-Funktion
- Aktuelle Herzfrequenz
- Aktuelle Geschwindigkeit. Maximalwert: 120 km/h oder m/h (! nicht im Wandermodus !)
- Vergleich aktuelle Geschwindigkeit zu bisheriger Durchschnittsgeschwindigkeit: ▲ = über, ▼ = unter (! nicht im Wandermodus !)
- Ausgewählter Radumfang 1 oder 2

FUSSLEISTE

Jeweils aufgerufene Funktion ff.

FAHRRAD-FUNKTIONEN (Taste **1**)

WICHTIGER HINWEIS: Alle Fahrrad-Funktionen, außer der Funktion UHR, sind im Wandermodus NICHT verfügbar. Taste **1** ist im Betriebsmodus des Wandermodus ohne Funktion.

10.3.1. ⊗ TAGESTOUR = Tagesstrecke der aktuellen Tour

Abruf:

1

„Tagestour“

Reset: 3 sec.

2

„Tour Daten ? reset ?“

M

„Tour Daten ? reset ?“ <<?reset?>> blinkt

M

„Tour Daten reset ok“ ●

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“

Maximalwert: 999,99 KM oder MI. Bei Überlauf werden TAGESSTRECKE, FAHRZEIT UND DURCHSCHNITTSGESCHWINDIGKEIT auf NULL gesetzt.

10.3.2. ⊗ FAHRZEIT = Fahrzeit der aktuellen Tour

Mit Auto Start/Stop-Funktion: Startet automatisch beim Losfahren und stoppt automatisch beim Anhalten

Abruf

1

„Fahrzeit“

Reset: 3 sec.

2

„Tour Daten ? reset ?“

M

„Tour Daten ? reset ?“ <<?reset?>> blinkt

M

„Tour Daten reset ok“ ●

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“

Maximalwert: 24 Stunden. Bei Überlauf werden TAGESSTRECKE, FAHRZEIT UND DURCHSCHNITTSGESCHWINDIGKEIT auf NULL gesetzt

10.3.3. ⊗ DSCHN GSCHW = Durchschnittsgeschwindigkeit der aktuellen Tour

Abruf ① „Dschn Gschw“
 Reset: 3 sec. ② „Tour Daten ? reset ?“
 M „Tour Daten ? reset ?“ <<?reset?>> blinkt
 M „Tour Daten reset ok“ ●

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“
 Genauigkeit: 2 Kommastellen. Wert wird bei Überlauf von TAGES STRECKE oder FAHRZEIT auf NULL zurückgestellt

10.3.4. ⊗ MAX GSCHW = Maximalgeschwindigkeit der aktuellen Tour

Abruf ① „Max Gschw“
 Reset: 3 sec. ② „Tour Daten ? reset ?“
 M „Tour Daten ? reset ?“ <<?reset?>> blinkt
 M „Tour Daten reset ok“ ●

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“
 Maximalwert: 120 km/h oder mi/h. Genauigkeit: 2 Kommastellen. Nicht für Motorräder geeignet.

OPTIONAL NUR MIT TRITTFREQUENZERWEITERUNG

10.T1. ⊗ TRITT DSCHN = Durchschnittliche Trittfrequenz der aktuellen Tour

Abruf ① „Tritt Dschn“
 Reset: 3 sec. ② „Tour Daten ? reset ?“
 M „Tour Daten ? reset ?“ <<?reset?>> blinkt
 M „Tour Daten reset ok“ ●

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“

10.T2. ⊗ TRITT MAX = Maximale Trittfrequenz der aktuellen Tour

Abruf ① „Tritt Max“
 Reset: 3 sec. ② „Tour Daten ? reset ?“
 M „Tour Daten ? reset ?“ <<?reset?>> blinkt
 M „Tour Daten reset ok“ ●

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“

FAHRRAD-FUNKTIONEN (Taste ②)

WICHTIGER HINWEIS: Alle Fahrrad-Funktionen, außer der Funktion UHR, sind im Wandermodus NICHT verfügbar. Taste ② führt im Wandermodus automatisch zur aktuellen Uhrzeit.

10.3.5. ⊗ UHR

Einstellen siehe Kapitel 4.2. (wahlweise im 12h- oder 24h-Format, im 12h-Format wird zusätzlich am/pm angezeigt)

Abruf ② „Uhr“

10.3.6. ⊗ NAVIGATOR = Navigator

Einstellen, Einsatz (Kap. 11.1.-11.2.)

Abruf ② „Navigator“
 Reset: 3 sec. ② „Tour Daten ? reset ?“
 V „Navigator ? reset ?“
 M „Navigator ? reset ?“ <<?reset?>> blinkt
 M „Navigator reset fertig“

10.3.7. GSAMT KM1 = Gesamtstrecke Rad

Zeigt die Summe aller mit Rad 1 gefahrenen Strecken in km oder mi (automatische Konvertierung aller Werte bei Umstellung auf mi)

Abruf  „Gsamt km1“

Maximalwert: 99.999 km oder mi

10.3.8. GSAMT KM2 = Gesamtstrecke Rad 2

Zeigt die Summe aller mit Rad 2 gefahrenen Strecken in km oder mi (automatische Konvertierung aller Werte bei Umstellung auf mi)

Abruf  „Gsamt km2“

Maximalwert: 99.999 km oder mi

10.3.9. TOTAL KM 1+2 = Totalstrecke Rad 1 und Rad 2

Zeigt die Summe aller mit Rad 1 und Rad 2 gefahrenen Strecken in km oder mi (automatische Konvertierung aller Werte bei Umstellung auf mi)

Abruf  „Total km1+2“

Maximalwert: 199.999 km oder mi

10.3.10. GSAMT ZEIT1 = Gesamtfahrzeit Rad 1

Zeigt die Zeitsumme aller mit Rad 1 gefahrenen Tagestouren in hhhh:mm

Abruf  „Gsamt Zeit 1“

Maximalwert: 999:59 hhh:mm

10.3.11 GSAMT ZEIT2 = Gesamtfahrzeit Rad 2

Zeigt die Zeitsumme aller mit Rad 2 gefahrenen Tagestouren in hhhh:mm

Abruf  „Gsamt Zeit 2“

Maximalwert: 999:59 hhh:mm

10.3.12. TOTAL ZEIT = Totalfahrzeit Rad 1 und Rad 2

Zeigt die Zeitsumme aller mit Rad 1 und Rad 2 gefahrenen Tagestouren in hhhh:mm

Abruf  „Total Zeit“

Maximalwert: 1999:59 hhhh:mm

HERZFREQUENZ-FUNKTIONEN (Taste)

BITTE BEACHTEN SIE: Alle Herzfrequenzfunktionen mit Ausnahme der Anzeige „aktuelle Herzfrequenz“ erfordern eine laufende Stoppuhr oder einen laufenden Timer.

10.3.13. STOPP UHR = Stoppuhr manuell

Voraussetzung: Nur nach Auswahl Stoppuhr (Kap. 12.1.)

Abruf: 

Start der Messung:  drücken

Ende der Messung:  drücken

Abruf der Puls-Daten:  „Limit Lo Hi“ (Werte laufen automatisch im 2 Sekunden-Rhythmus hintereinander ab)

Reset:  4 sec. lang

Vergleiche Kapitel 13. Training mit Aufzeichnung der Verweilzeiten in den Pulsbereichen

10.3.14. TIMER = Timer 1 / Timer 2 / Timer 1+2

Voraussetzung: Nur nach Auswahl Timer (Kap. 12.1.)

Abruf: 

Start der Messung:  drücken

Ende der Messung Automatisch nach Ablauf Timer (bzw. Anzahl der Abfolgen bei Timer 1+2), Beeper Signal

Abruf der Puls-Daten: **P** „Limit Lo Hi“ (Werte laufen automatisch im 2 Sekunden-Rhythmus hintereinander ab)

Reset: **STW** 4 sec. lang

Vergleiche Kapitel 13.2. Training mit den Timern

10.3.15. COUNTDOWN = Countdown-Timer

Voraussetzung: Nur nach Auswahl Countdown-Timer (Kap 12.1.)

Abruf: **P**

Start der Messung: **STW**

drücken

Ende der Messung Automatisch nach Ablauf Countdown, Beeper Signal

Abruf der Puls-Daten: **P** „Limit Lo Hi“ (Werte laufen automatisch im 2 Sekunden-Rhythmus hintereinander ab)

Reset: **STW** 4 sec. lang

Vergleiche Kapitel 13.3. Training mit dem Countdown-Timer

11.3.16. LAP-TIMER = Lap-Timer

Voraussetzung: Nur nach Auswahl Lap-Timer (Kap 12.1.)

Abruf: **P**

Start der Messung: **STW**

drücken

Wechsel zur nächsten Lap **A+P** gleichzeitig drücken

Ende/Pause **STW**

drücken

Abruf der Lap-Daten: **P** „Lap Rec“

STW Wechsel zu den nächsten Lap-Daten

Reset: **STW** 4 sec. lang

Vergleiche Kapitel 13.4. Training mit dem Lap-Timer

10.3.17. DSCHN PULS = Durchschnittspuls der aktuellen Timing Periode

Voraussetzung: Nur bei laufender oder gestoppter und nicht gelöschter Funktion Stoppuhr/Timer/Countdown/Lap-Timer

Abruf der Informationen: **P** „Dschn Puls“

Reset: **STW** 4 sec. lang

10.3.18. MAX PULS = Maximalpuls der aktuellen Timing Periode

Voraussetzung: Erfassung nur bei laufender oder gestoppter und nicht gelöschter Funktion Stoppuhr/Timer/Countdown/Lap-Timer

Abruf der Informationen: **P** „Max Puls“

Reset: **STW** 4 sec. lang

10.3.19. PULS MAX % = Prozentualer Puls vom persönlichen Maximalpuls

Voraussetzung: Anzeige nur wenn Limits und persönliche Daten definiert sind und Timing Funktion läuft (**STW**)

Abruf der Informationen: **P** „Puls Max %“

10.3.20. LIMIT LO HI = Verweilzeiten in den Pulsbereichen


Voraussetzung: Nur bei laufender oder gestoppter und nicht gelöschter Erfassung Stoppuhr/Timer/Countdown/Lap-Time

Nur wenn persönliche Daten eingegeben sind (Kap. 6.). Immer bezogen

auf ausgewähltes Trainingsprogramm (Limit 1, 2 oder 3, Kap. 7.3.)

Abruf der Informationen: **P** „Limit Lo Hi“ (Werte laufen automatisch im 2 Sekunden-Rhythmus hintereinander ab)

Reset: **STW** 4 sec. lang

10.3.21.  ERHOLZEIT oder ERHOLPULS = Erholungs-Zeit- und -Puls Messung

Voraussetzung: Nur wenn Erholzeit/Erholpuls definiert ist, Kap. 7.4

Start der Messung: **1+2** gleichzeitig drücken

Abruf der Informationen: **P** RECOV TIME oder RECOV PULSE

Reset: **STW** 4 sec. lang

10.3.22.  KALORIEN = Kalorienverbrauch der aktuellen Timing Periode

Voraussetzung: Nur bei laufender Funktion Stoppuhr/Timer / Countdown/Lap-Timer. Nur wenn persönliche Daten eingegeben sind (Kap. 6.)

Abruf der Informationen: **P** „Kalorien“

Reset: **STW** 4 sec. lang

11. FAHREN MIT DEM NAVIGATOR

Mit dem VDO-Navigator können Sie Fahrten nach Roadbooks (z.B. Moser Guide) absolvieren. Roadbooks werden von vielen Verlagen für traumhafte Touren (sowohl Rennrad, als auch Mountain Bike) angeboten. Durch die detaillierte km-Beschreibung bestimmter Orientierungspunkte wird das Abfahren einer vorgegebenen Tour vereinfacht.

Hinweis: Diese Funktion ist im Wandermodus nicht verfügbar.

Der VDO-Navigator ist ein unabhängiger km- bzw mi-Zähler und arbeitet in folgenden Modi:

a. abwärts zählend: zum Anzeigen der verbleibenden Strecke bis zum nächsten Orientierungspunkt

b. aufwärts zählend: zum Anzeigen der seit dem letzten Orientierungspunkt zurückgelegten Strecke

Übrigens: Der Navigator läuft immer automatisch mit, auch wenn Sie ihn nicht eingestellt haben.

Der Navigator-km-Stand kann an jedem beliebigen Punkt eingestellt/geändert werden. Sie können also auch mitten in eine Tour einsteigen oder eine km-Korrektur durchführen, wenn Sie sich verfahren haben.

11.1. AUSWÄHLEN DES NAVIGATORMODUS

- 3 sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
7 **▲** „NAVIGATOR EINSTELLEN“
M „NAVIGATOR VORWÄRTS“ (**7** für Wechsel zur „NAVIGATOR RÜCKWÄRTS“)
M „NAVIGATOR NÄCHSTE ZIF“

- ▼ ▲ letzte Ziffer einstellen (lange für Schnelldurchlauf)
- M „NAVIGATOR NÄCHSTE ZIF“
- ... für alle Ziffern von hinten nach vorn wiederholen
- M „NAVIGATOR ? set ok ?“
- ▼ ▲ erste Ziffer einstellen (lange für Schnelldurchlauf)
- M „NAVIGATOR set fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Navigator“

11.2. ZURÜCKSTELLEN DES NAVIGATORS AM ORIENTIERUNGSPUNKT

- sec. 2 „Tour Daten ? reset ?“
- ▼ ▲ „Navigator ? reset ?“
 - M „Navigator ? reset ?“ <<?reset?>> blinkt
 - M „Navigator reset fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Navigator“
Navigator zurückstellen fertig

12. DIE TIMING FUNKTIONEN

Die folgenden Einstellungen sind für die Nutzung der Pulsfunktionen Kapitel 13. besonders wichtig.

Ihr VDO-Computer verfügt über 6 verschiedene Timing-Funktionen. Wenn eine der Timing Funktionen läuft, blinkt grundsätzlich das TIMING-Indikator-Symbol ☉ oben links im Display. Außerdem erfolgt bei jeder laufenden Timing-Funktion die Erfassung der Verweilzeiten in den Trainingsbereichen (Kap. 13)

Der Einstell-/Messbereich für alle Timing Funktionen ist 0:00:00 h bis 24:00:00 h

TIMER 1: Sie können eine Zeit programmieren, z.B. für Intervalltraining. TIMER 1 zählt ab Null vorwärts. Am Ende von TIMER 1 ertönt ein einfacher Beep.

Timer 1 funktioniert nur dann, wenn Sie eine Zeit eingestellt haben.

Haben Sie das vergessen, zeigt Ihr VDO Computer „Timer Error“ an
TIMER 2: Sie können eine Zeit programmieren, z.B. für die Ruhephase in einem Intervall-Training. TIMER 2 zählt ab Null vorwärts. Am Ende von TIMER 2 ertönt ein doppelter Beep. Timer 2 funktioniert nur dann, wenn Sie eine Zeit eingestellt haben. Haben Sie das vergessen, zeigt Ihr VDO Computer „Timer Error“ an

TIMER 1+2: Bei dieser Funktion laufen abwechselnd erst TIMER1, dann TIMER 2 ab. Am Ende von TIMER 1 ertönt ein einfacher Beep und TIMER 2 beginnt automatisch zu laufen. Am Ende von TIMER2 ertönt ein doppelter Beep. TIMER 1+2 läuft solange, bis Sie diese Funktion stoppen (mit **STW**). Timer 1 + 2 funktionieren nur dann, wenn Sie eine Zeit eingestellt haben. Haben Sie das vergessen, zeigt Ihr VDO Computer „Timer Error“ an

COUNTDOWN: Sie können eine Zeit programmieren, von dieser Zeit wird rückwärts gezählt. Am Ende der COUNTDOWN Zeit ertönt ein einfacher Beep. Countdown funktioniert nur dann, wenn Sie eine Zeit eingestellt haben. Haben Sie das vergessen, zeigt Ihr VDO Computer „Countdown Error“ an.

COUNT
DOWN ERROR

LAP TIMER: Der LAP-TIMER erlaubt die manuelle Speicherung von bis

zu 50 Rundenwerten. Der LAP-Timer benötigt keine Voreinstellung. Sie betätigen an beliebigen Punkten der Trainingseinheit die Tasten **P + A** gleichzeitig. Dabei werden die folgenden Werte gespeichert:

- Dauer der Runde
- Durchschnittliche Herzfrequenz auf der Runde
- Durchschnittliche Geschwindigkeit auf der Runde

Die Rundenwerte können jederzeit bei gestoppter Zeitmessung abgerufen werden.

STOPPUHR: Mit der manuellen Stoppuhr können die Pluswerte von Trainingseinheiten manuell erfasst werden.

12.1. TIMING FUNKTION AUSWÄHLEN

- 3 sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
▼▲ „Timer settings“
M „Timer ? Auswahl ?“
 Auswahl **M** „Timer 1 ? Auswahl ?“
 Timer **▼** „Timer 2 ? Auswahl ?“
▼ „Timer 1 + 2 ? Auswahl ?“ >>> Abfrage Wiederholungen „Timer 1+2 Repeats ? Auswahl?“
▼ „Countdown ? Auswahl ?“
▼ „Lap Timer ? Auswahl ?“
▼ „Stoppuhr ? Auswahl ?“
M Auswahl bestätigen „Set fertig“

Falls Sie bei Timer 1, Timer 2, Timer 1+2 oder Countdown noch keine Werte eingestellt haben, zeigt Ihr VDO Computer nun „ERROR“ im Display an. Fahren Sie dann mit dem folgenden Kapitel 12.2. Timer einstellen fort.

12.2. TIMER EINSTELLEN (bei Auswahl Timer1 oder Timer 2 oder Timer 1+2)

Timer 1/Timer 2 Zeiten einstellen

- 3 sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
▼▲ „Timer settings“
M „Timer ? Auswahl ?“
▼ „Timer einstellen?“
M „Timer 1 einstellen?“
▼ „Timer 2 einstellen?“
 Auswahl **M** „Timer _ einstellen?“
M „Set Stunden ? weiter ?“
▼▲ Stunden einstellen (lange für Schnelldurchlauf)
M „Set Minuten ? weiter ?“
▼▲ Minuten einstellen (lange für Schnelldurchlauf)
M „Set Sekunden ? weiter ?“
▼▲ Sekunden einstellen (lange für Schnelldurchlauf)
M „Timer _ ? set ok ?“
M „Timer _ set fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Timer _“

Falls Sie bei Timer 1 oder/und Timer 2 noch keine Werte eingestellt haben, zeigt Ihr VDO Computer nun „ERROR“ im Display an.

12.3. TIMER 1 + 2 WIEDERHOLUNGEN EINSTELLEN

(bei Auswahl Timer 1+2)

- 3 sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
▼▲ „Timer settings“
M „Timer ? Auswahl ?“
M „Timer 1 ? Auswahl ?“

- ▼ ▲ „Timer 1 + 2 ?Auswahl?“
- M „Timer 1+2 Repeats ?Auswahl?“
- ▼ ▲ Anzahl Wiederholungen einstellen (lange für Schnelldurchlauf)
- M „Timer 1+2 ? set ok ?“
- M „Timer 1+2 set fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Timer 1/2“

Falls Sie bei Timer 1 oder/und Timer 2 noch keine Werte eingestellt haben, zeigt Ihr VDO Computer nun „ERROR“ im Display an.

12.4. COUNTDOWN EINSTELLEN (bei Auswahl Countdown Timer)

- 3 sec. 1 Einstellmodus „Language Select“
- ▼ ▲ „Timer settings“
 - M „Timer ? Auswahl?“
 - ▼ „Timer einstellen?“
 - M „Timer 1 einstellen?“
 - ▼ „Countdown einstellen?“
 - M „Set Stunden ? weiter ?“
 - ▼ ▲ Stunden einstellen (lange für Schnelldurchlauf)
 - M „Set Minuten ? weiter ?“
 - ▼ ▲ Minuten einstellen (lange für Schnelldurchlauf)
 - M „Set Sekunden ? weiter ?“
 - ▼ ▲ Sekunden einstellen (lange für Schnelldurchlauf)
 - M „Countdown ? set ok ?“
 - M „Countdown set fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Countdown“

Falls Sie bei Countdown noch keinen Werte eingestellt haben, zeigt Ihr VDO Computer nun „ERROR“ im Display an.

12.5. LAP-TIMER

Der LAP-TIMER erlaubt die manuelle Speicherung von bis zu 50 Rundenwerten. Der LAP-Timer muss zunächst mit der **STW** Taste gestartet werden. Zum Speichern der LAP-Daten betätigen Sie an beliebigen Punkten der Trainingseinheit die Tasten **P** **A** gleichzeitig. Dabei werden folgende Werte gespeichert:

- Dauer der Runde
- Durchschnittliche Herzfrequenz auf der Runde
- Durchschnittliche Geschwindigkeit auf der Runde

Die Rundenwerte können jederzeit bei gestoppter Zeitmessung abgerufen werden.

12.6. STOPPUHR

Der Einsatz der Stoppuhr erfordert keine vorherige Einstellung. Sie kann nach Vorauswahl (Kap. 12.1.) jederzeit mit **STW** gestoppt oder gestartet werden.

13. TRAININGSSTEUERUNG MIT DEN PULSFUNKTIONEN

Zum Vornehmen der Einstellungen beachten Sie bitte Kapitel 12.

Zur gezielten Trainingssteuerung ist es erforderlich, durch gezielte Belastung den Puls in bestimmten Bereichen zu halten, siehe Kapitel 7.2. Die unterschiedlichen Trainingsprogramme werden durch eine Unter- und eine Obergrenze definiert. Der Pulsbereich zwischen den beiden Werten ist in der Regel der Zielbereich für Ihr Training. Nach Bestimmung der Pulsbereiche (automatisch oder manuell) zeichnet Ihr VDO Computer die Verweildauer im Zielbereich sowie die Zeiten überhalb und unterhalb des Zielbereiches auf. Zur Echtzeit-Überwachung zeigt Ihr VDO Computer das Verlassen des Zielbereiches durch ein akustisches

Signal an, wenn Sie dieses zuvor eingestellt haben (Kap. 12.1)

13.1. TRAINING MIT DER STOPPUHR

Die Stoppuhr bietet die einfachste Möglichkeit, die Pulsdaten zu erfassen. Während der laufenden Stoppuhr werden die Pulsdaten aufgezeichnet. Eine Unterbrechung/Fortsetzung der Aufzeichnung ist jederzeit mit **STW** möglich.

step 1 Vorbereitung der Aufzeichnung:

- Einstellung der Trainingsbereiche, automatisch Kapitel 7.1 oder manuell Kapitel 7.2
- Trainingsprogramm Limit 1, Limit 2, Limit 3 auswählen (Kap.7.3)
- Im Einstellmenu „Timer Settings“ STOPPUHR auswählen (Kap 12.1.)

step 2 Beginn der Aufzeichnung:

STW

Start der Aufzeichnung

4sec.

P

Einschalten / Ausschalten des akustischen Puls-Signals

step 3 Beendigung / Unterbrechung der Aufzeichnung:

STW

Stopp der Aufzeichnung

step 4 Abruf der Werte (auch während der Aufzeichnung)

P

Abruf der Daten über das Pulsmenu „LIMIT LO HI“ (Anzeige zeigt automatisch die Zeiten für die drei Bereiche in % an)

- Zeit über der Obergrenze
- Zeit zwischen den Grenzwerten

- Zeit unter der Untergrenze

step 5 Löschen der aufgezeichneten Daten

4sec.

STW

TIPP: Messen Sie am Ende der Trainingseinheit die Erholzeit oder den Erholpuls, um Ihren Trainingszustand zu ermitteln (Kap. 7.4).

Hinweis: Sämtliche Fahrrad-, Höhen- und Pulsfunktionen sind auch während des Timerbetriebs über die Tasten **1 2 A P** abrufbar.

13.2. TRAINING MIT TIMER 1 / TIMER 2 / TIMER 1+2

Timer 1 bzw. Timer 2 bieten unabhängig voneinander die Möglichkeit, Intervalle mit manueller Steuerung in das Training einzubauen.

Timer 1: Programmierbarer Timer mit Vorwärtszählung, Auto-Repeat-Funktion, einfacher Beep nach Ablauf von Timer 1.

Timer 2: Programmierbarer Timer mit Vorwärtszählung. Auto-Repeat-Funktion, doppelter Beep nach Ablauf von Timer 2.

Kombination Timer 1 + 2: Die Kombination von Timer 1+2 können Sie optimal für Intervall-Training einsetzen: Timer 1 = aktive Phase, Timer 2 = Ruhephase. Bei Ablauf von Timer 1 ertönt ein einfacher Beep, bei Ablauf von Timer 2 ein doppelter Beep. Sie können für Timer 1+2 die Anzahl der Wiederholungen einstellen. Timer 1+2 läuft dann so lange, bis alle Wiederholungen abgelaufen sind oder die Messung durch **STW** unterbrochen wird.

WICHTIG: Während eines Timer-Betriebs werden die Verweildauern der Pulsfrequenz in den gewählten Trainingsbereichen aufgezeichnet (vgl.



Kap. 12.1)

step 1 Vorbereitung der Aufzeichnung:

- Einstellung der Trainingsbereiche, automatisch Kapitel 7.1 oder manuell Kapitel 7.2
- Trainingsprogramm Limit 1, Limit 2, Limit 3 auswählen (Kap. 7.3)
- Im Einstellmenu „Timer Settings“ den gewünschten Timer, bzw. die Kombination von beiden auswählen UND einstellen (Kap. 12.1.)

step 2 Beginn der Aufzeichnung:


- 4sec.  Start der Aufzeichnung
-  Einschalten/Ausschalten des akustischen Puls-Signals

step 3 Beendigung/Unterbrechung der Aufzeichnung:

AUTOMATISCH je nach Timer-Auswahl beim Ende des jeweiligen Timers, oder am Ende aller gewählten Wiederholungen bei der Kombinationsfunktion Timer 1+2

-  Manuelle Unterbrechung = Stopp der Aufzeichnung

step 4 Abruf der Werte (auch während der Aufzeichnung)

-  Abruf der Daten über das Pulsmenu „LIMIT LO HI“ (Anzeige zeigt automatisch die Zeiten für die drei Bereiche in % an)
- Zeit über der Obergrenze
 - Zeit zwischen den Grenzwerten
 - Zeit unter der Untergrenze

step 5 Löschen der aufgezeichneten Daten

- 4sec. 

Hinweis: Sämtliche Fahrrad-, Höhen- und Pulsfunktionen sind auch während des Timerbetriebs über die Tasten **1 2 A P** abrufbar. TIPP: Messen Sie am Ende des Belastungs-Timers die Erholzeit oder den Erholpuls, um Ihren Trainingszustand zu ermitteln (Kap. 7.4).

13.3. TRAINING MIT DEM COUNTDOWN-TIMER



Der Countdown Timer ist ein programmierbarer Timer mit Rückwärtszählung. Er eignet sich besonders gut zum Einsatz im Zeitfahrtraining. Am Ende der Countdown-Zeit ertönt ein einfacher Beep.

WICHTIG: Während eines Countdown-Betriebs werden die Verweildauern der Pulsfrequenz in den gewählten Trainingsbereichen aufgezeichnet (vgl. Kap. 12.1)

step 1 Vorbereitung der Aufzeichnung:

- Einstellung der Trainingsbereiche, automatisch Kapitel 7.1 oder manuell Kapitel 7.2
- Trainingsprogramm Limit 1, Limit 2, Limit 3 auswählen (Kap. 7.3)
- Im Einstellmenu „Timer Settings“ den Countdown-Timer auswählen UND einstellen (Kap 12.1.)

step 2 Beginn der Aufzeichnung:

-  Start der Aufzeichnung
- 4sec.  Einschalten/Ausschalten des akustischen Puls-Signals

step 3 Beendigung/Unterbrechung der Aufzeichnung:

AUTOMATISCH nach Ablauf der Countdown Zeit

-  Manuelle Unterbrechung = Stopp der Aufzeichnung
- step 4 Abruf der Werte (auch während der Aufzeichnung)

P Abruf der Daten über das Pulsmenu „LIMIT LO HI“

(Anzeige zeigt automatisch die Zeiten für die drei Bereiche in % an)

- Zeit über der Obergrenze
- Zeit zwischen den Grenzwerten
- Zeit unter der Untergrenze

step 5 Löschen der aufgezeichneten Daten

4sec. **STW**

TIPP: Messen Sie am Ende der Trainingseinheit die Erholzeit oder den Erholpuls, um Ihren Trainingszustand zu ermitteln (Kap. 7.4).

Hinweis: Sämtliche Fahrrad-, Höhen- und Pulsfunktionen sind auch während des Timerbetriebs über die Tasten **1 2 A P** abrufbar.

TIPP: Messen Sie am Ende des Countdown-Timers die Erholzeit oder den Erholpuls, um Ihren Trainingszustand zu ermitteln (Kap. 7.4).

13.4. TRAINING MIT DEM LAP-TIMER

Der Lap-Timer Ihres VDO Computers ist für die Durchführung von Runden-Trainings konzipiert. Sie haben die Möglichkeit, bis zu 50 Runden (Laps) manuell zu setzen. Ihr Computer speichert dann automatisch für jede Lap folgende Werte:

- Runden-Zeit
- Durchschnitts-Puls während der Runde
- Durchschnitts-Geschwindigkeit während der Runde (WICHTIG: keine Anzeige im Wander-Modus)

Mit diesen Werten können Sie hervorragend Ihre Leistungsentwicklung beobachten, wenn Sie stets die gleichen Runden/Laps absolvieren.

Das können z.B. bestimmte Bergwertungen oder Flachstücke auf Ihrer Trainingsrunde sein. Die Lap-Timer Funktion ist im Fahrradmodus und im Wandermodus einsetzbar.

Wichtig:

1. Die für die einzelnen Runden/Laps gespeicherten Werte können erst nach Abschluss der Messung im Recallmodus im Display abgerufen werden.
2. Bei laufendem Lap-Timer werden die Verweildauern der Pulsfrequenz in den gewählten Trainingsbereichen aufgezeichnet (vgl. Kap. 12.1)

step 1 Vorbereitung der Aufzeichnung:

- Einstellung der Trainingsbereiche, automatisch Kapitel 7.1 oder manuell Kapitel 7.2
- Trainingsprogramm Limit 1, Limit 2, Limit 3 auswählen (Kap. 7.3)
- Im Einstellmenu „Timer Settings“ den Lap-Timer auswählen (Kap. 12.1).

step 2 Laps starten/wechseln/unterbrechen:

P Einschalten/Ausschalten des akustischen Puls-Signals

STW Lap 1 starten

gleichzeitig drücken:

A+P Lap 1 beenden und gleichzeitig Lap 2 starten

nächste Lap starten:

A+P Lap 2 beenden und gleichzeitig Lap 3 starten ...

unterbrechen:

STW Lap-Messung unterbrechen (z.B. für Erholungsrunde oder Pause)

Sie können jede Lap beliebig oft unterbrechen oder beenden und bis zu 50 einzelne Laps aufzeichnen.

step 3 Abruf der Werte (während einer Pause oder nach Beendigung des Lap-Trainings).

Voraussetzung: Der Lap-Timer muss gestoppt sein (**STW**)



Abruf der Daten über das Pulsmenu
„LAP REC“ Anzeige der Werte für LAP 1

Mittelleiste links: Durchschnitts-Puls auf der Lap

Mittelleiste rechts: Durchschnitts-Geschwindigkeit auf der Lap
(WICHTIG: keine Anzeige im Wander-Modus)

Fußleiste: Lap-Nummer und Zeit der Lap



Wechsel zur Anzeige der Werte für Lap 2



Wechsel zur Anzeige der Werte für Lap 3

...

Während oder auch nach dem Lap-Training können jederzeit die Pulsaufzeichnungswerte angezeigt werden:

Abruf der Daten über das Pulsmenu „LIMIT LO HI“ (Anzeige zeigt automatisch die Zeiten für die drei Bereiche in % an)

- Zeit über der Obergrenze
- Zeit zwischen den Grenzwerten
- Zeit unter der Untergrenzen

step 5 Löschen aller aufgezeichneten Lap-Daten

4sec. **STW**

Hinweis: Die Lap-Daten können nicht einzeln gelöscht werden.

TIPP: Messen Sie am Ende der Trainingseinheit die Erholzeit oder den Erholpuls, um Ihren Trainingszustand zu ermitteln (Kap. 7.4).

14. SLEEP MODUS

Ihr VDO Computer verfügt über einen zweistufigen Sleep-Modus. Der Sleep-Modus wird automatisch aktiviert, wenn keine Daten mehr vom Computer empfangen werden.

Stufe 1 nach 5 Minuten: - Das Display geht in den Ruhezustand
Das Display zeigt nun Uhrzeit, Datum und Wochentag an.

ZUM AUFWECKEN drücken Sie bitte eine beliebige Taste.

Stufe 2 nach 15 Minuten: - Die Funkempfangskanäle werden geschlossen, um Strom zu sparen
Das Display zeigt bereits Uhrzeit, Datum und Wochentag an.

ZUM AUFWECKEN drücken Sie bitte eine beliebige Taste.

Ihr VDO Computer empfängt dann wieder alle bereits gepairten Sender, die sich in Reichweite befinden

Beschreibung Sonderfall 1

Keine Geschwindigkeitssignale (z.B. bei Pause)

Keine Trittfrequenzsignale (z.B. bei Pause)

Pulssignale werden weiter empfangen (z.B. Computer am Handgelenk)
In diesem Fall bleiben die Empfangskanäle für Geschwindigkeit und Trittfrequenz insgesamt 3 Stunden geöffnet. Dabei wird Energie verbraucht. Um die Batteriebensdauer zu verlängern, belassen Sie Ihren VDO Computer in der Lenkerhalterung und begeben Sie sich außerhalb des Empfangsbereiches oder legen Sie den Puls-Sende-Gurt ab. Damit ist sichergestellt, dass der Computer nach 5, bzw. 15 Minuten Stufe 1 bzw. Stufe 2 des Sleep Modus einstellt.

Nach Beendigung der Pause:
Drücken Sie ein beliebige Taste.

Ihr VDO Computer empfängt dann wieder alle bereits gepairten Sender,
die sich in Reichweite befinden

15. FEHLERBEHEBUNG






Hier finden Sie eine Liste möglicher Fehler, ihrer Ursachen und was sie
dagegen tun können:

Problem beim Pairing des Geschwindigkeitssenders/ Trittfrequenz-senders	<ul style="list-style-type: none"> - Magnet-Position überprüfen (Abstand zwischen Magnet und Sender, Position des Magneten zum Sensorpunkt auf dem Sender) - Batterie im Sender prüfen - Batterie im Computer prüfen (bei zu geringer Batteriespannung kann der Empfänger die Signale nicht empfangen)
---	---

Problem beim Pairing des Puls- Brustgurtes	<ul style="list-style-type: none"> - Prüfen Sie, ob der Brustgurt ausreichend angefeuchtet ist - Batterie im Puls-Brustgurt prüfen - batterie im Computer prüfen (bei zu geringer Batteriespannung kann der Empfänger die Signale nicht empfangen)
Keine Geschwindigkeitsanzeige	<ul style="list-style-type: none"> - Magnet-Position überprüfen (Abstand zwischen Magnet und Sender, Position des Magneten zum Sensorpunkt auf dem Sender) - batterie im Sender prüfen - batterie im Computer prüfen (bei zu geringer Batteriespannung kann der Empfänger die Signale nicht empfangen)

Keine Trittfrequenz-Anzeige	<ul style="list-style-type: none"> - Magnet-Position überprüfen (Abstand zwischen Magnet und Sender, Position des Magneten zum Sensorpunkt auf dem Sender) - Batterie im Sender prüfen - Batterie im Computer prüfen (bei zu geringer Batteriespannung kann der Empfänger die Signale nicht empfangen)
Keine Puls-Anzeige	<ul style="list-style-type: none"> - Prüfen Sie, ob der Brustgurt ausreichend angefeuchtet ist - Batterie im Puls-Brustgurt prüfen - Batterie im Computer prüfen (bei zu geringer Batteriespannung kann der Empfänger die Signale nicht empfangen)
Keine Geschwindigkeits-Anzeige (Strich im Display)	<p>Der Empfangskanal für die Geschwindigkeit ist abgeschaltet (länger als 15 Minuten kein Empfang eines Geschwindigkeits-Signals)</p> <p>Taste A + 1 gleichzeitig drücken</p>

Keine Trittfrequenz-Anzeige (Strich im Display)	<p>Der Empfangskanal für die Trittfrequenz ist abgeschaltet (länger als 15 Minuten kein Empfang eines Trittfrequenz-Signals)</p> <p>Taste A + 1 gleichzeitig drücken</p>
Keine Puls-Anzeige (Strich im Display)	<p>Der Empfangskanal für Puls ist abgeschaltet (länger als 15 Minuten kein Puls-Empfang)</p> <p>Taste A + 1 gleichzeitig drücken</p>
Kein Durchschnitt-Puls	<p>Timer ist nicht gestartet worden</p> <p>Timer starten</p>
Kein Maximalpuls	<p>Timer ist nicht gestartet worden</p> <p>Timer starten</p>
Kein Puls in Prozent vom persönlichen Maximalpuls	<p>Persönlicher Daten sind nicht eingestellt worden, Timer ist nicht gestartet worden</p>
Keine Daten über Trainingszeiten in den eingestellten Trainingsbereichen	<p>Timer ist nicht gestartet worden.</p> <p>Timer starten</p>
Kalorien-Anzeige geht nicht	<p>Persönlicher Daten sind nicht eingestellt worden, Timer ist nicht gestartet worden</p>

LAP-Daten (Runden Daten) können nicht abgerufen werden/sind nicht mehr da	Vor dem LAP-RECALL wurden die LAP-Daten gelöscht
Schraubenschlüssel blinkt im Display 	Service-Intervall für Ihr Fahrrad wird angezeigt. Bringen sie Ihr Fahrrad zum Service oder machen Sie selbst den Service
Wanderschuh wird im Display angezeigt (Fahrrad-Strecken-Daten werden nicht mehr angezeigt) 	Der Wander-Modus ist eingeschaltet. Im Wander-Modus stehen bestimmte Fahrrad-Funktionen nicht zur Verfügung
Uhrensymbol blinkt 	Ein Timer läuft noch. Der Timer-Indikator blinkt
Glocken-Symbol wird angezeigt 	Es ist ein Alarm eingestellt (Weckzeit)
Das LAP-Symbol blinkt 	Es läuft noch eine LAP-Aufzeichnung. Aufzeichnung beenden mit STW Taste

16. GARANTIEBESTIMMUNGEN

VDO Cycle Parts gewährt für Ihren VDO-Computer eine Garantie von 5 Jahren ab Kaufdatum. Die Garantie erstreckt sich auf Material- und Verarbeitungsfehler am Computer selbst, an der Docking-Station, an den Sendern und an der Lenker- und Armbandhalterung.

Kabel und Batterien sowie weitere Montagematerialien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Die Garantie ist nur dann gültig, wenn die betroffenen Teile nicht geöffnet wurden (Ausnahme: Batteriefach des Computers), keine Gewalt angewendet wurde und keine mutwillige Beschädigung vorliegt.

Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg sorgfältig auf, da er im Reklamationsfall vorgelegt werden muss.

Bei einer berechtigten Reklamation erhalten Sie von uns ein vergleichbares Austauschgerät. Ein Anspruch auf Ersatz des identischen Modells besteht nicht, wenn durch Modellwechsel die Produktion des reklamierten Modells eingestellt wurde.

Bitte wenden Sie sich mit allen Reklamationen und Garantiesprüchen an Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Oder senden Sie Ihre Reklamation direkt an.

Cycle Parts GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach.

Für technische Fragen stehen wir Ihnen jederzeit unter folgender Hotline zur Verfügung: +49-6349-9635-10.

Weitere technischen Informationen erhalten Sie unter:

<http://www.vdocyclecomputing.com>

Im Zuge der Weiterentwicklung behalten wir uns technische Änderungen vor.

17. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Computer: ca. 49,6 x 46,6 x 16,5 mm , Gewicht: ca. 45 g

Lenkerhalterung: Gewicht: ca. 15 g

Geschwindigkeits-Sender: Gewicht ca. 20 g

Puls-Sender: Gewicht ca. 80 g

Batterie: 3V, Type 2032 (Computer); Type 2032 (Geschwindigkeits-Sender); Type 2032 (Puls-Sender)

Batterie Lebensdauer:

Computer ca. 300 Std., ca. 8000 KM (nur Geschwindigkeit)

Geschwindigkeits-Sender: ca. 800 Std., ca. 16.000 KM (Geschwindigkeit + Trittfrequenz)

Puls-Sender: ca. 800 Std.

Arbeits-Temperatur des Displays: -15 °C to +60 °C

Geschwindigkeits-Bereich: bei Radgröße 2155 mm, min 3 km/h, max 120 km/h

Fahrzeit Messbereich: bis 24:00:00 HH:MM:SS

Stoppuhr Messbereich: bis 24:00:00 HH:MM:SS

Tagestour Messbereich: bis 999,99 km oder mi

NAVIGATOR Messbereich: bis 999,99 km oder mi

Gesamt-KM 1 and 2 Messbereich: bis 99.999 km oder mi

Total Kilometer Messbereich: bis 199.999 km or mi

Radumfang Einstellbereich: 100 mm minimum, 3999 mm maximum

(GB)

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)



(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems) This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life.

■ To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

(D)

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

■ Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

(DK)

Korrekt affaldsbortskaffelse af dette produkt (elektrisk & elektronisk udstyr)



■ Mærket på dette produkt eller i den medfølgende dokumentation betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. For at undgå skadelige miljø- eller sundhedspåvirkninger på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres behørigt til fremme for bæredygtig materialegeninding. Hjemmebrugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller den lokale myndighed for oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produktet med henblik på miljøforsvarlig genvinning. Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og læse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald.

(SK)

Správna likvidácia tohoto výrobku (Elektrotechnický a elektronický odpad)



■ Toto označenie na výrobku alebo v sprievodnej brožúre hovorí, že po skončení jeho životnosti by nemal byť likvidovaný s ostatným odpadom. Prípadnému poškodeniu životného prostredia alebo, udomácnenia, zdravia môžete predísť tým, že budete takého typu výrobkov oddeľovať od ostatného odpadu a vrátiť ich na recykláciu. Používatelia v domácnostiach by pre podrobné informácie, ako ekologicky bezpečne naložiť s týmto výrobkom, mali kontaktovať buď predajcu, ktorý im výrobok predal, alebo príslušný úrad v okolí ich bydliska. Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a overiť si podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by nemal byť likvidovaný spolu s ostatným priemyselným odpadom.

(RO)

Evacuarea corectă a acestui produs (reziduuri provenind din aparatură electrică și electronică)



Marcajele de pe acest produs sau menționate în instrucțiunile sale de folosire indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte reziduuri din gospodărie atunci când nu mai este în stare de funcționare. Pentru a preveni posibile efecte dăunătoare asupra mediului înconjurător sau a sănătății oamenilor datorate evacuării necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova refolosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugați să ia legătura fie cu distribuitorul de la care au achiziționat acest produs, fie cu autoritățile locale, pentru a primi informații cu privire la locul și modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice. Companiile sunt rugate să ia legătura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natură comercială.

(MK)

Правилно отстранување на овој производ (Истрошена електрична и електронска опрема)



Oваа ознака прикажана на производот или во неговата документација покажува дека тој не треба да се фрла со преостанатот отпад од домаќинствата, кога веќе нема да биде употреблив. За да се избегне можното нарушување на животната средина или на човековото здравје, како резултат на неконтролираното отстранување на отпадот, ве молиме да го одделите од другите видови отпад и совесно да го рециклирате, за да промовирате одржлива повторna употреба на материјалните ресурси. Корисниците во домаќинствата треба да се обратат до дистрибутерите кај кои го купиле производот или до локалните власти, за да ги дознаат деталите за тоа каде и како можат да го однесат производот заради рециклирање коешто е безбедно за животната средина. Деловните корисници треба да се обратат до нивните набавувачи и да ги проверат условите од договорот за купопродажба. При отстранувањето, овој производ не треба да се меша со другот комерцијален отпад.

(F)

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)



(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

**Corretto smaltimento del prodotto** (rifiuti elettrici ed elettronici)

(Applicabile in i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata) marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

**A termék megfelelő leadása** (Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése)

A termékben vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezeti- és egészségkárosodás, különítse ezt el a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékhanyagok fenntartható szintű újrafelhasználása céljából. A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérjenek tanácsot arra vonatkozóan, hová és hogyan vihetik el ez elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékleadás céljából. Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.

**Tinkamas produkto atliekų tvarkymas** (atitarnavusi elektros ir elektronikos įrangą)

Šis ženklas, pateikiamas ant produkto ar jo dokumentacijos, nurodo, kad pasibaigus produkto tarnavimo laikui, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kad būtų išvengta galimos nekontroliuojamo atliekų šėmetimo žalos aplinkai arba žmonių sveikatai, ir siekiant skatinti aplinką tausojantį antrinių žaliavų panaudojimą, pašom atskirti jį nuo kitų rūšių atliekų ir atiduoti perdirbti. Informacijos, kur ir kaip pristatyti šį produktą saugiai perdirbti, privatių vartotojų turėtų kreiptis arba į parduotuvę, kurioje šį produktą pirkio, arba į vietines valdžios institucijas. Verslo vartotojai turėtų kreiptis į savo tiekėją ir peržiūrėti pirkimo sutarties sąlygas. Šis produktas tvarkant atliekas negali būti sumaišytas su kitomis atliekomis.

**Изхвърляйте правилно този продукт** (отпадно електрическо и електронно оборудване)

Това обозначение на продукта или съпътстващите го материали означава, че той не бива да бъде изхвърлян заедно с другите битови отпадъци след края на ползения му живот. За да се предотврати възможно увреждане на околната среда или човешки живот от неконтролираното изхвърляне на отпадъци, моля, отделяйте такива продукти от другите видове отпадъци и го рециклирайте, демонстрирайки отговорно отношение към насърчането на устойчива многократна употреба на материални ресурси. При употреба за битови нужди трябва да се свържете с продавача на дребно, от когото сте закупили продукта или с местните власти за подробности относно това къде и как можете да предадете продукта за безопасно рециклиране. При употреба за стопански нужди трябва да се свържете с доставчика си и да проверите реда и условията в договора за закупуване. Този продукт не трябва да се смесва с други отпадъци на работното място.

EE

Õige viis toote käsutusest kõrvaldamiseks (elektriliste ja elektrooniliste seadmete jäätmed)



Sellele tähistus tootel või selle dokumentidel näitab, et toodet ei tohi kasutusaja lõppemisel kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selleks, et vältida jäätmete kontrollimatu kõrvaldamisega seotud võimaliku kahju tekitamist keskkonnale või inimeste tervisele ning edendada materiaalse vahendite säästvat taaskasutust, eraldage toode muudest jäätmetest ja suunake taasringluse. Kodukasutajad saavad teavet keskkonnohutu ringlussevõtu kohta kas toote müüjalt või keskkonnaametist. Firms peaksid võtma ühendust tarnijaga ning kontrollima ostulepingu tingimusi ja sätteid. Toodet ei tohi panna muude hävitamiseks mõeldud kaubandusjäätmete hulka.

E

Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte)



(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos) La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

NL

Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)



Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

FIN

Tämän tuotteen turvallinen hävittäminen (elektroniikka ja sähkölaitteet)



Oheinen merkintä tuotteesta tai tuotteen oheismateriaalissa merkitsee, että tätä tuotetta ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana sen elinkaaren päätyttyä. Hallitsemattomasta jätteenkäsittelystä ympäristölle ja kanssaihminen terveydelle aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi tuote tulee käsitellä muista jätteistä erillään. Jäte on hyvä kierrättää raaka-aineiksi kestävä ympäristökehityksen takia. Kotitalouskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai paikalliseen ympäristöviranomaiseen, jotka antavat lisätietoja tuotteen turvalisistä kierrätysmahdollisuuksista. Yrityskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tavaranomittajaan ja selvittää hankintasopimuksen ehdot. Tätä tuotetta ei tule hävittää muun kaupallisen jätteen seassa.

LV

Izstrādājuma pareiza likvidēšana (nolietotas elektriskās un elektroniskās ierīces)



Uz izstrādājuma vai tam pievienotajās instrukcijās dotais marķējums norāda, kā to nedrīkst likvidēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem pēc tā ekspluatācijas laika. Lai nevērstu videi un cilvēku veselībai iespējamo kaitējumu, kas ir saistīts ar nekontrolējamu atkritumu likvidēšanu, tas jānoskaidro no citiem atkritumiem un jāpārstrādā, lai sekmētu materiālo resursu atbilstīgu atkārtotu lietošanu. Mājsaimniecības lietotājiem jāsaņemas vai nu ar veikalu, kurā šis izstrādājums ir pirktas, vai ar pašvaldību, lai iegūtu informāciju par to, kā un kur var nodot šo izstrādājumu, lai garantētu ekoloģiski drošu reciklēšanu. Rūpnieciskajiem lietotājiem jāsaņemas ar piegādātāju un jāpārbauda pirkuma līguma nosacījumi. Šo izstrādājumu nedrīkst sajaukt ar citiem likvidējamām rūpnieciskajiem atkritumiem.

S

Korrekt avfallshantering av produkten (elektriska och elektroniska produkter)



Denna markering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när dess livstid är över. Till förebyggande av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar. Hushållsanvändare bör kontakta den återförsäljare som sålt produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt. Företagsanvändare bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet. Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.

CZ

Správná likvidace tohoto produktu (Zničení elektrického a elektronického zařízení)



Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolovanému zničení, oddělte je prosíme od dalších typů odpadů a recyklujte je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů. Členové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobností, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně vzhledem k životnímu prostředí recyklovat. Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl míchat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

PL

Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Opiszczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że produkt po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą! Sprawdź warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.



Eliminação Correcta Deste Produto (Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)



Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais. Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais. Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.



Ιωστή Διάθεση αυτού του Προϊόντος (Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)



Τα σήματα που εμφανίζονται επάνω στο προϊόν ή στα χειριρίδια που το συνοδεύουν, υποδεικνύουν ότι δεν θα πρέπει να ρίπεται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος του κύκλου ζωής του. Προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλάβες συνέπειες στο περιβάλλον ή την υγεία εξαιτίας της ανεξέλεγκτης διάθεσης απορριμμάτων, σας παρακαλούμε να το διαχωρίσετε από άλλους τύπους απορριμμάτων και να το ανακυκλώσετε, ώστε να βοηθήσετε στην βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επικοινωνία είτε με τον πωλητή απ' όπου αγόρασαν αυτό το προϊόν, είτε τις κατά τόπους υπηρεσίες, προκειμένου να πληροφορηθούν τις λεπτομέρειες σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να δώσουν αυτό το προϊόν για ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Οι επιχειρήσεις-χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επαφή με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους όρους και τις προϋποθέσεις του συμβολαίου πώλησης. Το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αναμνηύεται με άλλα συνηθισμένα απορρίμματα προς διάθεση.



Korrekt avhending av dette produkt (Avfall elektrisk og elektronisk utstyr)



Denne merkingen som vises på produktet eller dens dokumentasjon, indikerer at den ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall ved slutten av sin levetid. For å hindre mulig skade på miljøet eller menneskelig helse fra ukontrollert avfallsavhending, vennligst atskill dette fra andre typer avfall og resirkuler det ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser. Husholdningsbrukere bør kontakte enten forhandleren de kjøpte produktet av, eller lokale myndigheter, for detaljer om hvor og hvordan de kan frakte denne artikkelen for miljømessig trygg resirkulering. Forretningsbrukere bør kontakte sin leverandør og undersøke vilkårene i kjøpekontrakten. Dette produktet skal ikke blandes med annet kommersielt avfall som skal kastes.

(SLO)

Ustrezno odstranjevanje tega izdelka (odpadna električna in elektronska oprema)



Oznaka na izdelku ali spremljevalni dokumentaciji pomeni, da ga na koncu uporabne dobe ne smemo odstranjevati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Dá bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje človeka zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov, izdelek ločite od drugih vrst odpadkov in ga odgovorno reciklirajte tér tako spodbudite trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. Uporabniki v gospodinjstvih naj za podrobnosti o tém, kam in kako lanko odnesejo ta izdelek na okolju varno recikliranje, pokličejo trgovino, kjer so izdelek kúpili, ali lokálni vládni úrad. Podjetja naj pokličejo dobavitelja in preverijo pogoje nabavne pogodbe. Tega izdelka pri odstranjevanju ne smete mešati z drugimi gospodarskimi odpadki.

(IE)

Diúscairt Cheart an Táirge Seo (Trealamh Leictreach agus Leictreonach Dramhaiola)



Léiríonn an mharcáil seo atá ar an táirge nó sa litríocht a thagann leis, nár chóir é a dhiúscairt le dramhail tí eile ag deireadh a shaoil oibre. Chun cosaint i gcoinne dochar don chomhshaoil nó do shláinte an duine, a d'fhéadfadh bheith mar thoradh ar an ndiúscairt dramhaiola neamhtheoranta, scar an dramhail seo ó chineálacha eile dramhaiola le do thoil agus déan athchursáil fheargrach air chun athúsáid inmhathana na hacmhainní ábhartha a chur chun cinn. Ba chóir dóibh siúd a úsáideann an trealamh sa bhaile dul i dteagmháil leis an dioltóir ónar cheannaigh siad an táirge seo, nó lena n-oifig áitiúil Rialtais, ar mhaithe le sonraí a fháil faoi cá háit agus cathain is féidir athchursáil atá slán ó thaobh an chomhshaoil de a dhéanamh ar an táirge seo. Ba chóir dóibh siúd a úsáideann an trealamh seo ina ngónú dul i dteagmháil leis an soláthróir agus téarmaí agus coinníollacha an chonartha ceannaigh a sheiceáil. Níor chóir an táirge seo a chur le dramhail eile tráchtála agus diúscairt á déanamh.

D

EU-Konformitätserklärung

Wir, CYCLE PARTS GmbH, Grosse Ahlmuehle 33, D-76865 Rohrbach erklären, dass die VDO Fahrradcomputer mit Funkübertragung VDO Z1, Z2, Z3, Z2 PC-Link, Z3 PC-Link und alle Sender Z-CAD, Z-PULSE, Z-SENDER, Dockingstation bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entsprechen. Die Konformitäts-Erklärung finden Sie unter www.vdocyclecomputing.com.

GB

EU-Declaration of Conformity

We, CYCLE PARTS GmbH, Grosse Ahlmuehle 33, D-76865 Rohrbach declare under our responsibility that the products VDO Z1, Z2,Z3,Z2 PC-Link, Z3 PC-Link and all transmitters Z-CAD, Z-PULSE, Z-SENDER, Dockingstation are compliant with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The declaration of Conformity can be found at www.vdocyclecomputer.com.


Rohrbach, Februar 2008
H.J. Noenen

C €0682

- CZ** Toto zařizení je v souladu se základními požadavky a ostatními odpovídajícími ustanoveními Směrnice 1999/5/EC.
- DK** Dette udstyr er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i Direktiv 1999/5/EF.
- EST** See seade vastab direktiivi 1999/5/EÜ oluliste nõuetele ja teiste asjakohaste sätetele.
- E** Este equipo cumple con los requisitos esenciales así como con otras disposiciones de la Directiva 1999/5/CE.
- GR** Αυτός ο εξοπλισμός είναι σε συμμόρφωση με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/EC.
- F** Cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/EC.
- IS** Þetta tæki er samkvæmt grunnkröfum og öðrum viðeigandi ákvæðum Tilskipunar 1999/5/EC.
- I** Questo apparato è conforme ai requisiti essenziali ed agli altri principi sanciti dalla Direttiva 1999/5/CE.
- LV** Šī iekārta atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
- LT** Šis įrenginys tenkina 1999/5/EB Direktyvos esminius reikalavimus ir kitas šios direktyvos nuostatas.
- NL** Dit apparaat voldoet aan de essentiële eisen en andere van toepassing zijnde bepalingen van de Richtlijn 1999/5/EC.
- M** Dan l-apparat huwa konformi mal-ħtiġiet essenzjali u l-provedimenti l-oħra rilevanti tad-Direttiva 1999/5/EC.
- H** Ez a készülék teljesíti az alapvető követelményeket és más 1999/5/EC irányelvben meghatározott vonatkozó rendelkezéseket.
- N** Dette utstyret er i samsvar med de grunnleggende krav og andre relevante bestemmelser i EU-direktiv 1999/5/EF.
- PL** Urządzenie jest zgodne z ogólnymi wymaganiami oraz szczególnymi warunkami określonymi Dyrektywą UE: 1999/5/EC.
- P** Este equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais e outras provisões relevantes da Directiva 1999/5/CE.
- SLO** Ta naprava je skladna z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi pogoji Direktive 1999/5/EC.
- SK** Toto zariadenie je v zhode so základnými požiadavkami a inými príslušnými nariadeniami direktív 1999/5/EC.
- FIN** Tämä laite täyttää direktiivin 1999/5/EY olennaiset vaatimukset ja on siinä asetettujen muiden laitetta koskevien määräysten mukainen.
- S** Denna utrustning är i överensstämmelse med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i Direktiv 1999/5/EC.



ADDENDUM TO USER MANUAL

FCC ID: TFO 66023
IC 5957A-66023

CE0682

Cycle Parts GmbH



NOTICE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the

equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the cycle computer head with the receiving antenna.
- Increase the separation between your equipment and the cycle computer head with the receiving antenna.
- Consult your bicycle dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTICE: This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTICE: This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003

NOTICE: Warning: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by VDO Cycle Parts GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

February 2008, Cycle Parts GmbH, Grosse Ahlmuehle 33, D-76865 Rohrbach, Germany



ADDENDUM TO USER MANUAL

FCC ID: TFO 6604
IC 5957A-6604

CE0682

Cycle Parts GmbH



NOTICE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the

equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the cycle computer head with the receiving antenna.
- Increase the separation between your equipment and the cycle computer head with the receiving antenna.
- Consult your bicycle dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTICE: This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTICE: This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003

NOTICE: Warning: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by VDO Cycle Parts GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

February 2008, Cycle Parts GmbH, Grosse Ahlmuehle 33, D-76865 Rohrbach, Germany

VDO SERIES-Z

FOR RUNNING / HIKING



VDO
CYCLECOMPUTING

www.vdocyclecomputing.com

VDO SERIES-Z

TIL RUNNING / HIKING



VDO SERIES-Z

TIL CYKLING



Z2

INSTRUKTIONSBOG

VDO
CYCLECOMPUTING

www.vdocyclecomputing.com

Tillykke

Med dit valg af en VDO Z2 sports computer. For at få det fulde udbytte af computeren anbefaler vi, at De læser denne manual grundigt. Den indeholde instruktioner og brugbare tips. Vi håber De vil nyde at køre med deres nye VDO computer.

VDO cykelcomputer cykeldele GmbH

Kasseindhold >>> P01

Forsikre Dem venligst at indholdet i denne kasse er komplet:

1 VDO computer Z2

1 VDO hastighedssender

1 VDO bryst-pulsmålerbælte incl. elastikrem og incl. batteri

2 batterier til computer og sender, 3V type 2032

1 holder til styr

1 holder til håndled

1 lås til håndledsholder

1 magnet til ege

8 kabelbånd

Valgfrit udvidelsessæt:

VDO kadence sender

>>> P...

Reference til aktuelle sider i bogen med billeder

Her er indholdet præsenteret igen i billedform, e.g.:

>>> P01 → P01 side 1 i bogen med billeder

INDHOLD DEL 1

- 1.1. GENERELT
- 1.2. VIGTIG INSTRUKTION TIL DET TRÅDLØSE DIGITALE SYSTEM
- 1.3. Kontrolsystem - betjening
- 1.3.1. Betjeningsmåde
- 1.3.2. Opsætning
- 1.4. Displayet
- 1.5. Udvidelsesmuligheder og accesories

2. INSTALLATION

- 2.1. Batteriinstallation
- 2.1.1. Batteriinstallation - computer og fart/ kadence sender
- 2.1.2. Batteriinstallation bryst-pulsmålerbælte
- 2.2. Installation - holder/ computer/ sender/ magnet
- 2.3. påføring af pulsmålerbælte
- 2.4. montering af computer på håndledsholder

3. INDLEDENDE BETJENING

- 3.1. Indledende betjening, AC-knap
- 3.2. Valg af sprog
- 3.3. Manuel tilpasning - betjening af trådløst system
- 3.3.1. Indledende betjening - pulssender
- 3.3.2. Indledende betjening - fartsender
- 3.3.3. Indledende betjening - kadencesender

4. GENEREL INDSTILLING

- 4.1. Indstilling af sprog
- 4.2. Indstilling af tid og dato
- 4.3. Indstilling af alarm og alarmklokke

5. CYKELFUNKTION INDSTILLING

- 5.1. Måling og indstilling af hjulstørrelse
- 5.2. Ændring af hjulstørrelse
- 5.3. Indstilling af kilometer total
- 5.4. Cykeltjek/ service interval

6. PERSONLIG INDSTILLING VIGTIG OPLYSNING

Den personlige indstilling er afgørende for beregning af maximum puls, træningszoner og kalorieforbrug.

Det er vigtigt at lave de personlige indstillinger først, så De får fuldt udbytte af computeren.

- 6.1. Personlig indstilling med manuel max. pulsmåling
- 6.2. Personlig indstilling med automatisk max. pulsmåling

7. INDSTILLING AF PULSFUNKTION

- 7.1. Automatisk beregning af puls-grænseværdier
- 7.2. Manuel indgang til puls-grænseværdier
- 7.3. Valg af træningsrække
- 7.4. Indstilling af opnåede målinger (puls og tid)
- 7.5. Måling af kraft i watt

8. RESET

- 8.1. Reset af trip-data
- 8.2. Reset af total køretid
- 8.3. Reset af total distance i meter
- 8.4. Reset af navigator
- 8.5. Reset til fabriksindstilling (AC-knap)

9. BETJENING AF METODE-VALG

Valg af betjeningsmåde: Cykel eller gang.

10. BETJENINGS METODE

- 10.1. Oversigt over funktioner
- 10.2. Hurtig tilpasning efter afbrydelse > 15 min.
- 10.3. OPSTART
- 10.3.0. De permanente funktioner i displayet
- 10.3.1. til 10.3.22. Hurtig oversigt - funktion/ betjening/ reset/ max. værdier

11. KØRSEL MED NAVIGATOR

- 11.1. Valg af navigations måde
- 11.2. Genindsstilling af navigator til orienteringspunkt

12. TIMER FUNKTIONER

- 12.1. Valg af timer funktion
- 12.2. Indstilling af timer (valg af timer 1, timer 2 eller 1 + 2)
- 12.3. Indstilling af timer 1 + 2 gentagelse (ved valg af timer 1 + 2)
- 12.4. Indstilling af nedtælling (ved valg af nedtællingstimer)
- 12.5. Omgangstid
- 12.6. Stopur

13. TRÆNING MED PULSFUNKTIONER

- 13.1. Træning med stopur
- 13.2. Træning med timer 1/ timer 2/ timer 1 + 2
- 13.3. Træning med nedtællingstimer
- 13.4. Træning med omgangstimer

14. DVALE**15. FEJLFINDING****16. GARANTI BETINGELSER****17. TEKNISKE SPECIFIKATIONER****1.1. GENERELT****1.2. VIGTIGE INSTRUKTIONER TIL DET TRÅDLØSE DIGITALE SYSTEM**

Z serien hod VDO fungerer udelukkende uden kabler med dobbelt digitalt trådløs transmission baseret på en veletableret ANT+Sport® trådløs protokol. ANT+Sport® protokollen er allerede implementeret succesfuldt i Garmin, Specialized og Suunto.

Hastighedssignaler, kadencesignaler (valgfrit) og pulssignaler bliver sendt til modtageren (computeren) med digitale kodede signaler. De kodede signaler sikre at det kun er Deres data modtageren fanger (fordel når man kører i en gruppe).

ANT+Sport's digitale teknologi er mere pålideligt end ældre analoge systemer. ANT+Sport's teknologi bruger standard trådløse komponenter, og det kan bedst sammenlignes med den teknologi som bruges i moderne WLAN netværk. Forbindelsen mellem sender og modtager er mere stabil og bliver sjældent udsat for fejlfunktioner. Forbindelsen sikre også at der aldrig sker tab af data.

Hastighedssenderen har en hukommelse som samler data hvert 65. sekund så risikoen for at miste data minimeres.

Hvis der skulle forekomme en fejl i computeren opdateres data automatisk:

Daily distance	Daglig distance
Ride time	Kørselstid
Average speed	Gennemsnitlig hastighed
Navigator	Navigator
Total distance	Total distance
Total ride time	Total Kørselstid

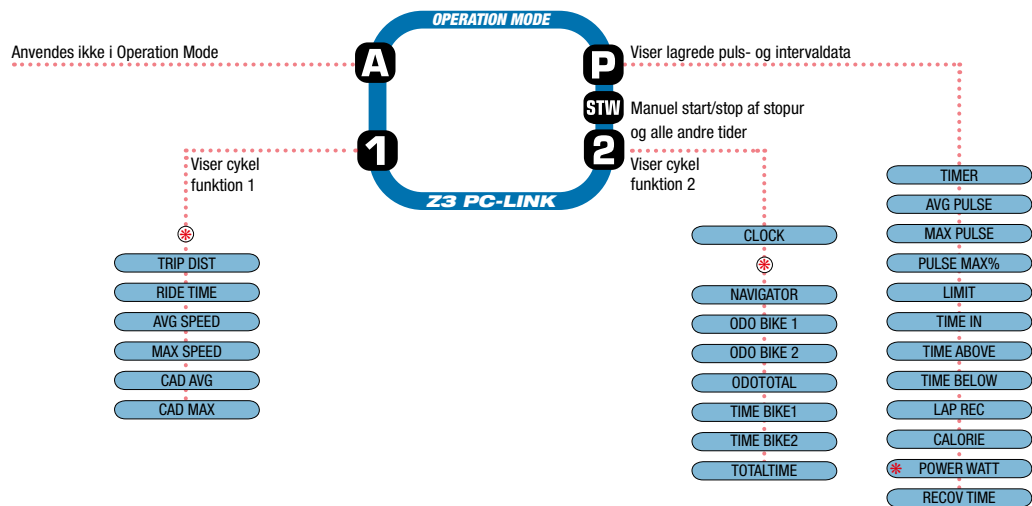
Efter en fejl ved computeren ændres data ved opdatering. Betjening af digitale systemer kræver mere omhu end ved betjening af analoge systemer. Første gang batterierne sættes i eller efter de er blevet skiftet vil senderen automatisk generere en ny kode. Computeren skal lære denne kode. For at gøre dette skal De duføre en DIG CONNECT SET. Følg indstruktionerne i kap. 3.3. nøje.

OBS: Deres VDO computer kan ikke bruges til motorcykler.

1.3 KONTROLSYSTEM - BETJENING

Kontrolsystemet i Deres computer er baseret på en dobbelttildeling ved de 4 knapper. Knapperne skelner mellem betjeningsmåde og indstillingsmåde.

1.3.1. OPERATION MODE - brug denne for at vise alle funktioner
De nederste jobs er vist på computerhuset.

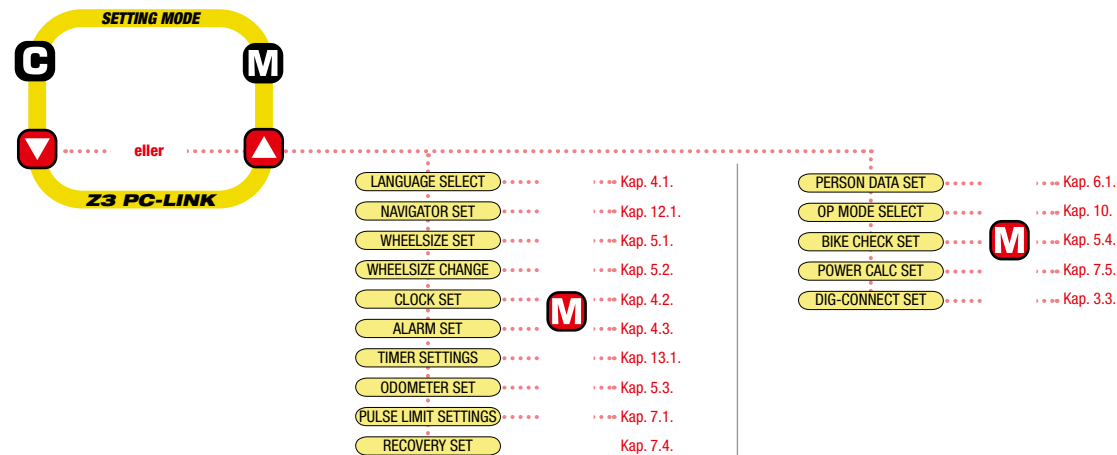


* Ikke i gå funktion!

1.3.2. SETTING MODE - brug denne for at gøre alle indstillinger. De forskellige jobs står på knapperne.

For at komme til SETTING MODE :

Hold knap **1** nede i 3 sekunder.



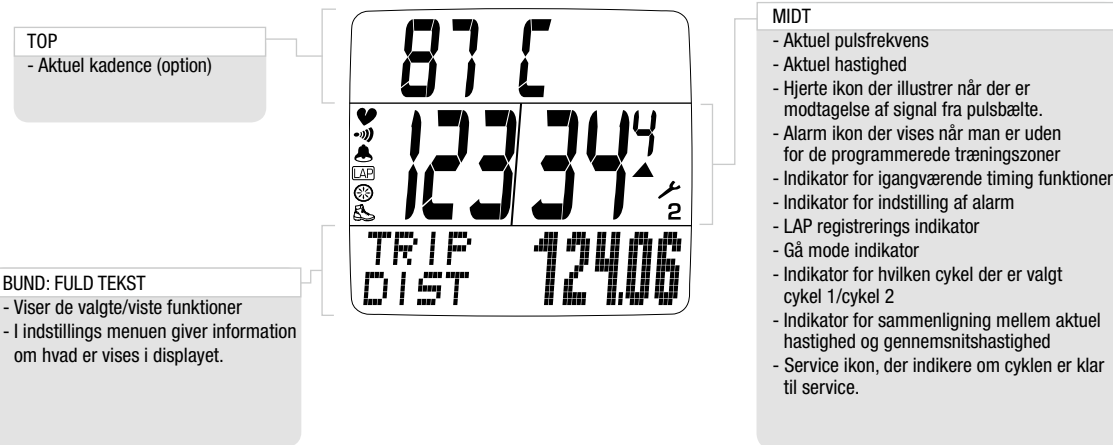
C (Once) = sidste trin eller et menutrin tilbage
(Hold) = retur til startmenu
M Vælg/ bekræft vist mulighed
I det højeste menutrin vælg næste menutrin.
Bladr videre til næste menutrin.

1 I SET funktionen (tal blinker): reducer tal.
Bladr op i menutrinet.
2 I SET funktionen (tal blinker): Forøg tal.
Efter konfirmation af en SETTING vender computeren automatisk tilbage til OPERATION MODE (Betjening).

1.4. DISPLAYET

Displayet på Deres VDO computer består af 3 felter.
Den følgende information er i forbindelse med OPERATION MODE på display:

*Hvis computeren er slidt som et sportsur, kan temperatur blive falciferet af kropsvarmen.



1.5. UDVIDELSESMULIGHEDER OG ASSECORIES

Udvidelsesmuligheder: De har mulighed for at udvide deres computer med et kadenceudvidelsessæt. Hvis De vælger denne udvidelse har De følgende kadence funktioner til rådighed:

Aktuel kadence
Gennemsnitlig kadence
Maximum kadence



Udover dette kan De også få følgende originale reservedele fra deres forhandler.

Betegnelse	artikelnummer
Universal holder til styr - trådløs	Art. nr. 5503
Magnet S/M til hastighedssensor	Art. nr. 4410
Magnet L/XL til hastighedssensor	Art. nr. 4412
Kadencemagnet	Art. nr. 4411
Hastighedssensor	Art. nr. 6602
Pulsmåler (inkl. Brystbælte)	Art. nr. 6605
Brystbælte til pulsmåler	Art. nr. 6606

Kadencesæt	Art. nr. 6603
Urrem	Art. nr. 6607
Urrem lås	Art. nr. 6608
Universal monteringssæt	Art. nr. 6601

Ved køb; kig efter det originale VDO cykelcomputer logo. Kun produkter med dette logo er autoriseret af VDO cykelcomputer til at bruge samme med Deres computer.

2. INSTALLATION

2.1. BATTERIINSTALLATION

2.1.1 BATTERIINSTALLATION - COMPUTER OG HASTIGHED/KADENCE SENDER >>> P02

- Trin 1 Isæt batteriet i computer/ sender med minus opad.
Trin 2 Vær sikker på at batteriet ikke tipper.
Trin 3 Vær sikker på at gummibeskyttelsen ligger glat på låget til batterierne.
Trin 4 Isæt låget til batterierne i åbningen og brug en mønt til skrue låget helt fast. (ca. 1/3 drejning)

Tips ved skiftning af batteri: VDO anbefaler at man skifter batteri tidligt, så man undgår tab af data. Før batterier skiftes noteres den indsatte hjulstørrelse, de kørte kilometer for cykel 1 og 2, den totale højdeforskel (altitude) for cykel 1 og 2 og højdeforskellen ved gang. Reprogrammer disse data efter batteriskifte.

2.1.2 BATTERIINSTALLATION I BRYST-PULSMÅLER >>> P03

Deres VDO bliver solgt med batterier installeret i Bryst-pulsmåleren.

Følg de følgende punkter ved senere udskiftning af batteri:

- Trin 1 Isæt batterierne i pulsmålerhuset med minus op.
 Trin 2 Vær sikker på at batteriet ikke tipper.
 Trin 3 Vær sikker på at gummibeskyttelsen ligger glat på låget til batterierne.
 Trin 4 Isæt låget til batterierne i åbningen og brug en mønt til skruer låget helt fast. (ca. 1/3 drejning).

2.2. INSTALLATION AF HOLDER/ COMPUTER/ SENDER/ MAGNET

a. Holder >>> P04/05: Deres VDO computer sælges med den originale holdet til styr.

- Trin 1 De kan enten montere holderen på styret eller på frempingen. Hvis De monterer holderen på styret, beslut om den skal sidde på højre eller venstre side. Hvis de installerer holderen på frempinden, løsne da skruerne i holderen og derj foden så den passer til installation på frempinden.
 Trin 2 Før kablerne gennem øjerne på holderens fod og træk dem stramt.

b. Computer >>> P06

VDO's twist-klik system sikre en holdbar montering af computer på holder.

- Trin 1 Isæt computeren i holderen i en 45 graders vinkel til venstre (klokken 10 position).
 Trin 2 Drej computeren til højre indtil der kommer et tydeligt klik (klokken 12 position).

- Trin 3 For at løsne computer; drej den til venstre uden at hive eller trække.

c. Hastighedssender og magnet >>> P07

Monter senderen på den samme side af styret som computeren er monteret. Hvis De har monteret holderen på frempinden anbefales det, at senderen monteres på venstre side.

- Trin 1 Sæt senderen løst fast på gaflen med kabler (stram ikke).
 Trin 2 Placer egermagneten på egeren.
 Trin 3 Forbind egermagneten til senderen med et mellemrum på mindst 3 mm og klik dem sammen.
 Trin 4 Sæt sender og magnet tæt på hinanden og stram kablet på senderen.

Læg venligst mærke til den maximale distance:

- Maximum sender-computer distance = 120 cm.
- Sender-magnet distance: 3 mm til maximum 10 mm.

2.3. PÅFØRING AF BRYST-PULSMÅLERBÆLTE >>> P08

- Trin 1 Saml først den ene side af pulsmåleren med det elastiske bælte som vist. Pres enden af Bryst-pulsmålerbæltet ind i plasticholderen på elastikbæltet.
 Trin 2 Placer pulsmåleren lige under brystet og fæstne med elastikbæltet
 Trin 3 Fastgør den løse ende af elastikbæltet på måleren.
 Trin 4 Brug størrelsesindstillingen på elastikbæltet til at justere, så det passer i størrelsen.

OBS:

- Juster ikke elastikbæltet for løst. Hvis det er for løst kan det glide ved stød, f.eks. ved gang.
- Ved placering på bryst, fugt elektroder så De sikres en fejlfri funktion ved start af træning før sved sætter dem igang.
- Distance mellem pulsmåler og sender = 0,90 m.

2.4. MONTERING AF COMPUTER PÅ HÅNDELSBÅND >>> P09

- Trin 1 Isæt computeren i det åbne håndledsbånd.
 Trin 2 Isæt twist-klik låsen i håndledsbåndet bagfra.
 Trin 3 Drej låsen med en mønt for at stramme den.

OBS: Brug aldrig en skruetrækker i låsen. Dette kan skade låsen (Hvis låsen skades kan den erstattes med en ny original reservedel.

3. INDLEDENDE BETJENING

3.1. INDLEDENDE BETJENING, AC-KNAPPEN >>> P09-2

Efter indsættelse af batterier anbefaler vi, at De først reseter computeren til fabriksindstilling for at sikre at der ikke er nogle data fra kvalitetskontrollen tilbage i computeren. Dette sætter computeren i god startfunktion.
 - Pres AC-knappen ned i ca. 2 sekunder med en spids gendstand, f.eks. en blyant.

3.2. VALG AF SPROG

- 3 sek. SETTING MODE -> LANGUAGE SELECT
 Trin 2 Bekræft LANGUAGE SELECT med M
 Trin 3 Tryk på op- eller nedknappen indtil det ønskede sprog fremkommer
 Trin 4 Bekræft det valgte sprog med M

3.3. MANUEL AFSTEMNING - INDLEDENDE BETJENING AF TRÅDLØS SYSTEM

Ved den indledende betjening af det digitale trådløse system skal den manuelle afstemning altid gennemføres. Manuel afstemning sikre at computeren lærer de koder som senderen bruger.

- Trin 1 Isæt computeren i twist-klik holderen
 Trin 2 Vær sikker på at der ikke er en anden ANT+Sport digital sender indenfor 5 meters afstand.

Deres computer vil vælge mellem 128.000 koder. Dette sikre at signalet fra andre sendere ikke modtages (når man f.eks. kører i en gruppe) Hvis der vises streger i displayet trods manuel afstemning, gentages proceduren. Ved dette sikres at elektroderne på bryst-pulsmåleren er våde eller at afstanden mellem magnet og hastighed-/kadencesender ikke er større end 5 mm.

OBS: Computeren kann gemme koder fra op til 5 sendere

1. Hastighedssender fra cykel 1
2. Hastighedssender fra cykel 2
3. Kadencesender fra cykel 1 (valgfri)
4. kadencesender fra cykel 2 (valgfri)
5. Pulssender

3.3.1. INDLEDENDE BETJENING - PULSSENDER

Påfør Dem Bryst-pulsmåleren og fugt elektroderne (kap. 2.3.)

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
▼▲ vælg DIG CONNECT SET
M på display DIG CONNECT
▼▲ vælg PULSE SEARCH
M PULSE PAIRING

PAIR DONE fremkommer i displayet efter nogle sekunder hvis pulssenderen blev fundet. Vender automatisk tilbage til TRIP DIST menu. Hvis pulssenderen ikke blev fundet vil der stå PULSE REPEAT i displayet. Brug **M** for at gentage afstemningen (pairing) af pulssenderen. For fejlfinding se kap. 17.

3.3.2. INDLEDENDE BETJENING - HASTIGHEDSSENDER

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
▼▲ vælg DIG CONNECT SET
M på display DIG CONNECT
▼▲ vælg SPEED SEARCH
M SPEED PAIRING

Derj nu forhjulet (både magnet og sender skal være monteret). PAIR DONE fremkommer i display efter nogle sekunder, hvis hastighedssenderen blev fundet. Vender automatisk tilbage til TRIP DIST menu.

SPEED REPEAT vil fremkomme i displayet, hvis senderen ikke blev fundet. Brug **M** for at gentage afstemningen af hastighedssenderen. For fejlfinding se kap. 17.

3.3.3. INDLEDENDE BETJENING - KADENCESENDER

(VALGFRI UDVIDELSE se kap. 1.5.)

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
▼▲ vælg DIG CONNECT SET
M på display DIG CONNECT
▼▲ vælg CADENCE SEARCH
M CADENCE PAIRING

Drej nu kranken (magnet og sender skal være monteret). PAIR DONE fremkommer i displayet efter nogle sekunder, hvis senderen blev fundet. Vender automatisk tilbage til TRIP DIST menu.

Hvis kadencesenderen ikke blev fundet fremkommer CADENCE REPEAT i displayet gentag afstemningen af kadencesenderen **M**. For fejlfinding se kap. 17.

OBS VIGTIGT

Genåbning af sender søgning ved afbrydelse. Hvis der ikke modtages noget signal fra en allerede afstemt sender efter 15 min. (hvis man f.eks. kører uden bryst-pulsmålerbælte til Z2 eller Z3 modeller) lukker modtagerkanalen for denne sender og der vil fremkomme streger i stedet for tal for denne sender i display. For at genåbne alle modtagerkanaler tryk på **1** og **A** knappen på samme tid: Nu modtager VDO computeren igen alle afstemte sender-signaler som er indenfor rækkevide. Sammenlign med kap. 16 DVALE.



4. AT KOMME I GANG

4.1. INDSTILLING AF SPROG

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
M LANGUAGE SELECT
▼▲ vælg LANGUAGE ENGLISH
M Vender automatisk tilbage til TRIP DIST menu

Sprogvalg afsluttet.

4.2. INDSTILLING AF TID OG DATO

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
▼▲ CLOCK SET
M SET HOUR ?CONTINUE?
▼▲ indstilling af tid
M SET MINUTES ?CONTINUE?
▼▲ indstilling af minutter
M SET YEAR ?CONTINUE?
▼▲ indstilling af år
M SET MONTH ?CONTINUE?
▼▲ indstilling af måned
M SET DAY ?CONTINUE?
▼▲ indstilling af dag
M CLOCK ?SET OK?
M CLOCK SET DONE

Vender automatisk tilbage til CLOCK.

4.3. INDSTILLING AF ALARM

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
▼▲ ALARM SET
M ALARM ON eller ALARM OFF (**▼** for at sætte til)
M SET HOUR ?CONTINUE?
▼▲ valg af tidsværdi
M SET MINUTES ?CONTINUE?
▼▲ valg af minutværdi
M ALARM ?SET OK?
M ALARM SET DONE!

Vender automatisk tilbage til CLOCK.

Når alarmen er slået til vises et ur i displayet.

5. CYKELFUNKTIONSINDSTILLING

5.1. MÅLING OG INDSTILLING AF HJULSTØRRELSE

For at VDO computeren skal virke korrekt skal De måle omkredsen af hjulet. Hvis denne størrelse er sat forkert vil alle målte værdier være forkert, så som hastighed, osv. Ved brug af computeren på to forskellige cykler, kann der indtastes to forskellige hjulstørrelser i computeren.

- Trin 1 Derj hjulet så ventilen er vinkelret mod jorden.
 Trin 2 Afmærk ventilens placering på jorden, måske med et stykke kridt.
 Trin 3 Skub cyklen fremad indtil ventilen igen er vinkelret mod jorden.
 Trin 4 Marker dette punkt.
 Trin 5 Mål afstanden mellem de to mærker på jorden. Resultatet er hjulets omkreds.
 Trin 6 Indtast omkredsen som beskrevet nedenfor i VDO computeren.

OBS: Hvis De har valgt KMH- display skal De indtaste omkredsen i mm. Hvis De har valgt MPH -display skal de indtaste omkredsen i tommer. Værdierne i tabel >>> P10 er cirkaværdier. Disse værdier kann afvige afhængig af dækmærke, dækhøjde og tråd.

INDSTILLING AF HJULSTØRRELSE:

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
↵ **WHEELSIZE SET**
M WHEELSIZE KMH-DISPLAY eller WHEELSIZE MPH-DISPLAY (**↵** for at skifte til MPH)
M WHEELSIZE 1 ... SET SIZE ?CONTINUE?
↵ **Sæt hjul størrelse 1 i mm (holde knappen for hurtigt gennemkøring)**
M WHEELSIZE 1 ?SET OK?
M WHEELSIZE 1 SET DONE
 Automatisk skifte til
↵ **Sæt hjulestørrelse 2 i mm (hold knappen for hurtigt gennemkøring)**
M WHEELSIZE 2 ?SET OK?
M WHEELSIZE 2 SET DONE

Skifter automatisk tilbage til betjeningstilstand for TRIP DIST. Hvis du ikke ønsker at sætte hjul størrelse 2 så hold **↵** for at vende tilbage til TRIP DIST betjeningsfunktion.

OBS: fabriksindstillinger for cykel 1=2155 mm og til cykel 2=2000 mm. Hvis du ikke indtaster hjulet størrelser vil computeren arbejde sammen med fabriksindstillinger. De værdier, der måles på denne måde for hastighed, afstand osv. kan afvige fra de faktiske værdier.

5.2. SKIFT HJUL STØRRELSE

Med hjul størrelse skifter du computeren fra cykel 1 (f.eks vej cykel) til cykel 2 (f.eks mountainbike). Computeren arbejder nu med indstillinger til cykel 2.

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
↵ **WHEELSIZE CHANGE**
M
↵ **WHEELSIZE 1 eller WHEELSIZE 2 ?SET OK?**
M
↵ **Ændring af hjulet størrelse**
M WHEELSIZE SET DONE

Vender automatisk tilbage til TRIP DIST.

Hjul størrelse er fastsat.

Visning af den faktiske hjulstørrelse i midten af displayet, højre bunden (1 eller 2)

5.3. INDSTILLING AF ODOMETER

Du kan programmere odometret i din VDO computer der ellers går tabt når du skifter batterier. Denne funktion er tilgængelig for begge hjul størrelser (begge cykler).

Indstilling af total KM 1 eller 2

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
↵ **ODOMETER SET**
M ODO BIKE 1 SET eller **↵** ODO BIKE 2 SET
M ODO BIKE 1/2 NEXT DIGIT?
↵ **Indstil sidste ciffer (holde knappen nede for hurtigt gennemkøring)**

- M** ODO BIKE 1/2 NEXT DIGIT?
↵ **Indstil ciffer (holde knappen nede for hurtigt gennemkøring) ... Gentag for alle cifre.**
M ODO BIKE 1/2 ?SET OK?
↵ **Indstil første ciffer (holde knappen for hurtigt gennemkøring)**
M ODO BIKE 1/2 SET DONE

Vender automatisk tilbage til betjeningstilstand for ODO BIKE 1 / 2 menuen. Indstil ODO BIKE 1 / 2 færdig.

5.4. HJUL TJEK/ SERVICE INTERVAL

Din VDO computer gør det muligt for dig at indstille tiden for servicetjek på begge cykler samtidig. Servicetjekket minder dig om, at få din cykel til service, på samme måde som i din bil.

DSTIL SERVICETJEK FOR CYKEL 1 OG 2

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
↵ **BIKE CHECK SET**
M BIKE CHECK ON eller BIKE CHECK OFF (**↵** for at slå cykeltjek fra)
M BIKE 1 SET eller BIKE 2 SET
↵ **Indstil serviceinterval i mm (hold knappen nede for hurtig gennemgang)**
M BIKE 1/2 ?SET OK?
M BIKE 1/2 SET DONE

Vender sutomatisk tilbage til TRIP DIST.

Cykeltjek indstilling er slut.

Hvis BIKE CHECK bliver vist i displayet anbefales det, at du selv tjekker cyklen eller for en autoriseret forhandler til det. Tryk på en vilkårlig knap og BIKE CHECK forsvinder. Efter endnu 50 km vil serviceikonet (en skruestrækker) fremkomme på displayet.

6. PERSONLIGE INDSTILLINGER (DINE DATA)

VIGTIGT: De personlige indstillinger skal bruges for at kunne beregne max puls, træningszoner og kalorieforbrug.

Indstil de personlige indstillinger først, så du kann få den fulde udbytte af computerens funktioner. Din personlige max puls er en vigtig værdi. Du kan indstille denne værdi i VDO computeren, hvis du kende den fra tidligere målinger (fra lægen eller anden test). Hvis du ikk kender den, kann du vælge automatisk beregning af din max puls.

ADVARSEL: Automatisk beregning er baseret på værdier for folk som er atletiske og sunde. Den aktuelle værdi kann afvige for folk, som ikke har dyrket motion i noget tid, eller som pga. sygdom er i genoptræning. Hvis det overstående er tilfældet: Spørg altid din læge før du starter med at træne, så denne kan bekræfte, at træning ikke påfører unødigt skade.

6.1. PERSONLIG INDSTILLING MED MANUEL MAX PULS INDSTILLING

VIGTIGT: Ved forkert instilling kan det have en negativ effekt på dit helbred. Tabeller der giver en generel oplysning omkring max puls kann ikke med sikkerhed bruges til din træning. Tal med lægen før du indstiller din max puls manuelt.

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
▼▲ PERSON DATA SET
M SET AGE ?CONTINUE?
▼▲ Indstilling af alder
M SET WEIGHT? CONTINUE?
▼▲ Indstilling af vægt
M SET SEX ?CONTINUE?
▼▲ Indstilling af køn (F= kvinde M= mand)
M SET P MAX MANUAL (**▲** for at kommer til manuel max puls beregning)
M PULSE MAX ?SET OK?
▼▲ Indstilling af max puls
M PERSON DATA ?SET OK?
M PERSON DATA SET DONE

Returnerer automatisk til indstillings mode til den valgte timer.
 SET P MAX MANUAL slut.

6.2. PERSONAL INDSTILLING MED AUTOMATISK MAX PULS BEREGNER
 VIGTIGT: Automatisk max puls beregning er baseret på tabeller, hvis generelle information ikke med sikkerhed kann reflektere din specifikke træningsstatus. Før du starter træning, tal med din læge.

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
▼▲ PERSON DATA SET
M SET AGE ?CONTINUE?
▼▲ indstilling af alder
M SET WEIGHT ?CONTINUE?
▼▲ Indstilling af vægt
M SET SEX ?CONTINUE?

- ▼▲** Indstilling af køn (F= kvinde M= mand)
M SET P MAX MANUAL (gå til automatisk)
▼▲ SET P MAX AUTOCALC
M Automatisk VALUE vil blive vist i displayet i 2 sekunder PULSE MAX CALC DONE
M PERSON DATA ?SET OK?
M PERSON DATA SET DONE

Returnerer automatisk til OPERATION mode til den valgte timer.
 Indstil HF max manuel slut.

7. PULS FUNKTION INDSTILLING

Pulsfunktionerne på din VDO computer er baseret på specifikationerne fra tre træningsprogrammer hver med tre træningsmåder.

- Limit 1 = program 1: program til genoptræning
 (høj 70%, lav 50% af max puls)
 Limit 2 = program 2: program til udholdenhedstræning
 (høj 80%, lav 70% af max puls)
 Limit 3 = program 3: program til udvikling
 (høj 95%, lav 80% af max puls)

Ved automatisk beregning af træningsprogrammet, vær sikker på at de beregnede værdier svarer til dem fra den personlige indstilling. Vær også opmærksom på advarslen i kap. 6. Al information omkring brug og opstart af pulsoptagelse findes i kap. 14.1. – 14.4.

7.1. AUTOMATISK BEREGNING AF PULS LIMIT VÆRDIER

Automatisk beregning af PULS LIMIT værdier fungerer kun ved indtastning af personlig data (kap. 6).

Din computer tildeler automatisk de følgende LIMIT værdier til de tre træningsprogrammer.

Limit 1 = Høj 70%, lav 50% af max puls

Limit 2 = Høj 80%, lav 70% af max puls

Limit 3 = Høj 95%, lav 80% af max puls

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
▼▲ PULSE LIMIT SETTINGS
M PULSE LIMIT ?SET?
M PULSE LIMIT AUTOCALC
M AUTO LIMIT 1 HIGH...LOW
 Viser AUTO LIMIT 1 i 3 sek., gå til AUTO LIMIT 2
 AUTO LIMIT 2 HIGH...LOW
 Viser AUTO LIMIT 2 i 3 sek., gå til AUTO LIMIT 3
 AUTO LIMIT 3 HIGH...LOW
 Viser AUTO LIMIT 3 i 3 sek.

Returnerer automatisk til OPERATION mode til den valgte timer.

7.2. MANUEL ENTRY TIL PULS LIMIT VÆRDIER

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
▼▲ PULSE LIMIT SETTINGS
M PULSE LIMIT ?SET?
M PULSE LIMIT AUTOCALC
▼ PULSE LIMIT MANUAL SET
M PULSE LIMIT 1 ?SET?
▼ Vælg LIMIT 1/ LIMIT 2/ LIMIT 3

- M** SET HIGH 1 ?CONTINUE?
▼▲ Indstil høj LIMIT træning 1/2/3
M SET LOW 1 ?CONTINUE?
▼▲ Indstil lav LIMIT træning 1/2/3
M LIMIT x ?SET OK? (x = valgt træning 1/2 eller 3)
M LIMIT x SET DONE (x = valgt træning 1/2 eller 3)

Returnerer automatisk til valgte timer.

7.3. VALG AF TRÆNINGSPROGRAM

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
▼▲ PULSE LIMIT SETTINGS
M PULSE LIMIT ?SET?
▼ PULSE LIMIT ?SELECT?
M LIMIT 1 ?SELECT? Eller **▼** LIMIT 2 ?SELECT?
 Eller **▼** LIMIT 3 ?SELECT?
M LIMIT 1/2/3 SET DONE

Returnerer automatisk til valgte timer. Det valgte træningsprogram LIMIT 1, LIMIT 2 eller LIMIT 3 vises i displayet **2**. Høj og lav værdierne for det valgte program vil også blive vist.

7.4. INDSTIL RECOVERY PULS MÅLING

Med din VDO computer kan du vælge de følgende preset til dine recovery puls målinger.

1. Recovery tid: Puls reduktion inden for den indstillede recovery tid
2. Recovery puls: Varighed inden den indstillede recovery tid er opnået.

a. Indstilling af recovery tid

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
▼▲ RECOVERY SET
M RECOV TIME SET
▼▲ Indstil recovery tiden med 30 sekunders forøgelse
M RECOV TIME ?SET OK?
M RECOV TIME SET DONE

Returnerer automatisk til indstillings mode for RECOVERY TIME.
 Recovery tids indstilling slut.

b. Indstilling af recovery puls

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
▼▲ RECOVERY SET
M RECOV TIME SET
▼ RECOV PULSE SET
▼▲ Indstilling af recovery puls
M RECOV PULSE ?SET OK?
M RECOV PULSE SET DONE

Returnerer automatisk til indstillings mode for RECOVERY PULSE.
 Recovery puls indstillet.

VIGTIGT VED ÆNDRING: I indstillings mode vil den sidste indstilling der er lavet blive vist i displayet. For at ændre, bekræft de ønskede indstillinger som specificeret ovenfor.

3. MÅLING AF RECOVERY PULSE OG RECOVERY TID

I indstillings mode vælg RECOVPULSE eller RECOVTIME med **2** knappen. For at starte målingen trykkes på **1** + **2** på samme tid.

Efter den indstillede RECOVERY tid overskrides eller nåes stopper målingen automatisk. RECOVERY pulsen vil blive vist i pulssegmentet. RECOVERY tiden vil blive vist i displayets tredje linie.

8. RESET MODE

I RESET mode på din VDO computer kan du reset dine gemte turdata. Du kan også resette til fabriksindstilling.

8.1 TRIP DATA

OBS: Ved reset af TRIP DATA vil de følgende data blive slettet:

- Daglig distance
- Trip kørselstid
- Gennemsnits fart
- Max fart

Hvis kadence muligheden er tilsluttet vil data fra kadence også blive reset.

- Gennemsnitlig kadence
- Max kadence

- 3 sek. **2** TRIP DATA ?RESET?
M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> blinker
M TRIP DATA RESET DONE

Returnerer automatisk til OPERATION mode for TRIP DIST.

8.2 RESET DEN TOTALE KØRSELSTID

OBS: Ved at resette den totale kørselstid vil følgende data blive slettet:

- Total kørselstid
- Total kørselstid for cykel 1
- Total kørselstid for cykel 2

- 3 sek. **2** TRIP DATA ?RESET?
▼▲ TOTAL TIME ?RESET?
M TOTAL TIME ?RESET? <<?RESET?>> blinker
M TOTAL TIME RESET DONE?

Returnerer automatisk til OPERATION mode for TOTAL TIME.
 Reset af total kørselstid færdig.

8.3. RESET DET TOTALE KØRTE METER

OBS: Ved at resette den totale kørte meter følgende data vil blive slettet:

- Total distance
- Total distance for cykel 1
- Total distance for cykel 2

- 3 sek. **2** TRIP DATA ?RESET?
▼▲ ODOTOTAL ?RESET?
M ODOTOTAL ?RESET? <<?RESET?>> blinker
M ODOTOTAL RESET DONE

Returnerer automatisk til OPERATION mode for ODOTOTAL.
 Odotal reset færdig.

8.4. RESET AF NAVIGATOR

Se venligst den detaljerede beskrivelse af Navigator funktionerne I kap. 12.1. – 12.2. Der vil du lære mere om brugen af resetfunktionen.

- 3 sek. **2** TRIP DATA ?RESET?
▼▲ NAVIGATOR ?RESET?
M NAVIGATOR ?RESET? <<?RESET?>> blinker
M NAVIGATOR RESET DONE

Returnerer automatisk til OPERATION mode for NAVIGATOR.
 Navigator reset færdig.

8.5. RESET TIL FABRIKSINDSTILLING



ADVARSEL: Når der resettes til fabriksindstilling vil alle kørselsdata og alle computerindstillinger blive reset inkl. personlig data. Udfør kun denne reset, hvis der er en softwarefejl eller computeren ikke længere virker.

- Trin 1 Brug en spids blyant eller pen
 Trin 2 Hold AC-knappen bagpå computeren inde i 2 sek.
 Reset til fabriksindstilling er færdig.






9. VALG AF OPERATION MODE

Din VDO computer bruger forskellige målings- og analyseprogrammer til forskellige sportsgrene. Nogle funktioner er ikke tilgængelige afhængigt af den valgt mode.

På grund af dette må du inden træning vælge én af de følgende modes:

- Cykel mode 
- Gå mode  (bruges også til jogging, løb, nordisk gang, inline skating)



Valg af OPERATION mode:

- 3 sek.  Indstilling af mode LANGUAGE SELECT
-  OP MODE SELECT
-  CYCLE MODE ?SET OK?
-  for at skifte til gå mode WALK MODE ?SET OK?
-  Returnerer automatisk til OPERATION mode for TRIP DIST (i cykel mode) eller ALTI UP (i gå mode)

10. OPERATION MODE

10.1. I kap. 1.3.1. er der en oversigt over mode-funktionerne

10.2 FAST PAIRING efter transmissions afbrydelse

Hvis du ikke har modtaget noget signal fra nogle af senderne på cyklen inden for 15 min. (cykling uden pulsbælte, magnet er flyttet) vil modtageren for signalet slukkes. I dette tilfælde vil din VDO computer viser streger for den respektive funktion i displayet. For at åbne alle modtagere igen – tryk  og  knapperne ned samtidig:

Derved vil din VDO computer modtage alle oprettede sendere som er inden for rækkevidde. Se også kap. 15 SLEEP mode.

10.3. KOMME I GANG – hurtigt overblik

Funktion/ operation/ reset/ max værdier



10.3.0. PERMANENTE FUNKTIONER

De følgende funktioner vises permanent i displayet:

HEADER

- Aktuell kadence


CENTER BAR


- Puls ikonet, hvis pulsmåleren bæres
- Bipper-ikon hvis bipper er tændt
- Stopursfunktion hvis tidstagningsfunktionen er tændt
- Aktuelle puls
- Aktuell fart: Max værdi 120 km/t eller mph (ikke i gå-mode!)
- Sammenligning af aktuell fart med gennemsnitlig fart  = over,  = under (ikke i gå-mode)
- Valgt hjulstørrelse 1 eller 2






FOOTER

- Viser udvalgte informationer og korresponderende værdier

CYKEL FUNKTIONER (knap)

Med undtagelse af CLOCK funktionen er ingen af cykelfunktionerne til rådighed i gå-mode. Knap  har ingen virkning i gå-mode.

10.3.1.  TRIP DISTANCE = den aktuelle turs distance

- Display  TRIP DISTANCE
- Reset: 3 sek.  TRIP DATA ?RESET?
-  TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> blinker
-  TRIP DATA RESET DONE 






Dette nulstiller alle data med funktionen markeret med 

Returnerer automatisk til OPERATION mode for TRIP DIST.

MAX værdi: 999,9 KM eller MI. Hvis tallet er over dette vil TRIP DISTANCE, RIDE TIME og AVERAGE SPEED blive sat til 0 (nul).

10.3.2.  RIDE TIME = kørselstid for den aktuelle tur






Med auto start/stop-funktion: Starter automatisk når du starter cyklen og stopper automatisk igen, når du stopper.

- Display  RIDE TIME
- Reset: 3 sek.  TRIP DATA ?RESET?
-  TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> blinker
-  TRIP DATA RESET DONE 

Returnerer automatisk til OPERATION mode for TRIP DIST.


Max værdi 24 timer. Hvis dette overstiges vil TRIP DISTANCE, RIDE TIME og AVERAGE SPEED blive sat til 0 (nul).






10.3.3.  AVG SPEED = gennemsnitlig fart for den aktuelle tur

- Display  AVG SPEED
- Reset: 3 sek.  TRIP DATA ?RESET?
-  TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> blinker
-  TRIP DATA RESET DONE 

Returnerer automatisk til OPERATION mode for TRIP DIST.

Nøjagtighed: 2 decimaler. Hvis DAILY DISTANCE eller RIDE TIME overstiger, vil denne værdi sættes til 0 (nul).

10.3.4.  MAX SPEED = max fart for den aktuelle tur






- Display  MAX SPEED
- Reset: 3 sek.  TRIP DATA ?RESET?
-  TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> blinker
-  TRIP DATA RESET DONE 

Returnerer automatisk til OPERATION mode for TRIP DIST.

Max værdi 120 km/t eller mph. Nøjagtighed 2 decimaler. Ikke egnet til motorcykler.

MULIGHEDER VED KADENCE-UDVIDELSE

10.T1.  CADENCE = aktuelle kadence omdrejning i krank per minut

- Display  CADENCE
- Reset: 3 sek.  TRIP DATA ?RESET?
-  TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> blinker
-  TRIP DATA RESET DONE 

Returnerer automatisk til OPERATION mode for TRIP DIST.

OBS: Ved pedallering baglæns kan forårsage urealistiske høje værdier.

10.T2. CAD AVG = gennemsnitlig kadence for den aktuelle tur

Display CAD AVG

Reset: 3 sek. TRIP DATA ?RESET?

TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> blinker

TRIP DATA RESET DONE ●

Returnerer automatisk til OPERATION mod for TRIP DIST.

10.T3. CAD MAX = max kadence for den aktuelle tur

Display CAD MAX

Reset: 3 sek. TRIP DATA ?RESET?

TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> blinker

TRIP DATA RESET DONE ●

Returnerer automatisk til OPERATION mode for TRIP DIST.

CYKEL FUNKTIONER (knap)

VIGTIGT: Ingen cykelfunktioner er til rådighed i gå-mode undtagen CLOCK-funktionen. Knap i gå-mode viser automatisk den aktuelle tid.

10.3.5. KLOKKEN (CLOCK)

Indstilling, se kap. 4.2. (enten i 12 timers- eller 24 timersformat.

Ved 12 timersformat vil am/pm også blive vist)

Display CLOCK

10.3.6. NAVIGATOR

Indstilling og brug, se kap. 12.1 - 12.2.

Display NAVIGATOR

Reset: 3 sek. TRIP DATA ?RESET?

NAVIGATOR ?RESET?

NAVIGATOR ?RESET? <<?RESET?>> blinker

NAVIGATOR RESET DONE

10.3.7. ODO BIKE 1 = totale distance for cykel 1

Viser den samlede sum af distance kørt med cykel 1 enten i km/t eller mi (automatisk omstilling af værdier ved valg af mi)

Display ODO BIKE 1

Max værdi: 99,999 km eller mi

10.3.8. ODO BIKE 2 = totale distance for cykel 2

Viser den samlede sum af distance kørt med cykel 2 enten i km/t eller mi (automatisk omstilling af værdier ved valg af mi)

Display ODO BIKE 2

Max værdi: 99,999 km eller mi

10.3.9. ODOTOTAL = totale distance for cykel 1 og 2

Viser den samlede sum af distance kørt med cykel 1 og 2 enten i km/t eller mi (automatisk omstilling af værdier ved valg af mi)

Display ODOTOTAL

Max værdi: 199,999 km eller mi

10.3.10. TIME BIKE 1 = total kørselstid for cykel 1

Viser den totale tid for alle heldags tur kørt på cykel 1 vist i hhh:mm

Display TIME BIKE 1

Max værdi: 999:59 hhh:mm

10.3.11. TIME BIKE 2 = total kørselstid for cykel 2

Viser den totale tid for alle heldags tur kørt på cykel 2 vist i hhh:mm

Display TIME BIKE 2

Max værdi: 999:59 hhh:mm

10.3.12. TOTAL TIME = total kørselstid for cykel 1 og 2

Viser den totale tid for alle heldags tur kørt på cykel 1 og 2 vist i hhh:mm

Display TOTAL TIME

Max værdi: 1999:59 hhhh:mm

HJERTE SLAGS FUNKTIONER, PULS (knap)

VIGTIGT: Alle pulsfunktioner med undtagelse af –aktuel puls- kræver et stopur eller timer.

10.3.13. STOPWATCH = manuel stopur

Forudsætter valg af stopur i kap. 13.1.

Display STOPWATCH

Start måling Tryk

Stop måling Tryk

Display puls data

LIMIT LO HI (værdierne løber sideløbende og skifter automatisk med 2 sek. intervaller)

Reset: Tryk knap ind i 4 sek.

Sammenlign med kap. 14. Træning med optagelse af ophold i puls.

10.3.14. TIMER = timer 1 / timer 2 / timer 1+2

Forudsætter valg af timer, se kap. 13.1.

Display

Start måling Tryk

Slut på måling Efter timer-tiden er overskredet kommer der et bip-signal

Display puls data LIMIT LO HI (værdierne løber sideløbende og skifter automatisk med 2 sek. intervaller)

Reset: Tryk knappen inde i 4 sek.

Sammenlign med kap. 14. Træning med optagelse af ophold i puls.

10.3.15. COUNTDOWN = nedtællingstimer

Forudsætter valg af countdown timer, se kap. 13.1.

Display

Start måling Tryk

Slut på måling Bipper-signal efter udløb af nedtælling

Display puls data LIMIT LO HI (værdierne løber sideløbende og skifter automatisk med 2 sek. intervaller)

Reset: Tryk knappen inde i 4 sek.

Sammenlign med kap. 14.3. Træning med nedtælling.

10.3.16. LAP-TIMER = omgangstæller
Forudsætter valg af omgangstæller, se kap. 13.1.

Display Tryk
Start måling Tryk
Gå til næste omgang Hold knapperne nede samtidig
Slut/ pause på måling Tryk
Display omgangsdata LAP REC
 Gå til næste omgangsdata
Reset: Tryk knappen nede i 4 sek.
Sammenlgn med kap. 14.3. Træning med nedtælling.

10.3.17. AVG PULSE = gennemsnitlig puls i den aktuelle timing periode

Forudsætter løbende eller stoppet og ikke slettet stopur/ timer/ nedtælling/ omgangstæller funktion.
Display information AVG PULSE
Reset: Tryk knappen nede i 4 sek.

10.3.18. MAX PULSE = max puls i den aktuelle timing periode
Forudsætter løbende eller stoppet og ikke slettet stopur/ timer/ nedtælling/ omgangstæller funktion.

Display information MAX PULSE
Reset: Tryk knappen nede i 4 sek.

10.3.19. PULSE MAX % = puls som en procent af max puls
Forudsætter løbende eller stoppet og ikke slettet stopur/ timer/ nedtælling/ omgangstæller funktion ().

Display information PULSE MAX %
Reset: Tryk STW knappen nede i 4 sek.

10.3.20. LIMIT LO HI = recidenstid i puls
Forudsætter løbende eller stoppet og ikke slettet stopur/ timer/ nedtælling/ omgangstæller funktion.
Kun hvis personlig data er blevet indtastet, se kap. 7.2. Altid baseret på et udvalgt træningsprogram (limit 1,2,3) se kap. 7.3.

Display information LIMIT LO HI (værdierne løber sideløbende og skifter automatisk med 2 sek. intervaller)
Reset: Tryk knappen nede i 4 sek.

10.3.21. RECOV TIME eller RECOV PULSE = genvinding af tid og puls målinger

Forudsætter definering af recovery tid og puls, se kap. 7.2.
Start af måling Holde nede samtidig
Display information RECOV TIME eller RECOV PULSE
Reset: Tryk knappen nede i 4 sek.

10.3.22. CALORIE = kalorieforbrug for den aktuelle timing periode

Forudsætter løbende eller stoppet og ikke slettet stopur/ timer/ nedtælling/ omgangstæller funktion.
Kun hvis personlig data er blevet indtastet, se kap. 7.2.
Display information CALORIE
Reset: Tryk knappen nede i 4 sek.

11. KØRSEL MED NAVIGATOR

Med VDO navigatoren kan du gennemføre ture som følger vejvisere. Vejvisere udgives af mange forlag og giver nogle fantastiske ture (såvel alm. Cykel som mountainbike). At tage en specifik tur er mulig takket være den detaljerede vejviser med beskrivelse af vigtige orienteringspunkter. OBS: Denne funktion er ikke tilgængelig i gå-mode.

VDO navigatoren er en uafhængig km eller mi tæller, som virker i følgende mode:

- Nedtælling:
For at vise den tilbageværende distance til næste orienteringspunkt.
- Optælling:
For at vise dn distance som er tilbagelagt fra sidste orienteringspunkt. OBS: Navigatoren kører altid automatisk også selvom du ikke har indstillet den.

Navigatorens km-status kan indstilles/ ændres på hvilket som helst tidspunkt. Du kan starte i midten af turen eller du kan korrigere hvis du er kørt forkert.

11.1. VALG AF NAVIGATOR MODE

- 3 sek. Indstilling af mode LANGUAGE SELECT
 NAVIGATOR SET
 NAVIGATOR FORWARD (for at gå til NAVIGATOR BACKWARD)
 NAVIGATOR NEXT DIGIT
 Indstilling af sidste tal (Hold knappen nede for at løbe hurtigt igennem)

- NAVIGATOR NEXT DIGIT
... gentag for alle tal, bagfra og frem
 NAVIGATOR ?SET OK?
 Indstilling af første tal (hold knappen nede for at løbe hurtigt igennem)
 NAVIGATOR SET DONE

Returnerer automatisk til OPERATION mode for NAVIGATOR

11.2. RESET AF NAVIGATOR VED ORIENTERINGS PUNKT

- 3 sek. TRIP DATA ?RESET?
 NAVIGATOR ?RESET?
 NAVIGATOR ?RESET? <<?RESET?>> blinker
 NAVIGATOR RESET DONE

Returnerer automatisk til OPERATION mode for NAVIGATOR
Reset af navigator slut

12. TIMING FUNKTIONER

Følgende indstilling er særligt vigtige ved brug af pulsfunktioner, se kap. 14

Din VDO computer har 6 forskellige timerfunktioner. Hvis én af timerfunktionerne kører vil der altid lyse et ikon i venstre side af display. Ydermere er ophold i træningen optaget for hver kørsels timerfunktion, se kap 14. Måleomfanget eller indstillingsomfanget for alle timerfunktioner er 0:00:00 h til 24:00:00 h.

TIMER 1: Du kan programmere en tid for intervaltræning. TIMER 1 tæller fra 0 og fremad. I slutningen af TIMER 1 vil der være et enkelt bip. TIMER 1 fungerer kun hvis du har sat tiden. Hvis du har glemt at indstille tiden vil der i displayet stå **TIMER ERROR**.

TIMER 2: Du kan programmere en tid for hviledelen i intervaltræningen. TIMER 2 tæller fra 0 og fremad. I slutningen af TIMER 2 vil der være 2 bip. TIMER 2 fungerer kun hvis du har indstillet tiden. Hvis du ikke har indstillet tiden vil der i displayet stå **TIMER ERROR**.

TIMER 1+2 kører indtil du stopper disse funktioner. TIMER 1+2 fungerer kun hvis du har indstillet tiden. Hvis du ikke har indstillet tiden vil der i displayet stå **TIMER ERROR**.

NEDTÆLLING: Du kan programmere en tid, TIMEREN vil tælle baglæns i denne tid og ved slut vil der være et enkelt bip. Nedtælling fungerer kun hvis du har indstillet tiden. Hvis du ikke har indstillet tiden vil der i displayet stå **COUNTDOWN ERROR**.

**COUNT ERROR
DOWN**

OMGANGS TIMER: Start omgangstimer med **SW**. Start næste omgang med **P** + **A** på samme tid, på hvilket som helst tidspunkt i træningen. Følgende værdier vil blive gemt.

- Varighed af omgang
- Gennemsnitlig hjerteslag for omgangen

- Gennemsnitlig fart i omgangen
Omgangsværdien kan ses på hvilket som helst tidspunkt.

STOPUR: Med det manuelle stopur kan du manuelt fange pulsværdierne i træningen.

12.1. VALG AF TIMINGFUNKTION

3 sek. **I** Indstillings mode LANGUAGE SELECT

V **A** TIMER SETTINGS

M TIMER ?SELECT?

Vælg **M** TIMER 1 ?SELECT?

Timer **V** TIMER 2 ?SELECT?

V TIMER 1 + 2 ?SELECT ? >>> forspørgsel fortsætter
TIMER 1 + 2 REPEATS ?SELECT?

V COUNTDOWN ?SELECT?

V LAP TIMER ?SELECT?

V STOP WATCH ?SELECT?

M Bekræft valg SET DONE

Hvis du ikke allerede har indstillet værdier for TIMER 1, TIMER 2 og TIMER 1+2 vil din VDO computer nu vise **ERROR** i displayet. I det tilfælde fortsæt da som forklaret i kap. 13.2.

12.2. INDSTILLING AF TIMER (ved valg af TIMER 1, TIMER 2 eller TIMER 1+2)

Indstilling af tider for TIMER 1/TIMER 2

3 sek. **I** Indstillings mode LANGUAGE SELECT

V **A** TIMER SETTINGS

Vælg **M** TIMER ?SELECT?
V TIMER ?SET?
M TIMER 1 ?SET?
V TIMER 2 ?SET?
M TIMER ?SET?
M SET HOUR ?CONTINUE?
V **A** Indstilling af timer (hold knappen nede for hurtig gennemgang)
M SET MINUTES ?CONTINUE?
V **A** Indstilling af minutter (hold knappen nede for hurtig gennemgang)
M SET SECONDS ?CONTINUE?
V **A** Indstilling af sekunder (hold knappen nede for hurtig gennemgang)
M TIMER ?SET OK?
M TIMER SET DONE

Returnerer automatisk til OPERATION mode for TIMER 1/ 2. Hvis du endnu ikke har indstillet nogle værdier for TIMER 1, TIMER 2 eller TIMER 1+2 vil din VDO computer nu vise **ERROR** i displayet.

12.3. SETTING TIMER 1 + 2 REPEATS (ved valg af TIMER 1+2)

3 sek. **I** Indstillings mode LANGUAGE SELECT

V **A** TIMER SETTINGS

M TIMER ?SELECT?

V TIMER 1 ?SELECT?

V **A** TIMER 1+2 ?SELECT?

M TIMER 1+2 REPEATS ?SELECT?

V **A** Indstilling af antallet af gentagelser (hold knappen nede for hurtig gennemgang)
M TIMER 1+2 ?SET OK?
M TIMER 1+2 SET DONE

Returnerer automatisk til OPERATION mode for TIMER 1/ 2.

Hvis du endnu ikke har indstillet nogle værdier for TIMER 1, TIMER 2 eller TIMER 1+2 vil din VDO computer nu vise **ERROR** i displayet.

12.4. INDSTILLING AF NEDTÆLLING (ved valg af nedtællingstimer)

3 sek. **I** Indstillings mode LANGUAGE SELECT

V **A** TIMER SETTINGS

M TIMER ?SELECT?

V TIMER ?SET?

M TIMER 1 ?SET?

V COUNTDOWN ?SET?

M SET HOUR ?CONTINUE?

V **A** Indstilling af timer (hold knappen nede for hurtig gennemgang)

M SET MINUTES ?CONTINUE?

V **A** Indstilling af minutter (Hold knappen nede for hurtig gennemgang)

M SET SECONDS ?CONTINUE?

V **A** Indstilling af sekunder (Hold knappen nede for hurtig gennemgang)

M COUNTDOWN ?SET OK?

M COUNTDOWN SET DONE

Returnerer automatisk til OPERATION mode for COUNTDOWN

Hvis du endnu ikke har indstillet nogle værdier for nedtælling vil din VDO computer nu vise ERROR I displayet.

12.5. OMGANGSTID

Omgangs TIMER skal først startes med **STW**. For at gemme omgangs-data holdes **P** + **A** nede samtidig på det ønskede tidspunkt i træningen. Ved dette vil følgende værdier blive gemt:

- Varighed af omgang
- Genomsnitlig hjerteslag i omgangen
- Gennemsnitlig fart i omgangen

Omgangsværdien kan fremkaldes på hvilket som helst tidspunkt målingen stoppes.

12.6. STOPUR

Brug af stopur kræver ikke forudgående indstilling. Efter forvalg (kap. 13.1.) kan det stoppes og startes på hvilket som helst tidspunkt.

13. TRÆNINGSKONTROL MED PULSFUNKTIONER

Se kap. 12 for information om indstillinger. For fokuseret træningskontrol er det nødvendigt at holde pulsen inden for nogle grænser gennem specifik påvirkning, se kap. 7.2. De forskellige træningsprogrammer er defineret ved en høj og en lav grænse. Pulsrækkevidden mellem disse to er sædvanligvis målet for træningen. Efter at have fastlagt pulsværdierne/grænserne (automatisk eller manuelt) vil din VDO computer gemme værdier inden for grænsen samt værdier over og under. For realtids overvågning vil din VDO computer give et signal når grænseværdier overskrides, hvis denne funktion er indstillet på forhånd, se kap. 12.1.

13.1. TRÆNING ME STOPUR

Stopuret giver den letteste mulighed for optagelse af pulldata. Når stopuret kører optages pulldata. Ophold/ fortsættelse af optagelse kan ske når som helst med **STW**.

Trin 1 forberedelse af optagelse:

- Indstil træningslængden automatisk kap. 8.1. eller manuelt kap. 8.2.
- Vælg træningsprogram LIMIT 1, LIMIT 2, LIMIT 3, kap. 8.3.
- I TIMER SETTINGS indstillingsmenu, vælg STOPWATCH kap. 13.2.

Trin 2 Begynd optagelse:

- 4 sek. **STW** Start optagelse
P Tænd/ sluk det akustiske pulssignal

Trin 3 Stop/ afbryd optagelse:

- STW** stop optagelse



Trin 4 Visning af værdier (også under optagelse)

- P** Visning af data via LIMIT LO HI pulsmenu (display viser automatisk tiden for de tre omfang i %)

- Tid over høj-grænsen
- Tid mellem grænseværdierne
- Tid under lav-grænsen

Trin 5 Sletning af optaget data

4 sek. **STW**

TIP: Til slut i træning, måling af recovery tid og puls for at se træningsstatus, se kap. 7.4.

OBS: Alle cykelaltitude og pulsfunktioner kan også kaldes frem under TIMER operation via **1 2 A P** knapperne.

13.2. TRÆNING MED TIMER 1 / TIMER 2 / TIMER 1+2

Uafhængig af hinanden giver TIMER 1 og 2 mulighed for at integrere intervaller med manuel kontrol i træningen.

TIMER 1: Programmerbar TIMER med fremad-tællings funktion. Enkelt bip efter udløb af TIMER 1.

TIMER 2: Programmerbar TIMER med fremad-tællings funktion. Dobbelt bip efter udløb af TIMER 2.

Kombination af TIMER 1+2: Kombinationen af TIMER 1+2 kan indstilles optimalt til intervaltræning: TIMER 1 = aktiv fase, TIMER 2 = hvile fase. Når TIMER 1 udløber kommer et bip, når TIMER 2 udløber kommer

to bip. For TIMER 1+2 kan du indstille antallet af gentagelser. I dette tilfælde løber TIMER 1+2 indtil alle gentagelser er udløbet eller målingen bliver afbrudt med **STW**. VIGTIGT: Under TIMER operation vil opholdet i puls blive optaget. Sammenlign med kap. 13.1.

Trin 1 Forberedelse til optagelse

- Indstil træningsomfanget automatisk kap. 7.1. eller manuelt kap. 7.2.
- Valg af træningsprogram LIMIT 1, LIMIT 2, LIMIT 3, kap. 7.3.
- I TIMER SETTINGS indstillingsmenu vælg den ønskede tid.

Trin 2 Begynd optagelse:

- STW** Start optagelse
 4 sek. **P** Tænd/ sluk det akustiske signal

Trin 3 Slut/ afbryd optagelse:

AUTOMATIC afhænger af TIMER valget ved slutningen af den respektive timer eller ved slutningen af alle valgte gentagelser med kombinationen af TIMER 1+2.

- STW** manuel afbrydelse = stop optagelse

Trin 4 Visning af værdier (også underoptagelse):

- P** Visning af data via LIMIT LO HI pulsmenu (Display viser automatisk for tre omfang i %)

- Tid over høj-grænsen
- Tid mellem grænseværdierne
- Tid under lav-grænsen

Trin 5 Sletning af optaget data

4 sek. **STW**

OBS: Alle cykelaltitude og pulsfunktioner kan også kaldes frem under TIMER operation via **1 2 A P** knapperne.

TIP: Til slut i træning, måling af recovery tid og puls for at se træningsstatus, se kap. 7.4.

13.3. TRÆNING MED NEDTÆLLINGSTIMER:

Nedtællingstimeren er en progrmebar timer med omvendt tælling. Denne kan med fordel benyttes ved tidskørsler. Ved slutningen af nedtællingstid kommer et bip.

VIGTIGT: Under nedtælling vil ophold i puls i træningen optages, sammenlign med kap. 13.1.

Trin 1 Forberedelse af optagelse:

- Indstil træningsomfanget automatisk kap. 7.1. eller manuelt kap. 7.2.
- Vælg træningsprogram LIMIT 1, LIMIT 2, LIMIT 3, kap. 7.3.
- I indstillingsmenu vælges TIMER SETTINGS og COUNTDOWN TIMER, kap. 13.1. og frem.

Trin 2 Start optagelse:

- STW** Start optagelse
- 4 sek. **P** Tænd/ sluk det akustiske signal

Trin 3 Stop/ afbryd optagelse:

Sker automatisk efter nedtælling er slut

- STW** Manuel afbrydelse = stop optagelse

Trin 4 Visning af værdier (også under optagelse)

- P** Visning af data via LIMIT LO HI pulsmenu

Displayet viser automatisk tiden for tre omfang i %

- Tid over høj-grænsen
- Tid mellem grænseværdierne
- Tid under lav-grænsen

Trin 5 Sletning af optaget data

4 sek. **STW**

TIP: Til slut i træning, måling af recovery tid og puls for at se træningsstatus, se kap. 7.4.

OBS: Alle cykelaltitude og pulsfunktioner kan også kaldes frem under TIMER operation via **1 2 A P** knapperne.

TIP: Til slut i træning, måling af recovery tid og puls for at se træningsstatus, se kap. 7.4.

13.4. TRÆNING MED OMGANGSTIMER

Omgangstimeren på din VDO computer er designed til omgangs-træning. Du kan indstille op til 50 omgange manuelt. I dette tilfælde gemmer din computer følgende værdier for hver omgang:

- Omgangstid
 - Gennemsnitlig puls under omgang
 - Gennemsnitlig fart under omgang (intet display i gå-mode)
- Med disse værdier har du en uovertruffen mulighed for at analyserer din udvikling i performance, hvis du altid kører den samme strækning/ omgang. Dette kunne være bestemte bjerg værdier eller flade strækninger på din træningstur. Omgangstimeren kan sættes til både cykel- og gå-mode.
- VIGTIGT:
1. Værdierne fra de gemte omgange kan kun blive vist i displayet i RECALL mode efter endt af måling.
 2. Hvis omgangstimeren kører optages ophold i puls.

Trin 1 Forberedelse af optagelse:

- Indstil træningsomfanget automatisk kap. 7.1. eller manuelt kap. 7.2.
- Vælg træningsprogram LIMIT 1, LIMIT 2, LIMIT 3, kap. 7.3.
- I TIMER SETTINGS indstillingsmenu vælg omgangstimer, kap. 12.1.

Trin 2 Start/ ændring/ afbrydelse af omgang:

- P** Tænd/ sluk det akustiske puls signal
- STW** Start omgang 1

Tryk samtidig:

- A+P** slut omgang 1 og start omgang 2 samtidig

Start næste omgang:

- A+P** slut omgang 2 og start omgang 3 samtidig...

Afbryd:

- STW** Afbryd omgangsmåling (for recovery omgang eller pause)

Du kan afbryde hver omgang så tit som du har lyst, eller slutte omgangen og optage op til 50 individuelle omgange.

Trin 3 Visning af værdier (under pause eller efter endt omgangs-træning)

Forudsætter at omgangstimer er stoppet (**STW**)

- P** Visning af data via pulsmenu LAP REC

Visning af værdier for omgang 1 (fig. i display)

Centerbar venstre: Gennemsnitlig puls i omgangen

Centerbar højre: Gennemsnitlig fart i omgangen (intet display i gå-mode)

- Footer:
- STW** antal omgange og tid for omgang
 - STW** ændring af display for værdier for omgang 2
 - STW** ændring af display for værdier for omgang 3 ...

Under eller efter omgangstræning kan pulldata vises.

Visning af data via LIMIT LO HI pulsmenu (display viser automatisk for tre omfang i %)

- Tid over høj-grænsen
- Tid mellem grænseværdier
- Tid under lav-grænsen

Trin 5 Sletning af optaget omgangsdata

4 sek. **STW**

TIP: Til slut i træning, måling af recovery tid og puls for at se træningsstatus, se kap. 7.4.

14. SLEEP MODE

Din VDO computer har en to-trins sleep mode. SLEEP MODE bliver automatisk aktiveret hvis din VDO computer ikke modtager signal.

Fase 1 efter 5 minutter: - displayet går i SLEEP MODE
Nu viser displayet temperatur, tid, dato og ugedag. Efter yderligere 10 minutter startet 2. fase af SLEEP MODE puls signal modtages ikke længere.
For at vække den: Tryk på hvilken som helst knap.

Beskrivelse i særlig tilfælde 1.
Intet fartsignal når du tager en pause.
Intet kadencesignal når du tager en pause.
Pussignal vil fortsat modtages f.eks. hvis computeren sidder på håndled.
I dette tilfælde vil modtagerkanalerne for fart og kadence være åbne i 3 timer. Der orbruges energi i denne proces.
For at øge batteriernes levetid lades VDO computeren sidde i holderen på styret og flyttes idenfor modtagelsesrækkevide. Eller tag pulsbæltet af.







15. SVAR PÅ MULIGE SPØRGSMÅL

Her er en liste over mulige fejl og deres årsag, og hvad du kan gøre for at rette fejlen:

Problemer med at sammenholde fartsender og kadencesender	<ul style="list-style-type: none"> - Tjek magnetens position (afstanden mellem magnet og sender, peger sender mod magnet) - Tjek batteri i sender - Tjek batteri i computer (hvis der ikke er nok batteri kan senderen ikke fungere)
Problem med at parre hastigheds/kadence sensor	<ul style="list-style-type: none"> - Tjek magnetens position (afstanden mellem magnet og sender, peger sender mod magnet) - Tjek batteri i sender - Tjek batteri i computer (hvis der ikke er nok batteri kan senderen ikke fungere)
Problmer med at sammenholde med pulsbæltet	<ul style="list-style-type: none"> - Tjek batteri i bæltet - Tjek batteri i computer (hvis der ikke er nok batteri kan senderen ikke fungere)

Intet fartsignal i display	<ul style="list-style-type: none"> - Tjek magnetens position (afstanden mellem magnet og sender, peger sender mod magnet) - Tjek batteri i sender - Tjek batteri i computer (hvis der ikke er nok batteri kan senderen ikke fungere)
Intet kadencesignal i display	<ul style="list-style-type: none"> - Tjek magnetens position (afstanden mellem magnet og sender, peger sender mod magnet) - Tjek batteri i sender - Tjek batteri i computer (hvis der ikke er nok batteri kan senderen ikke fungere)
Intet fartsignal i dispaly	Modtagerkanalen er blevet slået fra (efter 15 minutter uden signal slås den fra) Tryk knapperne A + 1 ind på samme tid.

Ingen kadencedata	Modtagerkanalen er blevet slået fra (efter 15 minutter uden signal slås den fra) Tryk knapperne A + 1 ind på samme tid.
Intet Pulssignal i display	Modtagerkanalen er blevet slået fra (efter 15 minutter uden signal slås den fra) Tryk knapperne A + 1 ind på samme tid.
Ingen gennemsnitlig puls	Timeren er ikke blevet startet. Start timer.
Ingen max puls	Timeren er ikke blevet startet. Start timer.
Ingen pulsprocent af personlig max puls.	Personlig data er ikke blevet indtastet. Timer er ikke startet.
Ingen data for træningstid er i træningsforhold.	Timer er ikke startet. Start timer.
Kalorietæller i display virker ikke.	Personlig data er ikke blevet indtastet. Timer er ikke startet.
Omgangsdata bliver ikke vist/ virker ikke	Omgangsdata er blevet slettet før LAP RECALL

Tool-ikonen blinker på displayet 	Serviceintervallet for din cykel bliver vist i display. Tag din cykel til service eller udfør servie selv.
Et par sko vises i display (Cykeldistancen vises ikke længere i display) 	Gå-mode er slået til. I gå-mode er enekte cykel-funktioner ikke tilgængelige.
TIMER indikator blinker 	En TIMER er stadig slået til.
CLOCK-ikon blinker 	Klokkeikon er vist og alarm er sat til.
Omgangsikonet blinker 	En omgangsoptagelse er stadig slået til. Stop optagels med  knappen.

16. GARANTI BETINGELSER

VDO Cycle Part tilbøder 5-års garanti på din VDO-computer, som starter fra den dag du køber den. Garantien dækker materielle og fremstillingsskader på selve computeren, på dockingstationen, på senderen, på holderen til styr og holder til hånled. Garantien gælder kun hvis komponenterne ikke har været åbnet (Undtagelse: batterirum), hvis der har været brugt vold og hvis bevidst vold har været udført. Gem venligst købskvitteringen, da den skal bruges i klagetilfælde. Hvis klagen godkendes modtager du en ny tilsvarende del til den ødelagte/ fejlen.

En opkrævelse af en original model-del kan ikke opfyldes, hvis den pågældende del ikke længere produceres. Kontakt venligst forhand-leren, hvor du har købt computeren i alle tilfælde der har med klager eller garanti at gøre. Eller send klagen direkte til os:

Cycle Parts GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach.
Hvis du skulle have nogle tekniske spørgsmål er du velkommen til at kontakte os på følgende nummer:
+49-6349-9635-10.
Yderligere teknisk hjælp kan findes på:
<http://www.vdocyclecomputing.com>

Med viderudvikling for øje tillader vi os rettighederne for tekniske ændringer uden forudgående besked.

17. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Computer: ca. 49,6 x 46,6 x 16,5 mm, vægt: ca. 45 g
Styrholder: ca vægt 15 g
Fart sender: ca vægt 20 g
Pulssender: ca vægt 80 g
Batteri: 3V, type 2032 (computer), type 2032 (fartsender), type 2032 (pulssender)
Batteri servicelevetid:
Computer: ca. 300 timer, ca. 8000 km. (5000 M) (kun fart)
Puls sender: ca. 800 timer
Arbejdtemperatur for display: -15°C til +60°C
Spændevide for fart: for hjulstr: 2155 mm, min 3 km/t, max 120 km/t
Spændevide for kørselstids måling: Op til 24:00:00 HH:MM:SS
Spændevide for stopur: op til 24:00:00 HH:MM:SS
Spændevide for dagsturs måling: op til 999,99 km eller mi
Spændevide for navigator måling: op til 999,99 km eller mi
Spændevide for total km 1 og 2 måling: op til 99,999 km eller mi
Spændevide for total km måling: op til 199,999 km eller mi
Hjulstr.: 100 mm min., 3999 mm max



Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)



(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems) This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.



Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem) Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.



Korrekt affaldsbortskaffelse af dette produkt (elektrisk & elektronisk udstyr)



Mærket på dette produkt eller i den medfølgende dokumentation betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. For at undgå skadelige miljø- eller sundhedspåvirkninger på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres behørigt til fremme forberedt materialegenvindning. Hjemmebrugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller den lokale myndighed for oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produktet med henblik på miljøforsvarlig genvinning. Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og læse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald.



Správna likvidácia tohto výrobku (Elektrotechnický a elektronický odpad)



Toto označenie na výrobku alebo v sprievodnej brožúre hovorí, že po skončení jeho životnosti by nemal byť likvidovaný s ostatným odpadom. Prípadnému poškodeniu životného prostredia alebo, uškodeniu zdravia môžete predísť tým, že budete takého typu výrobkov oddeľovať od ostatného odpadu a vrátiť ich na recykláciu. Používatelia v domácnostiach by pre podrobnejšie informácie, ako ekologicky bezpečne naložiť s týmito výrobkom, mali kontaktovať buď predajcu, ktorý im výrobok predal, alebo príslušný úrad v okolí ich bydliska. Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preveriť si podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by nemal byť likvidovaný spolu s ostatným priemyselným odpadom.



Evacuarea corectă a acestui produs (reziduuri provenind din aparatură electrică și electronică)



Marcelele de pe acest produs sau menționate în instrucțiunile sale de folosire indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte reziduuri din gospodărie atunci când nu mai este în stare de funcționare. Pentru a preveni posibile efecte dăunătoare asupra mediului înconjurător sau a sănătății oamenilor datorate evacuării necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova refolosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugați să la legătura fie cu distribuitorul de la care au achiziționat acest produs, fie cu autoritățile locale, pentru a primi informații cu privire la locul și modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice. Companiile sunt rugate să la legătura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natură comercială.



Правило отстранување на овој производ (Истрошена електрична и електронска опрема)



Оваа ознака прикажана на производот или во неговата документација покажува дека тој не треба да се фрли со преостанатиот отпад од домаќинството, кога воле нема да биде употреблив. За да се избегне можното нарушување на животната средина или на човековото здравје, како резултат на неконтролираното отстранување на отпадот, ве молиме да го одделите од другите видови отпад и самостојно да го рециклирате, за да се промовираат одржлива повторна употреба на материјалните ресурси. Корисниците на домаќинствата треба да се обратат до дистрибуторите кај кои се купиле производот или до локалните власти, за да ги добијат деталите за тоа каде и како можат да го однесат производот заедно со рециклирана коша за безбедно за животната средина. Деловните корисници треба да се обратат до нивните набавувачи и да ги проверат условите од договорот за купопродажба. При отстранувањето овој производ не треба да се меша со другиот комерцијален отпад.



Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)



(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective) Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.



Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)

(Applicabile in i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata) marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata o al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.



A termék megfelelő leadása (Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése)

A termék vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ennek érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezet- és egészségkárosodás, különítse szét el a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékhanyagok fenntartható szintű újrateljesználása céljából. A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérhetnek tanácsot arra vonatkozóan, hová és hogyan vihetik el az elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékleadás céljából. Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.



Tinkamas produkto atliekų tvarkymas (atitarnavusi elektros ir elektronikos įrangą)

Šis ženklas, pateikiamas ant produkto ar jo dokumentacijos, nurodo, kad pasibaigus produkto tarnavimo laikui, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitineis atliekomis. Kad būtų išvengta galimos nekontroliuojamo atliekų išmetimo žalos aplinkai arba žmonių sveikatai, ir siekiant skatinti aplinką tausojančią atliekų žaliavų panaudojimą, pašonu atskirti ir nuo kitų rūšių atliekų ir atiduoti perdirbti, informacijos, kur ir kaip pristatyti šį produktą saugiai perdirbti, privatus vartotojai turėtų kreiptis arba į parduotuvę, kurioje šį produktą pirkė, arba į vietines valdžios institucijas. Verslo vartotojai turėtų kreiptis į savo tiekėjų ir peržiūrėti pirkimo sutarties sąlygas. Šis produktas tvarkant atliekas negali būti sumaišytas su kitomis atliekomis.



Изхвърляйте правилно този продукт (отпадна електрична и електронна оборудване)

Това обозначение на продукта или съпътстващите го материали означава, че той не бива да бъде изхвърлян заедно с другите битови отпадъци след края на ползването му. За да се предотврати възможно увреждане на околната среда или човешки живот от неконтролираното изхвърляне на отпадъци, моли, отделните такива продукти от другите видове отпадъци и го рециклирайте, демонстрирайки отговорно отношение към несъвършенството на устойчиво многократно употреба на материални ресурси. При употреба за битови нужди трябва да се свържете с продавача на дребно, от когото сте закупили продукта или с местните власти за подробности относно това къде и как можете да предадете продукта за безплатно рециклиране. При употреба за стопански нужди трябва да се свържете с доставчика си и да проверите реда и условията на договора за закупуване. Този продукт не трябва да се смесва с други отпадъци на работното място.



Öige viis toote kasutusest kõrvaldamiseks (elektriliste ja elektrooniliste seadmete jäätmed)

Selline tähistus tootel või selle dokumentidel näitab, et toodet ei tohi kasutussaja lõppemisel kõrvaldada koos muude omejäätmega. Selleks, et vältida jäätmete kontrollimatu kõrvaldamisega seotud võimaliku kahju tekitamist keskkonnale või inimestele, tuleb kindlasti eraldada materiaalselt vahendite säästvat taaskasutust, eraldage toode muudest jäätmetest ja suunake taasinglusele. Kodukasutajad saavad teavit keskkonnamuutlus ringlusevõtu kohta kas toote müüjalt või keskkonnametist. Fimad peaksid võtma ühendust tarnijaga ning kontrollima ostulepingu tingimusi ja sätteid. Toodet ei tohi panna muude hävitamiseks mõeldud kaubandusjäätmete hulka.



Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte)

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos) La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.



Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatie materiaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycelen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycelen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de Koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.



Tämän tuotteen turvallinen hävittäminen (elektronikka ja sähkölaitteet)

Oikein merkintä tuotteessa tai tuotteen ohjeistamateriaalissa merkitsee, että tätä tuotetta ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana sen elinkaaren päätyttyä. Hallitsemattomasta jätteenkäsittelystä ympäristölle ja kanssaihminen terveydelle aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi tuote tulee käsitellä muista jätteistä erillään. Jäte on hyvä kierrättää raaka-aineiksi kestävä ympäristökehityksen takia. Kotitalouskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai paikalliseen ympäristöviranomaiseen, jotka antavat lisätietoja tuotteen turvallisista kierrätysohjeistuksista. Yrityskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tavaranomistajaan ja selvittää hankintasopimuksen ehdot. Tätä tuotetta ei tule hävittää muihin kaupallisiin jätteen seassa.



Izstrādājuma pareiza likvidēšana (Izlietotās elektriskās un elektroniskās ierīces)



Uz izstrādājuma vai tam pievienotajās instrukcijās dotais marķējums norāda, ka to nedrīkst likvidēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem pēc tā ekspluatācijas laika. Lai nevērstu vidi un cilvēku veselībai iespējamo kaitējumu, kas ir saistīts ar nekontrolējama atkritumu likvidēšanu, tas jānosūta no citiem atkritumiem un jānosūta, lai sekmētu materiālo resursu atbilstīgu atkārtotu lietošanu. Mājsaimniecības lietotājiem jānosūta vai nu ar veikalu, kurā šis izstrādājums ir pirkt, vai ar pašvaldību, lai iegūtu informāciju par to, kā un kur var nodot šo izstrādājumu, lai garantētu ekoloģiski drošu reciklēšanu. Rūpnieciskajiem lietotājiem jānosūta ar piegādātāju un jāpārbauda pirkuma līguma nosauījumi. Šo izstrādājumu nedrīkst sajaukt ar citiem likvidajiem rūpnieciskajiem atkritumiem.



Korrekt avfallshantering av produkten (elektriska och elektroniska produkter)



Den här markering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när dess livstid är över. Till förebyggande av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar. Hushållsanvändare bör kontakta den återförsäljare som sålt produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt. Företagsanvändare bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet. Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.



Správná likvidace tohoto produktu (Zničení elektrického a elektronického zařízení)



Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění živé tkáně, je nutné nekontrolovanému zničení, oddělit je prosíme od dalších typů odpadů a recyklovat je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů. Členové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobností, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně vzhledem k životnímu prostředí recyklovat. Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl míchat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.



Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnośnych się do niego tekstach wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży definitywnej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organami władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą/ sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.



Eliminação Correcta Deste Produto (Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)



Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais. Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais. Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.



Ισώνη Αιτέση κυρώ του Προϊόντος (Απορριμματο Ηλεκτρικό & Ηλεκτρονικό Εξοπλισμού)



Το ήµατα που εµφανίζονται επάνω στο προϊόν ή στα συµπλέγµα που το συνοδεύουν, υποδεικνύουν ότι δεν θα πρέπει να ριπένται μαζί µε τα υπόλοιπα οικιακά απορρίµµατα µετά το τέλος του κύκλου ζωής του. Προκειµένου να αποφευχθούν ενδεχόµενες βλάβες, συνίσταται στο περιβάλλον ή την υγεία εξήτασης της αναλόγου διαθεσης απορριµµάτων, σας παρακαλούµε να το διαχωρίσετε από άλλους τύπους απορριµµάτων και να το ανακυκλώσετε, ώστε να βοηθήσετε στην βιώσιµη επαναχρηµατοποίηση των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να λάβουν σε επικοινωνία είτε µε τον πωλητή απ' όπου αγοράσαν αυτό το προϊόν, είτε τις κατά τόπους υπηρεσίες προκειµένου να πληροφορηθούν τις λεπτοµέρειες σχετικά µε τον τόπο και τον τρόπο µε τον οποίο µπορούν να δώσουν αυτό το προϊόν για ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Οι επιχειρήσεις-χρήστες θα πρέπει να λάβουν σε επαφή µε τον προµηθευτή τους και να ελεγχούν τους όρους και τις προϋποθέσεις που συνοδεύουν πώλησης. Το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αναµειγνύεται µε άλλα συµπλέγµατα απορριµµάτων προς διάθεση.



Korrekt avhending av dette produkt (Avfall elektrisk og elektronisk utstyr)



Denne merkingen som vises på produktet eller dens dokumentasjon, indikerer at den ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall ved slutten av sin levetid. For å hindre mulig skade på miljøet eller menneskelig helse fra ukontrollert avfallsavhending, vennligst atskill dette fra andre typer avfall og resirkuler det ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser. Husholdningsbrukere bør kontakte enten forhandleren de kjøpte produktet av, eller lokale myndigheter, for detaljer om hvor og hvordan de kan frakte denne artikkelen for miljømessig trygg resirkulering. Forretningsbrukere bør kontakte sin leverandør og undersøke vilkårene i kjøpekontrakten. Dette produktet skal ikke blandes med annet kommersielt avfall som skal kastes.

SLO Ustrezno odstranjevanje tega izdelka (odpadna električna in elektronska oprema)

Oznaka na izdelku ali spremljevalni dokumentaciji pomeni, da ga na koncu uporabne dobe ne smemo odstranjevati skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Da bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje človeka zaradi nemadzorovanega odstranjevanja odpadkov, izdelek ločite od drugih vrst odpadkov in ga odgovorno reciklirajte ter tako spodbudite trajnostno, ponovno uporabo materialnih virov. Uporabniku v gospodinjstvih naj za podrobnosti o temi, kam in kako lahko odnesejo ta izdelek na okolju varno recikliranje, pokličejo trgovino, kjer so izdelek kupili, ali lokalni vladni urad. Podjetja naj pokličejo dobavitelja in preverijo pogoje nabavne pogodbe. Tega izdelka pri odstranjevanju ne smete mešati z drugimi gospodarskimi odpadki.

IE Diúscairt Cheart an Táirge Seo (Trealamh Leictreách agus Leictreonach Dramhaíola)

Léiríonn an mharcáil seo atá ar an táirge nó sa litríocht a thagann leis, nár chóir é a dhíúscairt le dramhaíl fi eile ag deireadh a shaoil oibre. Chun cosaint i gcoinne dochar don chomhshaoil nó do shláinte an duine, a d'fhéadfaid bheith mar thoradh ar an ndíúscairt dramhaíola neamhtheoranta, scar an dramhaíl seo ó chineálacha eile dramhaíola le do thoil agus déan athchursáil fhreagrach air chun athúsáid innharthana na hacmhainní ábhairtha a chur chun cinn. Ba chóir dóibh siúd a úsáideann an trealamh sa bhaile dul i dteagmháil leis an dohoir ónar cheannairg siad an táirge seo, nó lena n-ollg áitiúil Riailais, ar mhaithe le sonraí a fháil faoi cá háit agus cathain is féidir athchursáil atá slán ó thaobh an chomhshaoil de a dhéanamh ar an táirge seo. Ba chóir dóibh siúd a úsáideann an trealamh seo ina ngnó dul i dteagmháil leis an soláthréir agus téarmaí agus coinníollacha an chonartha ceannairg a sheiceáil. Níor chóir an táirge seo a chur le dramhaíl eile tráchtála agus diúscairt á déanamh.

D

EU-Konformitätserklärung

Wir, CYCLE PARTS GmbH, Große Ahlmuehle 33, D-76865 Rohrbach erklären, dass die VDO Fahrradcomputer mit Funkübertragung VDO Z1, Z2, Z3, Z2 PC-Link, Z3 PC-Link und alle Sender Z-CAD, Z-PULSE, Z-SENDER, Dokingstation bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entsprechen. Die komplette Konformitäts-Erklärung finden Sie unter www.vdocyclecomputing.com.

GB

EU-Declaration of Conformity

We, CYCLE PARTS GmbH, Große Ahlmuehle 33, D-76865 Rohrbach declare under our responsibility that the products VDO Z1, Z2, Z3, Z2 PC-Link, Z3 PC-Link and all transmitters Z-CAD, Z-PULSE, Z-SENDER, Dokingstation are compliant with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The declaration of Conformity can be found at www.vdocyclecomputer.com

Rohrbach, Februar 2008
H.J. Noenen

CE0682

CZ Toto zařízení je v souladu se základními požadavky a

ostatními odpovídajícími ustanoveními Směrnice 1999/5/EC.

DK Dette udstyr er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i Direktiv 1999/5/EF.

EST See seade vastab direktiivi 1999/5/EÜ oluliste nõuetele ja teistele asjakohastele sätetele.

E Este equipo cumple con los requisitos esenciales asi como con otras disposiciones de la Directiva 1999/5/CE.

GR Αυτός ο εξοπλισμός είναι σε συμμόρφωση με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/EC.

F Cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/EC.

IS Þetta tæki er samkvæmt grunnkröfum og öðrum viðeigandi ákvæðum Tilskipunar 1999/5/EC.

I Questo apparato é conforme ai requisiti essenziali ed agli altri principi sanciti dalla Direttiva 1999/5/CE.

LV Šī iekārta atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.

LT Šis įrenginys tenkina 1999/5/EB Direktivos esminius reikalavimus ir kitas šios direktyvos nuostatas.

N Dit apparaat voldoet aan de essentiële eisen en andere van toepassing zijnde bepalingen van de Richtlijn 1999/5/EC.

N Dan l-apparat huwa konformi mal-htigiet essenzjali u l-provedimenti l-oħra rilevanti tad-Direttiva 1999/5/EC.

H Ez a készülék teljesíti az alapvető követelményeket és más 1999/5/EK irányelvben meghatározott vonatkozó rendelkezéseket.

N Dette utstyret er i samsvar med de grunnleggende krav og andre relevante bestemmelser i EU-direktiv 1999/5/EF.

PL Urządzenie jest zgodne z ogólnymi wymaganiami oraz szczególnymi warunkami określonymi Dyrektywą UE: 1999/5/EC.

P Este equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais e outras provisões relevantes da Directiva 1999/5/EC.

SLO Ta naprava je skladna z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi pogoji Direktive 1999/5/EC.

SK Toto zariadenie je v zhode so základnými požiadavkami a inými príslušnými nariadeniami direktív: 1999/5/EC.

FIN Tämä laite täyttää direktiivin 1999/5/EY olennaiset vaatimukset ja on siinä asetettujen muiden laitetta koskevien määräysten mukainen.

S Denna utrustning är i överensstämmelse med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i Direktiv 1999/5/EC.



VDO SERIES-Z

FOR CYCLING

Z2

*INSTRUCTION MANUAL / BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUEL D'INSTALLATION
ET D'UTILISATION / HANDLEIDING / MANUALE D'INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO
INSTRUKCJA OBSŁUGI LICZNIKA / INSTALACION Y OPERACIÓN MANUAL*



AGE:

WEIGHT:

MAX HEARTRATE:

LIMIT 1:

LOW:

HIGH:

LIMIT 2:

LOW:

HIGH:

LIMIT 3:

LOW:

HIGH:

RECOVERY TIME:

RECOVERY PULSE:

BIKE 1 WEIGHT:

BIKE 2 WEIGHT:

BIKE 1 WHEELSIZE:

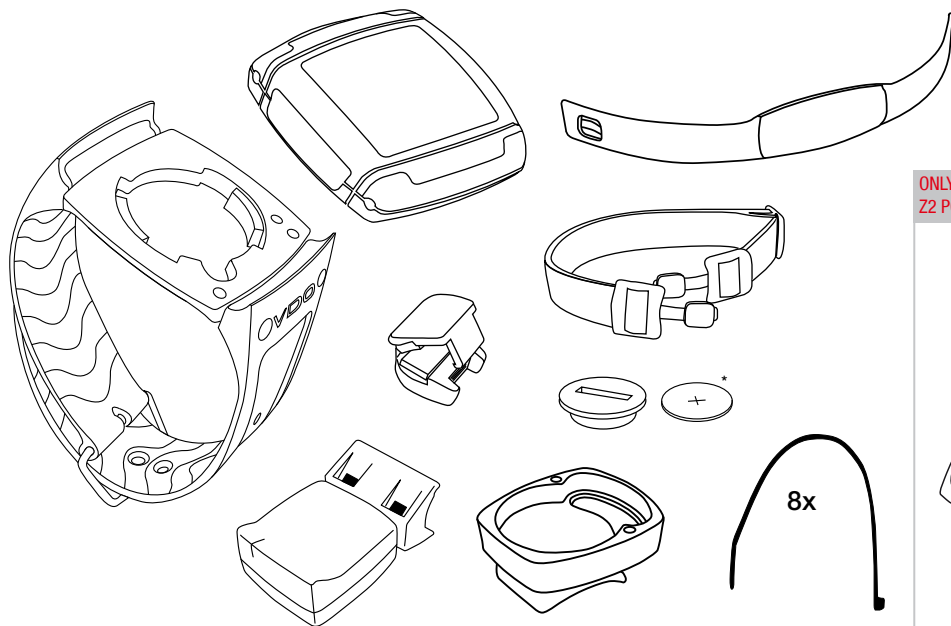
BIKE 2 WHEELSIZE:

BIKE 1 SERVICE INTERVALL:

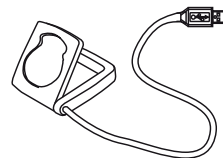
BIKE 2 SERVICE INTERVALL:





HOME ALTITUDE:

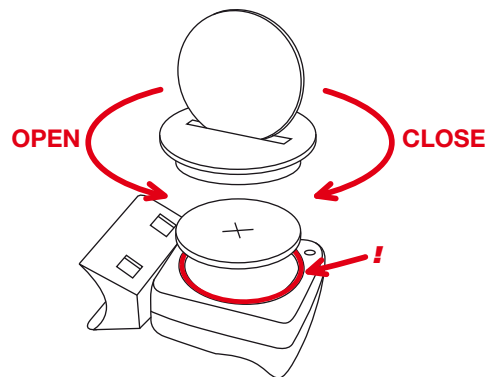
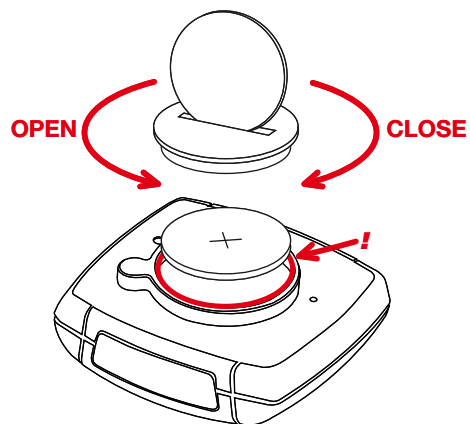
FURTHER SETTINGS:



ONLY FOR MODELS
Z2 PC-LINK / Z3 PC-LINK

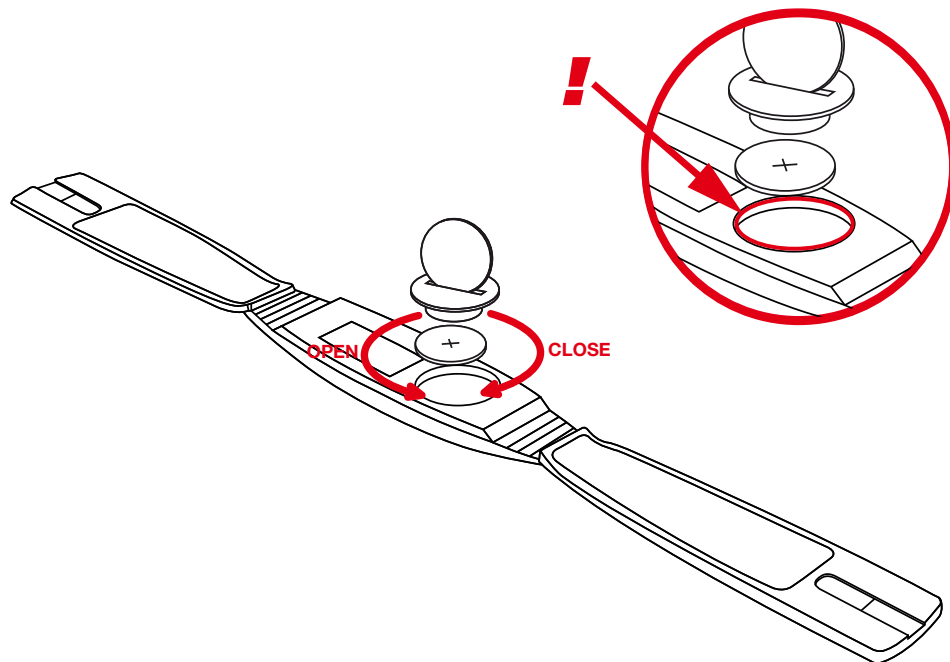


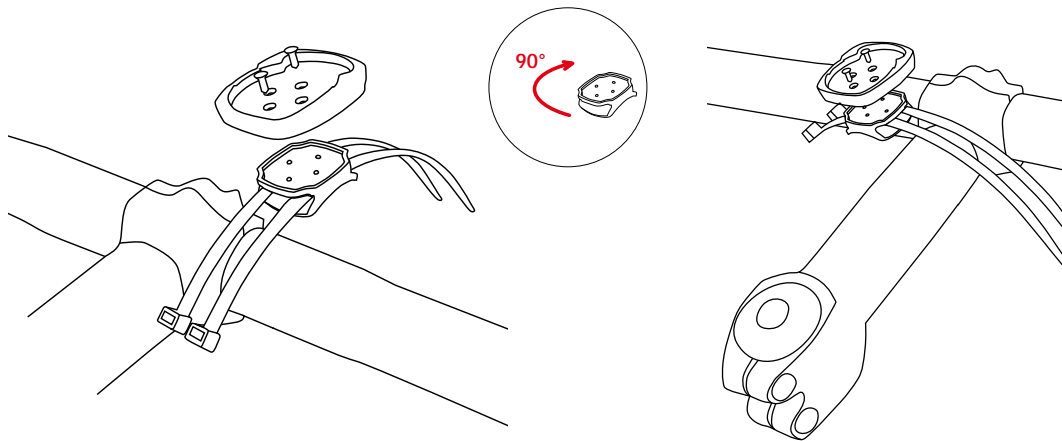
* **Watch out:** old batteries require special disposal   
Please read instructions for end-of-life disposal treatment 

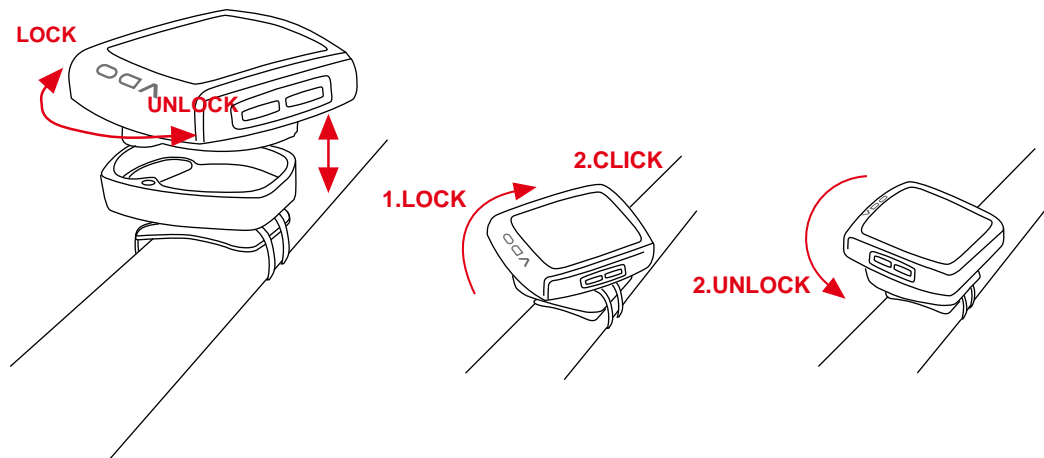


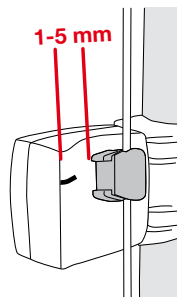
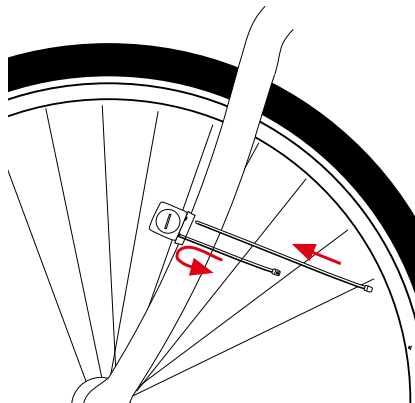
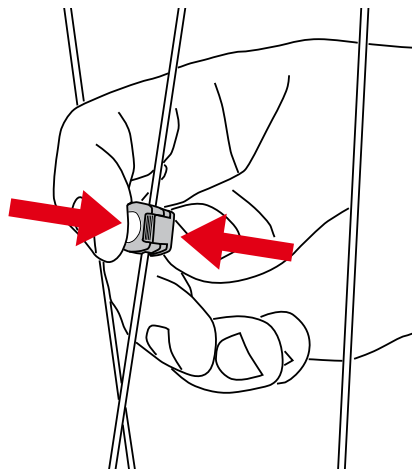
P03

ONLY FOR
MODELS
Z2/Z2 PC-LINK
Z3/Z3 PC-LINK







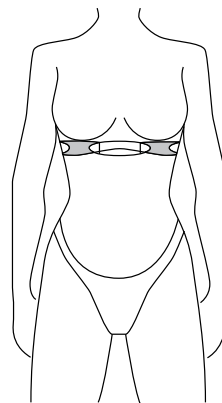
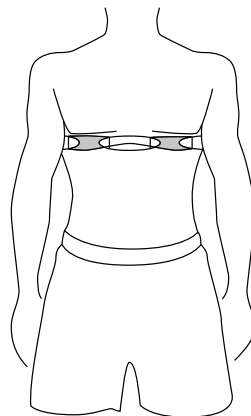
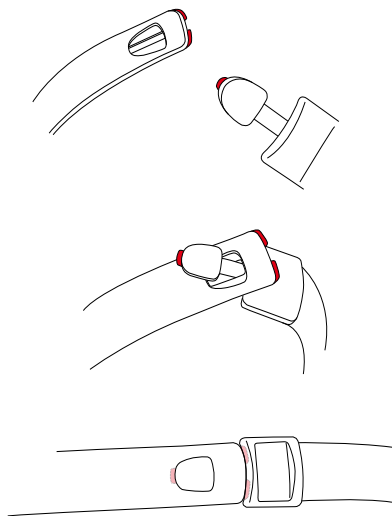


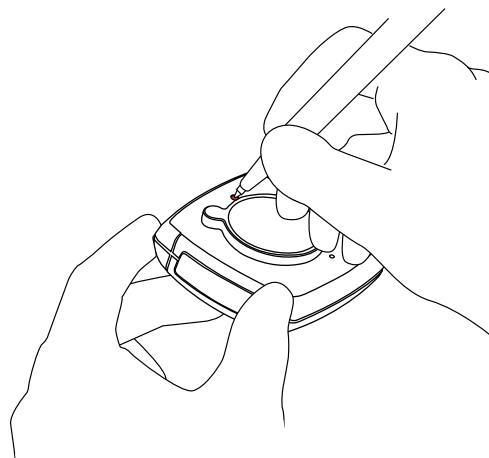
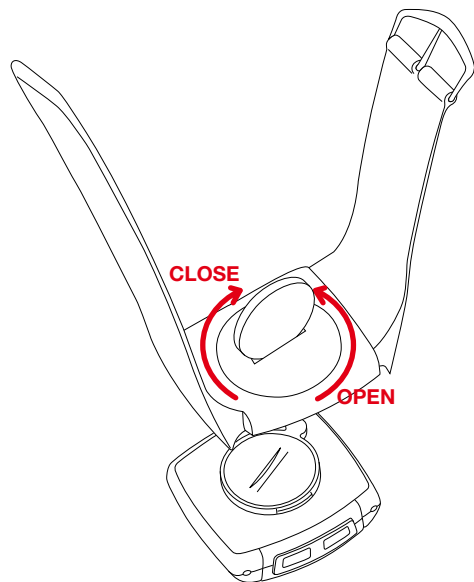
P08

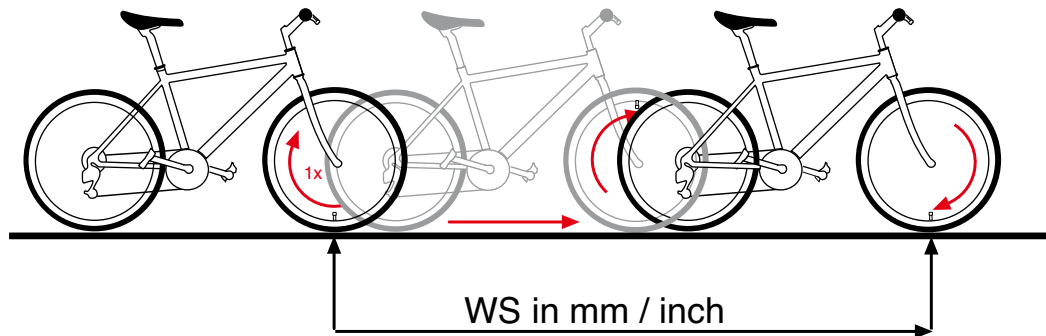
ONLY FOR
MODELS

Z2/Z2 PC-LINK

Z3/Z3 PC-LINK



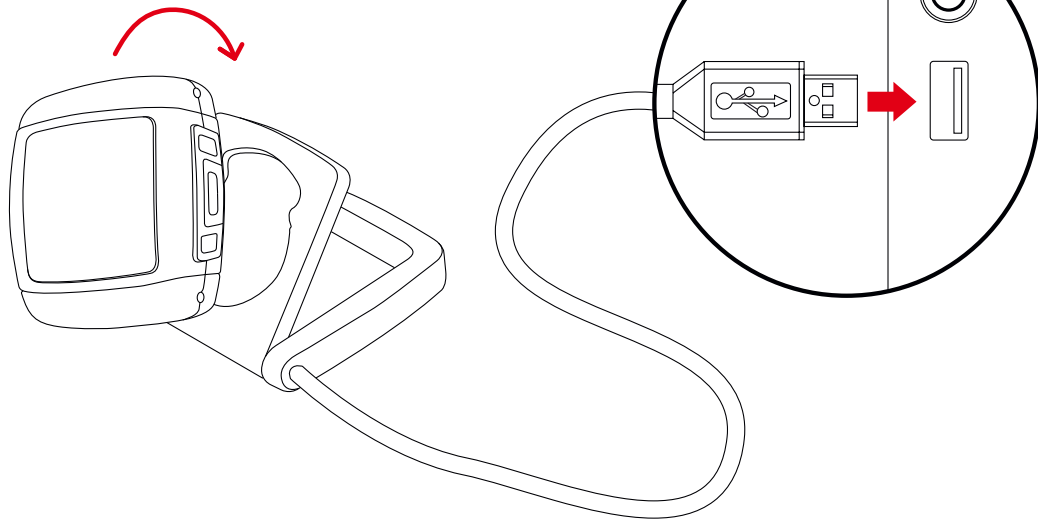




Tire size		WS in mm	KMH	WS in inch	MPH	Tire size		WS in mm	KMH	WS in inch	MPH
47-305	16x1,75	1272		50,1		20-571	26x3/4	1954		76,9	
47-406	20x1,75	1590		62,6		32-630	27x1 1/4	2199		86,6	
34-540	24x1 3/8	1948		76,7		40-622	28x1,5	2224		87,6	
47-507	24x1,75	1907		75,1		47-622	28x1,75	2268		89,3	
23-571	26x1	1973		77,7		40-635	28x1 1/2	2265		89,2	
40-559	26x1,5	2026		79,8		37-622	28x1 3/8	2205		86,8	
44-559	26x1,6	2051		80,7		18-622	700x18C	2102		82,8	
47-559	26x1,75	2055		80,9		20-622	700x20C	2114		83,2	
50-559	26x1,9	2060		81,1		23-622	700x23C	2133		84,0	
n/a	26 x 1,95	2070		81,5		25-622	700x25C	2146		84,5	
54-559	26x2,00	2075		81,7		28-622	700x28C	2149		84,6	
n/a	26 x 2,1	2080		81,9		32-622	700x32C	2174		85,6	
57-559	26x2,125	2133		84,0		37-622	700x37C	2205		86,8	
37-590	26x1 3/8	2105		82,9		40-622	700x40C	2224		87,6	

P11

ONLY FOR
MODELS
Z2 PC-LINK
Z3 PC-LINK



Congratulations

With your selection of a VDO Z2 you have opted for high-quality sports information computer. In order to fully benefit from the potential of the computer, we recommend that you carefully read this manual. It contains all operating instructions and many useful tips.

We extend our best wishes for enjoyment and satisfaction when riding with your VDO computer.

VDO Cyclecomputing Cycle Parts GmbH

Package contents >>> P01

First, please ensure that the contents of this package are complete:

- 1 VDO computer Z2
- 1 VDO speed transmitter
- 1 VDO pulse-chest belt incl. elastic strap, incl. battery
- 1 battery for computer, 3 V type 2032
- 1 handlebar holder
- 1 wrist band holder
- 1 lock for the wrist band holder
- 1 spoke magnet
- 8 cable ties

Optional extension set:

VDO cadence transmitter

>>> P...

Reference to the appropriate pages in the picture book. This is where the content is again presented in picture form, e.g.:

>>> P01 —► P01 page 1 in the picture book

TABLE OF CONTENTS

- 1.1. General
- 1.2. Important instructions for the digital wireless system
- 1.3. Control system - operation
 - 1.3.1. Operating mode
 - 1.3.2. Setting mode
- 1.4. The display
- 1.5. Extension options & accessories

2. INSTALLATION

- 2.1. Battery installation
 - 2.1.1. Battery installation - computer and speed/cadence transmitter
 - 2.1.2. Battery installation pulse-chest belt.
- 2.2. Installation - holder/computer/transmitter/magnet
- 2.3. Putting on the pulse-chest belt
- 2.4. Mounting the computer on the wrist band

3. INITIAL OPERATION

- 3.1. Initial operation, AC-button
- 3.2. Language selection
- 3.3. Manual pairing - INITIAL operation wireless system
 - 3.3.1. Initial operation - pulse transmitter
 - 3.3.2. Initial operation - speed transmitter
 - 3.3.3. Initial operation - cadence transmitter

4. GENERAL SETTINGS

- 4.1. Setting the language
- 4.2. Setting time & date
- 4.3. Setting the alarm, alarm clock

5. BICYCLE FUNCTION SETTINGS

- 5.1. Measuring and setting wheel size/s
- 5.2. Changing wheel size
- 5.3. Setting total kilometers
- 5.4. Bike check / service interval

6. PERSONAL SETTINGS IMPORTANT NOTE

The personal settings are prerequisite for calculating maximum pulse, training zones, and calorie consumption.

Ensure that you make the personal settings first so that you can fully utilize the possibilities offered by the computer.

- 6.1. Personal settings with manual max. pulse entry
- 6.2. Personal settings with automatic max. pulse calculation

7. PULSE FUNCTION SETTINGS

- 7.1. Automatic calculation of pulse limit values
- 7.2. Manual entry of pulse limit values
- 7.3. Selecting the training range
- 7.4. Setting the recovery measurement (pulse or time)

8. RESET MODE

- 8.1. Resetting trip data
- 8.2. Reset total ride time
- 8.3. Resetting the total distance meter
- 8.4. Resetting the Navigator
- 8.5. Resetting to factory settings (AC button)

9. OPERATION MODE SELECTION

Selecting the operation mode: Bike mode or walk mode

10. OPERATION MODE

- 10.1. Function overview
- 10.2. Fast pairing after interruption > 15 minutes
- 10.3. GETTING STARTED
- 10.3.0. The permanent functions in the display
- 10.3.1. to 10.3.22. Quick overview - functions/operation/reset/max. values

11. RIDING WITH THE NAVIGATOR

- 11.1. Selecting Navigator mode
- 11.2. Resetting the Navigator at the orientation point

12. THE TIMING FUNCTIONS

- 12.1. Selecting the timing function
- 12.2. Setting the timer (when selecting timer 1 or timer 2 or timer 1 + 2)
- 12.3. Setting timer 1 + 2 repeats (when selecting timer 1 + 2)
- 12.4. Setting the countdown (when selecting countdown timer)
- 12.5. Lap timer
- 12.6. Stopwatch

13. TRAINING WITH THE PULSE FUNCTIONS

- 13.1. Training with the stopwatch
- 13.2. Training with timer 1 / timer 2 / timer 1+2
- 13.3. Training with the countdown timer
- 13.4. Training with the lap timer

14. SLEEP MODE**15. TROUBLESHOOTING****16. GUARANTEE CONDITIONS****17. TECHNICAL SPECIFICATIONS**

1.1. GENERAL

1.2 IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR THE DIGITAL WIRELESS SYSTEM

Your VDO Z2 works entirely without cable; it works with triple digital wireless transmission based on well-established ANT+Sport® wireless protocol. The ANT+Sport® wireless protocol has already been successfully implemented by manufacturers such as Garmin, Specialized, and Suunto. Speed signals, cadence signals (optional), as well as heart rate data are transmitted to the respective receiver (computer) as digital and coded signals. Signal coding ensures that only the data of your own pulse, speed, and cadence (optional) transmitters are processed (this is advantageous when riding in a group).

The ANT+Sport digital technology is significantly more reliable than the technology of older analog systems. The ANT+Sport technology uses standard industrial wireless components, and it can best be compared to the technology used in modern WLAN networks. The connection between transmitter and receiver is more stable, and subject to significantly less frequent malfunction, and it is virtually completely safeguarded from data loss.

The speed transmitter has a memory component that buffers data every 65 sec. Thus no data is lost if there is a malfunction lasting for this duration. After the malfunction this data will be resent to the computer. Subsequently the following data will be updated:

Daily distance
Ride time
Average speed
Navigator
Total distance
Total ride time

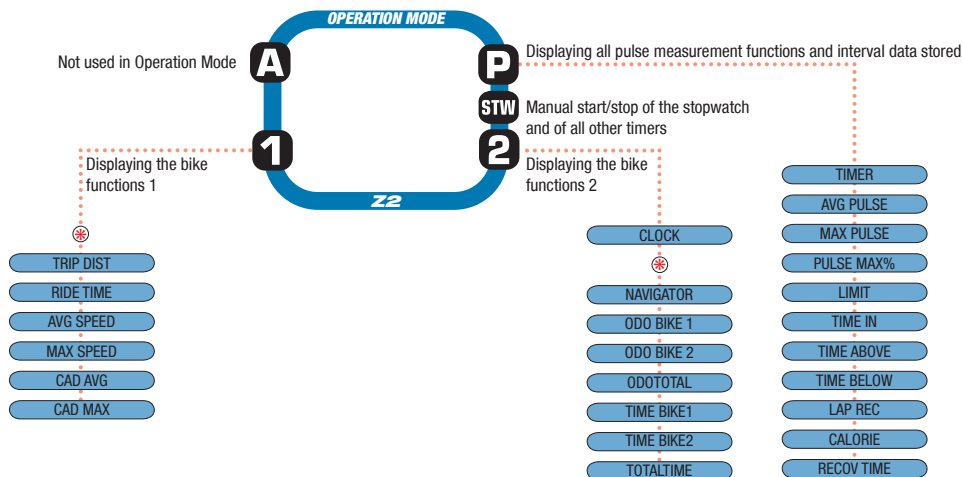
After a malfunction the data can change suddenly = updating the computer. Initial operation of a completely digital system requires somewhat more care than does initial operation of conventional analog systems. The first time batteries are inserted, or after a battery change, the transmitter automatically generates a new code. The computer has to learn this code. To do this you must execute a DIG CONNECT SET. Strictly follow the instructions in chapter 3.3 to do this.

ATTENTION: Your VDO computer is not suitable for use on motorcycles.

1.3 CONTROL SYSTEM - OPERATION

The control system of your computer is based on dual assignment of the 4 main buttons. In this regard the device distinguishes between operation mode and setting mode.

1.3.1. OPERATION MODE - use this mode to display all information
 Button assignment is shown on the housing.

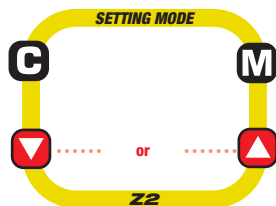


* Not in walk mode !

1.3.2. SETTING MODE - use this mode to make all settings. The assignment of buttons is on the buttons

To go to setting mode:

Press button **1** for 3 seconds



LANGUAGE SELECT	.....
NAVIGATOR SET	.....
WHEELSIZE SET	.....
WHEELSIZE CHANGE	.....
CLOCK SET	.....
ALARM SET	.....
TIMER SETTINGS	.....
ODOMETER SET	.....
PULSE LIMIT SETTINGS	.....
RECOVERY SET	.....

..... Chap. 4.1.
..... Chap. 11.1.
..... Chap. 5.1.
..... Chap. 5.2.
..... Chap. 4.2.
..... Chap. 4.3.
..... Chap. 12.1.
..... Chap. 5.3.
..... Chap. 7.1.
..... Chap. 7.4.

PERSON DATA SET	.....
OP MODE SELECT	.....
BIKE CHECK SET	.....
DIG-CONNECT SET	.....

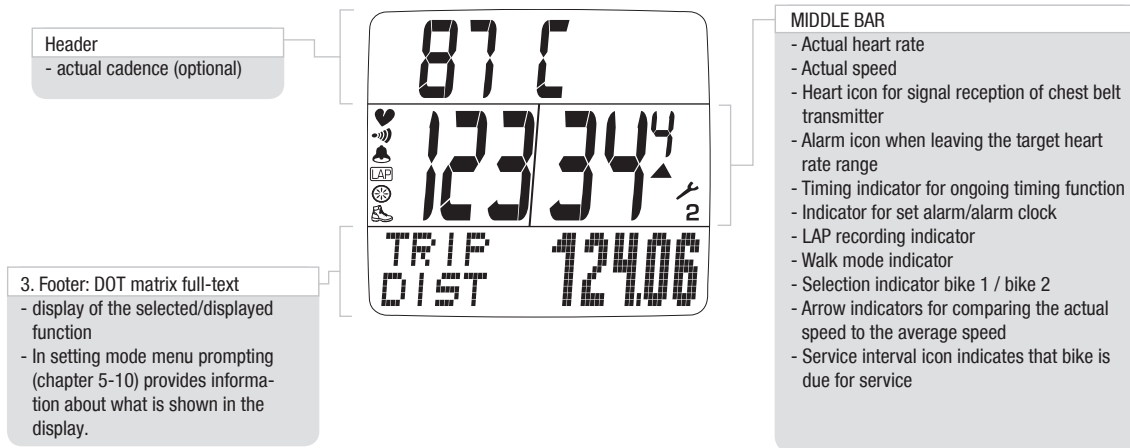
- C** (Once) = last step, or back one menu level
(Hold) = return to start menu
- M** Select/confirm displayed option
In the highest menu level select the next menu level
Page down within the menu level

- ▼** In SET mode (number flashes): Reduce number
Page up within the menu level
- ▲** In SET mode (number flashes): Increase number
After subsequent confirmation of a setting the computer automatically returns to operation mode.

1.4. THE DISPLAY

The display of your VDO computer is comprised of three large areas. The following information is displayed in operation mode:

*If the computer is worn as a sport watch then the temperature can be falsified by body warmth.



1.5. EXTENSION OPTIONS & ACCESSORIES

Extension option: You have the possibility of extending your computer with the cadence extension set

In this case the following cadence functions are available to you:

Actual cadence

Average cadence

Maximum cadence



In addition you can also get the following original VDO replacement parts from your dealer

Designation	article number
Universal handlebar holder - wireless	art. no. 5503
Magnet S/M for speed impulses	art. no. 4410
Magnet L/XL for speed impulse	art. no. 4412
Cadence magnet	art. no. 4411
Speed transmitter	art. no. 6602
Pulse transmitter (incl. elastic chest belt)	art. no. 6605
Elastic chest belt for pulse transmitter article	art. no. 6606

Cadence kit	art. no. 6603
Wrist band	art. no. 6607
Wrist band twist-click lock	art. no. 6608
Universal mount kit	art. no. 6601

When purchasing look for the VDO Cyclecomputing original equipment logo. Only products bearing this logo are authorized by VDO Cyclecomputing for use with your computer.

2. INSTALLATION

2.1. BATTERY INSTALLATION

2.1.1 BATTERY INSTALLATION - COMPUTER AND SPEED/CADENCE TRANSMITTER >>> P02

- step 1 Insert the battery into the computer/transmitter housing with the + pole up.
- step 2 Ensure that the battery is not tilted.
- step 3 Ensure that the rubber seal lies smoothly on the lid of the battery compartment.
- step 4 Insert the battery compartment lid into the opening and use a coin to firmly turn the battery door to right until the stop (approximately 1/3 turn)

TIP for changing batteries: VDO recommends changing the batteries yearly to avoid undesired data loss. Thus strictly ensure that you note the entered wheel sizes as well as the previous ridden kilometers for bike 1 & bike 2, as well as the total altitude difference for bike 1, bike

2, and the altitude difference walked. Reprogram this information after inserting the new batteries.

2.1.2 BATTERY INSTALLATION PULSE-CHEST BELT >>> P03

Your VDO is shipped with the battery installed in the pulse-chest belt.

Proceed as follows when later inserting a replacement battery:

- step 1 Insert the battery into the chest-belt housing with the +pole up.
- step 2 Ensure that the battery is not tilted.
- step 3 Strictly ensure that the rubber seal lies smoothly on the battery compartment lid.
- step 4 Insert the battery compartment lid into the opening and use a coin to firmly turn the battery door to right until the stop (approximately 1/3 turn)

2.2. INSTALLATION - HOLDER/COMPUTER/TRANSMITTER/MAGNET

a. Holder >>> P04/05: Your VDO computer is shipped with a universal handlebar holder.

- step 1 You can mount the holder either on the handlebar or the stem. If you are installing the holder on the handlebar decide whether you want it on the right side or the left side. If installing on the stem, loosen the screws in the holder and turn the foot of the holder to stem installation. Then screw the foot firmly onto the holder again.
- step 2 Route the cable ties through the provided eyes of the holder foot and pull both of them tight.

b. Computer >>> P06

The VDO twist-click system securely connects the computer to the handlebar holder.

- step 1 Insert the computer, turned to the left approximately 45 degrees (10 o'clock position) into the holder.
- step 2 Twist the computer to the right until it audibly engages (clicks) in the holder system (12 o'clock position).
- step 3 To remove the computer turn it to the left (do not press or pull).

c. Speed transmitter and magnet >>> P07

Mount the transmitter on the same side of the handlebar that the computer is mounted on. If you have installed the holder on the stem then we recommend mounting the transmitter on the left side.

- step 1 Loosely fasten the transmitter on the fork with cable ties (do not tighten).
- step 2 Place the spoke magnet on a spoke
- step 3 Align the spoke magnet to the transmitter marking with a clearance of approximately 3 mm and click it together.
- step 4 Align transmitter and magnet relative to each other and tighten the cable tie on the transmitter.

Please pay attention to the maximum distances:

- Maximum transmitter-computer distance = 120 cm
- Transmitter-magnet distance: 3 mm to a maximum of 10 mm

2.3. PUTTING ON THE PULSE-CHEST BELT >>> P08

- step 1 First connect the one side of the pulse transmitter with the elastic strap, as shown. Press the ends of the pulse-chest belt into the plastic holder of the elastic strap
- step 2 Place the pulse transmitter just below your chest and guide the elastic strap over your back to the other end of the pulse transmitter
- step 3 Connect the second end of the plastic strap to the pulse transmitter
- step 4 Use the size adjustment of the elastic strap to adjust the chest belt to your chest size

Please note:

- Do not adjust the chest belt too loose; if it is too loose it can slip if there are jolts (e.g. when walking)
- When putting on the chest belt moisten the electrodes so that trouble-free function is also ensured when starting exercise, before contact is established through sweat.
- Range of the pulse-chest belt transmitter = 0.90 m

2.4. MOUNTING THE COMPUTER ON THE WRIST BAND >>> P09

- step 1 Insert the computer into the opened wrist band
- step 2 Insert the lock into the wrist band holder from below
- step 3 Turn the lock with a coin to tighten it

ATTENTION: Never use a screwdriver to operate the lock. This could damage the lock (if the lock should be damaged then you can get the lock as original replacement part)

3. INITIAL OPERATION

3.1. INITIAL OPERATION, AC-BUTTON >>> P09-2

After inserting the batteries we recommend that you first reset the device to factory settings to ensure that no residual data from the quality control process remains in the computer. This puts the computer into an assured start mode.

- Press the AC button for approximately 2 seconds with a sharp object, such as a pencil

3.2. LANGUAGE SELECTION

- 3sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
- step 2 **M** Confirm LANGUAGE SELECT with M
- step 3 **▼▲** Press the up or down button until the desired language appears
- step 4 **M** Confirm your language selection with M

3.3. MANUAL PAIRING - INITIAL OPERATION WIRELESS SYSTEM

For initial operation of the digital wireless system manual pairing must ALWAYS be executed. Manual pairing ensures that the computer learns the coding of the transmitter you are using.

- step 1 Insert the computer into the twist-click holder
- step 2 Ensure that there are no ANT+Sport digital transmitters other than the transmitter you are using within a 5-meter area around the computer

Your computer will randomly select one of 128,000 codes. This ensures that signals of other transmitters are not received or processed (e.g. when riding in a group). If dashes are shown in the display, in spite of pairing, you must repeat the manual pairing process. In doing so

ensure that the electrodes of the pulse transmitter belt are wet, or that the distance between the magnets and the speed/cadence transmitter is not greater than 5 mm.

ATTENTION: Your computer can save the codes of up to 5 transmitters

1. Speed transmitter of bike 1
2. Speed transmitter of bike 2
3. Cadence transmitter of bike 1 (optional)
4. Cadence transmitter of bike 2 (optional)
5. Pulse transmitter

3.3.1. INITIAL OPERATION - PULSE TRANSMITTER

Put the pulse transmitter belt on and moisten the electrodes (chapter 2.3)

- 3sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
- ▼ ▲** Select DIG CONNECT SET
- M** Display DIG CONNECT
- ▼ ▲** Select PULSE SEARCH
- M** PULSE PAIRING

PAIR DONE appears in the display after several seconds if the pulse transmitter was found. Automatic return to the TRIP DIST menu. If the pulse transmitter was not found PULSE REPEAT appears. Use **M** to repeat the pairing process for the pulse transmitter. For troubleshooting see chapter 15.

3.3.2. INITIAL OPERATION - SPEED TRANSMITTER

- 3sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
- ▼ ▲** Select DIG CONNECT SET
- M** Display DIG CONNECT

- ▼ ▲** Select SPEED SEARCH
- M** SPEED PAIRING

Now turn the front wheel (both magnet and transmitter must be already mounted)

PAIR DONE appears in the display after several seconds if the speed transmitter was found. Automatic return to the TRIP DIST menu

SPEED REPEAT appears if the speed transmitter was not found. Use **M** to repeat the pairing process for the speed transmitter. For troubleshooting see chapter 15.

3.3.3. INITIAL OPERATION - CADENCE TRANSMITTER (OPTIONAL EXTENSION see chapter 1.5)

- 3sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
- ▼ ▲** Select DIG CONNECT SET
- M** Display DIG CONNECT
- ▼ ▲** Select CADENCE SEARCH
- M** CADENCE PAIRING

Now turn the crank (magnet and transmitter must be already mounted)

PAIR DONE appears in the display after several seconds if the cadence transmitter was found.

Automatic return to the TRIP DIST menu

If the cadence transmitter was not found CADENCE REPEAT will be displayed. With **M** repeat the pairing for the cadence transmitter

For troubleshooting see chapter 15.

IMPORTANT NOTE / Re-open of transmitter search for the receive channel after interruption
 If no signal is received from an already paired transmitter after 15 minutes (for example riding without chest belt for Z2 and Z3, also PC-LINK models), the receive channel will be closed for this transmitter. In this case your VDO computer will show dashes for the respective function in the display. To re-open all receive channels press the **1** and **A** buttons at the same time: Now your VDO computer will again receive all previously paired transmitters that are in range.

4. GENERAL SETTINGS

4.1. SETTING THE LANGUAGE

- 3sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
M LANGUAGE SELECT
▼▲ Select „LANGUAGE ENGLISH“
M Automatic return to TRIP DIST

Language selection done.

4.2. SETTING TIME & DATE

- 3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
▼▲ CLOCK SET
M SET HOUR ?CONTINUE?
▼▲ Setting hours
M SET MINUTES ?CONTINUE?
▼▲ Setting minutes
M SET YEAR ?CONTINUE?
▼▲ Setting the year

- M** SET MONTH ?CONTINUE?
▼▲ Setting the month
M SET DAY ?CONTINUE?
▼▲ Setting the day
M CLOCK ?SET OK?
M CLOCK SET DONE

Automatic return to CLOCK.

4.3. SETTING THE ALARM, ALARM CLOCK

- 3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
▼▲ ALARM SET
M ALARM ON or ALARM OFF (**▼** to switch on)

When the alarm clock is switched off setting mode ends automatically by **M**.

- M** SET HOUR ?CONTINUE?
▼▲ Selecting the hours value
M „SET MINUTES ?CONTINUE?“
▼▲ Selecting the minutes value
M ALARM ?SET OK?
M ALARM SET DONE!

Automatic return to the operation mode for CLOCK. Setting the alarm clock done. The alarm clock icon is now shown in the display (center bar left).

5. BICYCLE FUNCTION SETTINGS

5.1. MEASURING AND SETTING WHEEL SIZE/S

In order for your VDO computer to measure correctly you must first measure the circumference of your wheel. If this value is set incorrectly then all values calculated on the basis of this value, such as speed, trip, etc. will be wrong. To use your VDO computer on two different bikes e.g. mountain bike and road bike you can enter two different wheel sizes. Measuring the wheel circumference:

- step 1 Align the valve of the front wheel so that it is precisely vertical to the ground
- step 2 Mark this point on the ground with a line (use chalk for example)
- step 3 Push the bike one wheel rotation forward until the valve is again vertical to the ground.
- step 4 Mark this point on the ground as well.
- step 5 Measure the distance between the two marks. The result is your wheel circumference (=roll circumference).
- step 6 Enter the wheel circumference as described below into your VDO computer.

ATTENTION: If you have selected KMH display then you must enter the wheel circumference in mm. If you have selected MPH display then enter the wheel circumference in inches. The values listed in table >>> P10 are approximate values. These values deviate depending on brand of tire, tire height and tire tread.

Setting wheelsize:

- 3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
- ▼▲** WHEELSIZE SET

- M** WHEELSIZE KMH-DISPLAY or WHEELSIZE MPH-DISPLAY (**▼** to change to mph)
- M** WHEELSIZE 1 ... SET SIZE ?CONTINUE?
- ▼▲** Set wheel size 1 in mm (keep button depressed for fast run-through)
- M** WHEELSIZE 1 ?SET OK?
- M** WHEELSIZE 1 SET DONE
- Automatic change to
- ▼▲** Set wheel size 2 in mm (keep button depressed for fast run-through)
- M** WHEELSIZE 2 ?SET OK?
- M** WHEELSIZE 2 SET DONE

Automatic return to operation mode for TRIP DIST. If you do not want to set wheel size 2 then hold **G** to return to TRIP DIST operation mode.

Attention: Factory settings for bike 1 = 2155 mm and for bike 2 = 2000 mm. If you do not enter wheel sizes the computer will work with the factory settings. The values measured in this manner for speed, distance, etc. can deviate from the actual values.

5.2. CHANGING THE WHEEL SIZE

With wheel size you change the computer from bike 1 (e.g. road bike) to bike 2 (e.g. mountain bike). The computer now works with the settings for bike 2.

- 3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
- ▼▲** WHEELSIZE CHANGE
- M**
- ▼▲** WHEELSIZE 1 or WHEELSIZE 2 ?SET OK?



Changing the wheel size
WHEELSIZE SET DONE
Automatic return to TRIP DIST

Wheel size set done

Display of the actual wheel size in the center bar of the display, right bottom (1 or 2)

5.3. SETTING TOTAL KILOMETERS

You can program the total distances into your VDO computer that get lost when changing batteries or that you have previously counted with a different device. This function is available for both wheel sizes (both bikes).

Setting total KM 1 or 2

- 3 sec. Setting mode LANGUAGE SELECT
 ODOMETER SET
 ODO BIKE 1 SET or ODO BIKE 2 SET
 ODO BIKE 1/2 NEXT DIGIT?
 Set last digit (keep button depressed for fast run-through)
 ODO BIKE 1/2 NEXT DIGIT?
 Set digit (keep button depressed for long run-through) ... repeat for all digits from back to front
 ODO BIKE 1/2 ?SET OK?
 Set first digit (keep button depressed for fast run-through)



ODO BIKE 1/2 SET DONE

Automatic return to operation mode for ODO BIKE 1/2 menu. Set ODO BIKE 1/2 done.

5.4. BIKE CHECK / SERVICE INTERVAL

Your VDO Computer allows you to set the service interval to any interval for both of your bikes independently. The service check reminds you to have your bicycle serviced, like the service indicator in your car.

Set bike check bike 1 or bike 2

- 3 sec. Setting mode LANGUAGE SELECT
 BIKE CHECK SET
 BIKE CHECK ON or BIKE CHECK OFF (to switch off the bike check)
 „BIKE 1 SET or BIKE 2 SET
 Set service interval in KM or m (keep button depressed for fast run-through)
 BIKE 1/2 ?SET OK?
 BIKE 1/2 SET DONE

Automatic return to operation mode for TRIP DIST
Bike check set done

If BIKE CHECK is shown in the display then you should either perform the recommended bike check yourself or have your bike checked by your dealer. Press any button. The BIKE CHECK text will disappear. After another 50 km the service interval icon (screw driver) will disappear.

6. PERSONAL SETTINGS (YOUR DATA)

IMPORTANT NOTE: The personal settings are the prerequisite for calculating maximum pulse, training zones, and calorie consumption. Ensure that you make the personal settings first so that you can fully utilize the possibilities offered by the computer. Your personal maximum pulse is an important value. You can enter this value into your VDO computer if you know it from earlier measurements (e.g. at the doctor's office or from a performance test). If you do not know it then you can select automatic calculation of your maximum pulse.

WARNING: Automatic calculation is based on average values for people that are athletic and healthy. The actual value can deviate from this average value for people who have not been athletically active for some time, or who after illness, are going through a rehabilitation program. Strictly ensure that you speak with your doctor before starting to train, so that he can confirm that training would not be associated with any adverse effects.

6.1. PERSONAL SETTINGS WITH MANUAL MAX. PULSE ENTRY

IMPORTANT: A wrong entry can have adverse effects on your health. Tables providing general information cannot reliably reflect your specific training status. Strictly ensure that you speak with your doctor before entering your max. pulse manually.

- 3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
▼▲ PERSON DATA SET
M SET AGE ?CONTINUE?
▼▲ Setting age
M SET WEIGHT ?CONTINUE?

- ▼▲** Setting weight
M SET SEX ?CONTINUE?
▼▲ Setting sex (M = male, F = female)
M SET P MAX MANUAL (**▲** to go to manual max. pulse calculation)
M PULSE MAX ?SET OK?
▼▲ Setting the maximum pulse
M PERSON DATA ?SET OK?
M PERSON DATA SET DONE

Automatic return to operation mode for the selected timer.
 SET P MAX MANUAL done.

6.2. PERSONAL SETTINGS WITH AUTOMATIC MAX. PULSE CALCULATION

IMPORTANT: Automatic max. pulse calculation is based on tables showing general information that cannot reliably reflect your specific training status. Before you start training strictly ensure that you speak with your doctor.

- 3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
▼▲ PERSON DATA SET
M SET AGE ?CONTINUE?
▼▲ Setting age
M SET WEIGHT ?CONTINUE?
▼▲ Setting weight
M SET SEX ?CONTINUE?
▼▲ Setting sex (M = male, F = female)
M SET P MAX MANUAL (go to autom.)
▼▲ SET P MAX AUTOCALC
M Auto VALUE will be displayed for 2 seconds

- M** PULSE MAX CALC DONE
- M** PERSON DATA ?SET OK?
- M** PERSON DATA SET DONE

Automatic return to operation mode for the selected timer. Set HF max manually done.

7.PULSE FUNCTION SETTINGS

The pulse functions of your VDO computer are based on the specification of three training programs each with 3 training ranges.

Limit 1 = program 1: for recovery training (high 70%, low 50% of max. pulse)

Limit 2 = program 2: program for endurance training (high 80%, low 70% of max. pulse)

Limit 3 = program 3: Training program for development ranges (high 95%, low 80% of max. pulse)

For automatic calculation of the training programs ensure that values are calculated that correspond to your personal settings (chapter 6). Also pay attention to the warning in chapter 6. All information concerning use and starting of pulse recording is provided in chapter 13.1-13.4.

7.1. AUTOMATIC CALCULATION OF PULSE LIMIT VALUES

Automatic calculation of pulse limit values functions only after entry of the personal data (chapter 6).

Your computer automatically assigns the following limit values to the three training programs

Limit 1 = HIGH 70%, LOW 50% of maximum pulse

Limit 2 = HIGH 80%, LOW 70% of maximum pulse

Limit 3 = HIGH 95%, LOW 80% of maximum pulse

3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT



PULSE LIMIT SETTINGS

PULSE LIMIT ?SET?

PULSE LIMIT AUTOCALC

AUTO LIMIT 1 HIGH...LOW

Shows AUTO LIMIT 1 for 3 sec., go to AUTO LIMIT 2

AUTO LIMIT 2 HIGH...LOW

Shows AUTO LIMIT 2 for 3 sec., go to AUTO LIMIT 3

AUTO LIMIT 3 HIGH...LOW

Shows AUTO LIMIT 3 for 3 sec.

Automatic return to operation mode for the selected timer.

7.2. MANUAL ENTRY OF PULSE LIMIT VALUES

3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT



PULSE LIMIT SETTINGS

PULSE LIMIT ?SET?

PULSE LIMIT AUTOCALC

PULSE LIMIT MANUAL SET

PULSE LIMIT 1 ?SET?

Select LIMIT 1/LIMIT 2/LIMIT 3

SET HIGH 1 ?CONTINUE?

Set high limit training range 1/2/3

SET LOW 1 ?CONTINUE?

Set low limit training range 1/2/3

LIMIT x ?SET OK? (x = selected training range 1, 2, or 3)

- M** LIMIT x SET DONE (x = selected training range
1, 2, or 3)

Automatic return to the selected TIMER.

7.3. SELECT TRAINING PROGRAM

- 3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
▼▲ PULSE LIMIT SETTINGS
M PULSE LIMIT ?SET?
▼ PULSE LIMIT ?SELECT?
M LIMIT 1 ?SELECT? or **▼** LIMIT 2 ?SELECT? or **▼**
 LIMIT 3 ?SELECT?
M LIMIT 1/2/3 SET DONE

Automatic return to operation mode for the selected timer. The selected training program LIMIT 1 or LIMIT 2 or LIMIT 3 is displayed in the pulse functions **P**. The high and low limits set for the selected program will also be displayed.

7.4. SET RECOVERY PULSE MEASUREMENT

With your VDO computer you can select the following presets for the recovery pulse measurement.

1. Recovery time: Pulse reduction within the set recovery time.
2. Recovery pulse: Duration until reaching the set recovery pulse.

a. Setting the recovery time

- 3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
▼▲ RECOVERY SET
M RECOV TIME SET
▼▲ Set the recovery time in 30 second increments

- M** RECOV TIME ?SET OK?

- M** RECOV TIME SET DONE

Automatic return to the operation mode for RECOV TIME

Recovery time set done

b. Setting the recovery pulse

- 3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
▼▲ RECOVERY SET
M RECOV TIME SET
▼ RECOV PULSE SET
▼▲ Setting the recovery pulse
M RECOV PULSE ?SET OK?
M RECOV PULSE SET DONE

Automatic return to the operation mode for RECOV PULSE

Recovery pulse set done

IMPORTANT FOR THE CHANGE: In operation mode the last setting made of the settings cited above is always displayed. To change, in the settings menu confirm the desired settings as specified above.

3. MEASURING THE RECOVERY PULSE/RECOVERY TIME

In the operating mode select RECOVPULSE or RECOVTIME with the **P** button. To start the measurement press the buttons **1+2** at the same time. After the set recovery time elapses or after reaching the set recovery pulse the measurement will end automatically. The recovery time/recovery pulse will be displayed in the third display line.



8. RESET MODE

In reset mode of your VDO computer you reset the saved ride data of the bicycle computer. You can also reset the computer to the factory settings




8.1 TRIP DATA

ATTENTION: When resetting the trip data the following day trip data will be deleted:

- Daily distance
- Trip ride time
- Average speed
- Maximum speed

If the cadence option is mounted then the cadence data will also be reset.

- Average cadence
- Maximum cadence

3 sec.  TRIP DATA ?RESET?
 TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> flashing
 TRIP DATA RESET DONE



Automatic return to operation mode for TRIP DIST

8.2 RESET TOTAL RIDE TIME

ATTENTION: When resetting total ride time the following data is deleted:

- Total ride time
- Total ride time bike 1
- Total ride time bike 2

3 sec.  TRIP DATA ?RESET?
  TOTAL TIME ?RESET?






 TOTAL TIME ?RESET? <<?RESET?>> flashing
 TOTAL TIME RESET DONE?

Automatic return to the operation mode for TOTAL TIME
Reset total time done

8.3. RESETTING THE TOTAL DISTANCE METER

ATTENTION: When resetting the total distance the following data is deleted:






- Total distance
- Total distance bike 1
- Total distance bike 2

3 sec.  TRIP DATA ?RESET?
  ODOTOTAL ?RESET?
 ODOTOTAL ?RESET? <<?RESET?>> flashing
 ODOTOTAL RESET DONE

Automatic return to the operation mode for ODOTOTAL
Odototal reset done

8.4. RESETTING THE NAVIGATOR

Please see the detailed description of Navigator functions in chapter 11.1.-11.2. There you will learn more about use of this reset

3 sec.  TRIP DATA ?RESET?
  NAVIGATOR ?RESET?
 NAVIGATOR ?RESET? <<?RESET?>> flashes
 NAVIGATOR RESET DONE

Automatic return to the operation mode for NAVIGATOR
Navigator reset done

8.5. RESETTING TO FACTORY SETTINGS

WARNING: When resetting to factory settings all ride data and all computer settings will be reset, including the personal data. Only perform this reset if a software malfunction occurs or if your computer can no longer be operated.

step 1 Use a sharp pencil

step 2 Press the AC button on the back of the computer for 2 sec
Reset to factory settings done.

9. OPERATION MODE SELECTION

Your VDO computer uses different measuring and analysis programs for different sport types. Certain functions are not available depending on the selected mode. For this reason you must select one of the following modes prior to starting your exercise:

- Cycle mode 
- Walk mode  (also for jogging, running, Nordic walking, inline skating)

Select operation mode:

- 3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
▼▲ OP MODE SELECT
M CYCLE MODE ?SET OK?
▼ to change to WALK MODE ?SET OK?
M Automatic return to the operation mode for TRIP DIST
 (in cycle mode), or ALTI UP (in walk mode)

10. OPERATION MODE

10.1. An overview of mode functions is provided in section 1.3.1.

10.2 FAST PAIRING AFTER TRANSMISSION INTERRUPTION

If no signal is received from one of your already paired transmitters for more than 15 minutes (e.g. cycling without pulse-chest belt, magnet moved unintentionally) the receive channel for this transmitter will be closed. In this case your VDO computer will show dashes for the respective function in the display. To re-open all receive channels press the **1** and **A** buttons at the same time:



In this case your VDO computer will then receive all paired transmitters that are in range. See also chapter 14 Sleep mode.

10.3. GETTING STARTED - quick overview

Functions/operation/reset/max values

10.3.0. PERMANENT FUNCTIONS

The following functions are permanently shown in the display:

HEADER

- actual cadence (optional)

CENTER BAR

- Heart rate receive icon if the pulse transmitter belt is worn
- Beeper icon if the beeper is switched on
- Stopwatch icon if the timing function is running
- Actual heart rate

- Actual speed: Maximum value 120 km/h or mph (! not in walk mode !)
- Comparison of actual speed to average speed ▲ = above, ▼ = below (! not in walk mode !)
- Selected wheel size 1 or 2

FOOTER

- Shows selected information and corresponding value

BICYCLE FUNCTIONS (button ❶)

With the exception of the CLOCK function NO bicycle functions are available in walk mode. The ❶ button has no function in walk mode.

10.3.1. ⊗ TRIP DISTANCE = distance of the actual trip

- Display ❶ TRIP DISTANCE
 Reset: 3 sec. ❷ TRIP DATA ?RESET?
 M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> flashing
 M TRIP DATA RESET DONE

This resets all data of the functions marked by ●
 Automatic return to operation mode for TRIP DIST.
 Maximum value: 999.99 KM or MI. If this number is overranged then TRIP DISTANCE, RIDE TIME, and AVERAGE SPEED will be set to ZERO.

10.3.2. ⊗ RIDE TIME = ride time of the actual trip

With auto start/stop function: Starts automatically when you start off and stops automatically when you stop.

- Display ❶ RIDE TIME
 Reset: 3 sec. ❷ TRIP DATA ?RESET?

This resets all data of the functions marked by ●

- M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> flashing
 M TRIP DATA RESET DONE ●

Automatic return to operation mode for TRIP DIST.

Maximum value 24 hours. If this number is overranged then TRIP DISTANCE, RIDE TIME, and AVERAGE SPEED will be reset to ZERO.

10.3.3. ⊗ AVG SPEED = average speed of the actual trip

- Display ❶ AVG SPEED
 Reset: 3 sec. ❷ TRIP DATA ?RESET?
 M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> flashing
 M TRIP DATA RESET DONE ●

Automatic return to operation mode for TRIP DIST.

Accuracy: 2 decimal places. If DAILY DISTANCE or RIDE TIME are overranged this value will be reset to ZERO.

10.3.4. ⊗ MAX SPEED = maximum speed of the actual trip

- Display ❶ MAX SPEED
 Reset: 3 sec. ❷ TRIP DATA ?RESET?
 M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> flashing
 M TRIP DATA RESET DONE ●

Automatic return to operation mode for TRIP DIST.

Maximum value 120 km/h or mph. Accuracy 2 decimal places. Not suitable for motorcycles.

OPTION ONLY WITH CADENCE EXTENSION

10.T1. ⊗ CAD AVG = average cadence of the actual trip

Display **1** CAD AVG
 Reset: 3 sec. **2** TRIP DATA ?RESET?
M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> flashing
M TRIP DATA RESET DONE ●

Automatic return to operation mode for TRIP DIST

10.T2. ⊗ CAD MAX = maximum cadence of the actual trip

Display **1** CAD MAX
 Reset: 3 sec. **2** TRIP DATA ?RESET?
M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> flashing
M TRIP DATA RESET DONE ●

Automatic return to operation mode for TRIP DIST

BICYCLE FUNCTIONS (button **2**)

IMPORTANT NOTE: NO bicycle functions except the CLOCK function are available in walk mode. The **2** button in walk mode automatically shows the actual time.

10.3.5. CLOCK

Setting, see chapter 4.2. (Either in 12h or 24h format; in 12h format am/pm will be shown as well)

Display **2** CLOCK

10.3.6. ⊗ NAVIGATOR

Setting, use, see chapter 11.1.-11.2.

Display **2** NAVIGATOR
 Reset: 3 sec. **2** TRIP DATA ?RESET?

▼ NAVIGATOR ?RESET?
M NAVIGATOR ?RESET? <<?RESET?>> flashes
M NAVIGATOR RESET DONE

10.3.7. ⊗ ODO BIKE 1 = total distance bike 1

Shows the sum of all distances ridden with bike 1 in km or mi (automatic conversion of all values when converting to mi)

Display **2** ODO BIKE 1

Maximum value: 99,999 km or mi

10.3.8. ⊗ ODO BIKE 2 = total distance bike 2

Shows the total of all distances ridden with bike 2 in km or mi (automatic conversion of all values when switching to mi)

Display **2** ODO BIKE 2

Maximum value: 99,999 km or mi

10.3.9. ⊗ ODOTOTAL = total distance bike 1 and bike 2

Shows the total of all distances ridden with bike 1 and bike 2 in km or mi (automatic conversion of all values when switching to mi)

Display **2** ODOTOTAL

Maximum value 199,999 km or mi

10.3.10. ⊗ TIME BIKE 1 = total time bike 1

Shows the total time of all day trips ridden with bike 1 in hhh:mm

Display **2** TIME BIKE 1

Maximum value 999:59 hhh:mm

10.3.11. ⌚ TIME BIKE 2 = total ride time bike 2

Shows the total time of all day trips ridden with Bike 2 in hhh:mm

Display  TIME BIKE 2

Maximum value 999:59 hhh:mm

10.3.12. ⌚ TOTAL TIME = total ride time bike 1 and bike 2

Shows the total time of all day trips ridden with bike 1 and bike 2 in hhh:mm

Display  TOTAL TIME

Maximum value: 1999:59 hhhh:mm

HEART RATE FUNCTIONS (button)

PLEASE NOTE: All heart rate functions with the exception of „actual heart rate“ display require a running stopwatch or a running timer.


10.3.13. ⌚ STOPWATCH = manual stopwatch

Prerequisite: Only after selecting stopwatch, chapter 12.1.

Display  STOPWATCH

Start measuring  Press

Stop measuring  Press

Display pulse data  LIMIT LO HI (values run sequentially, automatically in 2 second rhythm)

Reset:  Press button for 4 sec.

Compare chapter 13. Training with recording of the residence times in the pulse ranges

10.3.14. ⌚ TIMER = timer 1 / timer 2 / timer 1+2

Prerequisite: Only after selecting timer, chapter. 12.1.

Display 

Start measuring 

End of measurement

Press

Automatic after timer period elapses (or number of sequences for timer 1+2), beeper signal

Display pulse data 

LIMIT LO HI (values run sequentially, automatically in 2 second rhythm)

Reset: 

Press button for 4 sec.

Compare chapter 13.2. Training with recording of the residence times in the pulse ranges

10.3.15. ⌚ COUNTDOWN = countdown timer

Prerequisite: Only after selection of countdown timer, chapter 12.1.

Display 

Start measuring 

End of measurement

Press

Automatic after elapse of countdown, beeper signal

Display pulse data 

LIMIT LO HI (values run sequentially, automatically in 2 second rhythm)

Reset: 

Press button for 4 sec.

Compare Chapter 13.3. Training with the countdown timer

10.3.16. LAP-TIMER = lap timer

Prerequisite: Only after selection of lap timer, Chapter 12.1.

Display		
Start measuring		Press
Go to next lap		Press buttons at the same time
End/pause measurement		Press
Display lap data		LAP REC
		Go to the next lap data
Reset:		Press button for 4 sec.

Compare Chapter 13.4. Training with the countdown timer.

10.3.17. AVG PULSE = average pulse of the actual timing period

Prerequisite: Only with running or stopped and not deleted stopwatch/timer/countdown/lap timer function

Displaying the information AVG PULSE

Reset: Press button for 4 sec.

10.3.18. MAX PULSE = maximum pulse of the actual timing period

Prerequisite: Capture only with running or stopped and not deleted stopwatch/timer/countdown/lap timer function

Displaying the information MAX PULSE

Reset: Press button for 4 sec.

10.3.19. PULSE MAX % = pulse as a percentage of personal maximum pulse

Prerequisite: Only with running or stopped and not deleted capture of stopwatch/timer/countdown/lap timer ()

Displaying the information PULSE MAX %

Reset: Press STW button for 4 sec.

10.3.20. LIMIT LO HI = residence times in the pulse ranges

Prerequisite: Only with running or stopped and not deleted capture of stopwatch/timer/countdown/lap timer

Only if personal data have been entered, chapter 6. Always based on selected training program (limit 1, 2, or 3), chapter 7.3.

Displaying the information LIMIT LO HI (values run sequentially in 2 second rhythm)

Reset: Press button for 4 sec.

10.3.21. RECOV TIME or RECOV PULSE = recovery time and recovery pulse measurement

Prerequisite: Only if recovery time/recovery pulse is defined, chapter 7.4.

Starting the measurement press simultaneously

Displaying the information RECOV TIME or RECOV PULSE

Reset: Press button for 4 sec.

10.3.22. CALORIE = calorie consumption of the actual timing period

Prerequisite: Only with running or stopped and not deleted stopwatch/timer/countdown/lap timer function

Only if personal data have been entered, chapter 6.

Displaying the information CALORIE

Reset: Press button for 4 sec.

11. RIDING WITH THE NAVIGATOR

With the VDO Navigator you can complete trips according to Roadbooks (e.g. Moser Guide). Roadbooks are offered by many publishing houses for fantastic trips (for road bikes as well as mountain bikes) by many publishing houses. Taking a specified trip is facilitated thanks to the detailed km description of certain orientation points.

Note: This function is not available in walk mode.

The VDO Navigator is an independent km or mi counter and works in the following modes:

- Counting down: To display the distance remaining to the next orientation point
- Counting up: To display the distance covered since the last orientation point

Note: The Navigator always runs automatically even if you have not set it.

The Navigator km status can be set/changed at any point desired. Thus you can start in the middle of a trip or execute a km correction if you took a wrong turn.

11.1. SELECTING NAVIGATOR MODE

- 3 sec. Setting mode LANGUAGE SELECT
 NAVIGATOR SET
 NAVIGATOR FORWARD (to go to NAVIGATOR BACKWARD)
 NAVIGATOR NEXT DIGIT
 Set last digit (keep button depressed for fast run-

through)

„NAVIGATOR NEXT DIGIT

... repeat for all digits from back to front

NAVIGATOR ?SET OK?

Set first digit (keep button depressed for fast run-through)

NAVIGATOR SET DONE

Automatic return to the operation mode for NAVIGATOR

11.2. RESETTING THE NAVIGATOR AT THE ORIENTATION POINT

- 3 sec. TRIP DATA ?RESET?
 NAVIGATOR ?RESET?
 NAVIGATOR ?RESET? <<?RESET?>> flashes
 NAVIGATOR RESET DONE

Automatic return to the operation mode for NAVIGATOR

Navigator reset done

12. THE TIMING FUNCTIONS

The following settings are of particular importance when using the pulse functions (chapter 13).

Your VDO computer has 6 different timing functions. If one of the timing functions is running the TIMING indicator icon will always be flashing in the left part of the display. Moreover the residence times in the training ranges are captured for each running timing function (see chapter Kap. 13). The setting range/measuring range for all timing functions is 0:00:00 h to 24:00:00 h

TIMER 1: You can program a time e.g. for interval training. TIMER 1 counts from zero forward. At the end of TIMER 1 there is a single beep. Timer 1 only functions if you have set a time. If you have forgotten to set a time your VDO computer displays **TIMER ERROR**

TIMER 2: You can program a time, e.g. for the rest phase in an interval training. TIMER 2 counts from zero forward. At the end of TIMER 2 there are two beeps. Timer 2 only functions if you have set a time. If you have forgotten to set a time your VDO computer displays **TIMER ERROR**

TIMER 1+2 runs until you stop these functions. Timers 1 + 2 only function if you have set a time. If you have forgotten to set a time your VDO computer displays **TIMER ERROR**.

COUNTDOWN: You can program a time, the timer will count backwards from this time. At the end of the COUNTDOWN time there is a single beep. Countdown only functions if you have set a time. If you have forgotten to set a time your VDO computer will display **COUNTDOWN ERROR**.



LAP TIMER: Start Lap Timer with **STW**. Start next Lap with **P** + **A** at the same time at any point of the training unit. The following values will be saved:

- Duration of the lap
- Average heart rate on the lap

- Average speed on the lap
The lap values can be called at any time if time measurement is stopped.

STOPWATCH: With the manual stopwatch you can manually capture the plus values of training units.

12.1. SELECTING THE TIMING FUNCTION

- | | | |
|--------|-----------|--|
| 3 sec. | 1 | Setting mode LANGUAGE SELECT |
| | ▼▲ | TIMER SETTINGS |
| | M | TIMER ?SELECT? |
| Select | M | TIMER 1 ?SELECT? |
| Timer | ▼ | TIMER 2 ?SELECT? |
| | ▼ | TIMER 1 + 2 ?SELECT ? >>> Query repeats TIMER 1 + 2 REPEATS ?SELECT? |
| | ▼ | COUNTDOWN ?SELECT? |
| | ▼ | LAP TIMER ?SELECT? |
| | ▼ | STOP WATCH ?SELECT? |
| | M | Confirm selection SET DONE |

If you have not yet set any values for timer 1, timer 2, timer 1 +2, or countdown, then your VDO computer will now show **ERROR** in the display. In this case proceed as explained in the following chapter 12.2 Setting the timer.

12.2. SETTING THE TIMER (when selecting timer 1 or timer 2 or timer 1+2)

Setting times for timer 1/timer 2

- | | | |
|--------|-----------|------------------------------|
| 3 sec. | 1 | Setting mode LANGUAGE SELECT |
| | ▼▲ | TIMER SETTINGS |

- Select
- M** TIMER ?SELECT?
 - ▼** TIMER ?SET?
 - M** TIMER 1 ?SET?
 - ▼** TIMER 2 ?SET?
 - M** TIMER ?SET?
 - M** SET HOUR ?CONTINUE?
 - ▼ ▲** Setting hours (keep button depressed for fast run-through)
 - M** SET MINUTES ?CONTINUE?
 - ▼ ▲** Setting minutes (keep button depressed for fast run-through)
 - M** SET SECONDS ?CONTINUE?
 - ▼ ▲** Setting seconds (keep button depressed for fast run-through)
 - M** TIMER ?SET OK?
 - M** TIMER SET DONE

Automatic return to the operation mode for TIMER 1/2. If you have not yet set any values for timer 1, and/or timer 2, then your VDO computer will now show ERROR in the display.

12.3. SETTING TIMER 1 + 2 REPEATS (when selecting timer 1 + 2)

- 3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
- ▼ ▲** TIMER SETTINGS
 - M** TIMER ?SELECT?
 - ▼** TIMER 1 ?SELECT?
 - ▼ ▲** TIMER 1 + 2 ?SELECT?
 - M** TIMER 1+2 REPEATS ?SELECT?
 - ▼ ▲** Setting the number of repeats (keep button de-

pressed for fast run-through)

- M** TIMER 1+2 ?SET OK?
- M** TIMER 1+2 SET DONE

Automatic return to the operation mode for TIMER 1/2. If you have not yet set any values for timer 1, and/or timer 2, then your VDO computer will now show ERROR in the display.

12.4. SETTING THE COUNTDOWN (when selecting countdown timer)

- 3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
- ▼ ▲** TIMER SETTINGS
 - M** TIMER ?SELECT?
 - ▼** TIMER ?SET?
 - M** TIMER 1 ?SET?
 - ▼** COUNTDOWN ?SET?
 - M** SET HOUR ?CONTINUE?
 - ▼ ▲** Setting hours (keep button depressed for fast run-through)
 - M** SET MINUTES ?CONTINUE?
 - ▼ ▲** Setting minutes (keep button depressed for fast run-through)
 - M** SET SECONDS ?CONTINUE?
 - ▼ ▲** Setting seconds (keep button depressed for fast run-through)
 - M** COUNTDOWN ?SET OK?
 - M** COUNTDOWN SET DONE

Automatic return to the operation mode for COUNTDOWN

If you have not yet set any values for countdown, then your VDO computer will now show ERROR in the display.

12.5. LAP-TIMER

The LAP timer must first be started with the **STW** button. To save the LAP data press buttons **P** + **A** at the same time on the desired points of the training unit. In this process the following values will be saved:

- Duration of the lap
- Average heart rate on the lap
- Average speed on the lap

The lap values can be called at any time if time measurement is stopped.

12.6. STOPWATCH

Use of the stopwatch does not require any previous setting. After preselect (see chapter 12.1), it can be stopped or started at any time with **STW**.

13. TRAINING CONTROL WITH THE PULSE FUNCTIONS

See chapter 12. for information on making the settings. For focused training control it is necessary to keep the pulse in certain ranges through specific stress, see chapter 7.2. The different training programs are defined by a low limit and high limit. The pulse range between the two values is usually the target range for your training. After determining the pulse ranges (automatically or manually) your VDO computer records the residency period in the target range as well as the times above and below the target range. For real-time monitoring your VDO computer indicates when you leave the target range via an acoustic signal, if you have set this function beforehand (see chapter 12.1)

13.1. TRAINING WITH THE STOPWATCH

The stopwatch offers the easiest possibility for capturing pulse data. When the stopwatch is running pulse data is recorded. Interruption/continuation of the recording is possible at any time with **STW**.

step 1 Preparing the recording:

- Set the training ranges automatically chapter 7.1, or manually chapter 7.2
- Select training program limit 1, limit 2, limit 3, chapter 7.3
- In the TIMER SETTINGS setting menu select STOPWATCH, chapter 12.1.

step 2 Beginning of the recording:

- 4sec. **STW** Start the recording
P Switch on/switch off the acoustic pulse signal



step 3 End/interruption of the recording:

- STW** Stop the recording

step 4 Display of the values (even during recording)

- P** Display data via the LIMIT LO HI pulse menu (display automatically shows the times for the three ranges in %)
- Time above the high limit
 - Time between the limit values
 - Time under the low limit

step 5 Deleting recorded data

- 4sec. **STW**

TIP: At the end of the training unit measure the recovery time or the recovery pulse to determine your training status. See 7.4. Recovery time and recovery pulse

Note: All bicycle altitude and pulse function can also be called up during timer operation via the **1 2 A P** buttons.

13.2. TRAINING WITH TIMER 1 / TIMER 2 / TIMER 1+2

Independently of each other Timer 1 or timer 2 offer the possibility of integrating intervals with manual control in the training.

Timer 1: Programmable timer with forward counting, auto-repeat function, single beep after elapse of timer 1.

Timer 2: Programmable timer with forward counting. Auto-repeat function, double beep after elapse of timer 2.

Combination timer 1+2:

The combination of timer 1+2 can be set optimally for interval training: Timer 1 = active phase, timer 2 = rest phase. When timer 1 elapses a single beep sounds, when timer 2 elapses a double beep sounds. For timer 1+2 you can set the number of repeats. In this case time 1+2 runs until all repeats have elapsed or the measurement is interrupted by **STW**.

IMPORTANT: During timer operation the residence periods of the pulse frequency in the selected training ranges is recorded (compare 12.1)

step 1 Preparing the recording

- Set the training ranges automatically chapter 7.1, or manually chapter 7.2

- Select training program limit 1, limit 2, limit 3, chapter 7.3
- In the TIMER SETTINGS setting menu select the desired timer

step 2 Beginning of the recording:

- STW** Start the recording
- 4sec. **P** Switch on/switch off the acoustic pulse signal

step 3 End/interruption of the recording:

AUTOMATIC depending on timer selection at the end of the respective timer or at the end of all selected repeats with the combination function timer 1+2

- STW** Manual interruption = stop recording

step 4 Display of the values (even during recording):

- P** Display data via the LIMIT LO HI pulse menu (display automatically shows the times for the three ranges in %)

- Time above the high limit
- Time between the limit values
- Time under the low limit

step 5 Deleting recorded data

- 4sec. **STW**

Note: All bicycle altitude and pulse function can also be called up during timer operation via the **1 2 A P** buttons.

TIP: At the end of the training unit measure the recovery time or the recovery pulse to determine your training status, see chapter 7.4. Recovery time and recovery pulse.

13.3. TRAINING WITH THE COUNTDOWN TIMER:

The countdown timer is a programmable timer with reverse counting. This is particularly well-suited for use in time trials. At the end of the COUNTDOWN time there is a single beep.

IMPORTANT: During countdown operation the residence periods of the pulse frequency in the selected training ranges are recorded (compare 12.1)

step 1 Preparing the recording:

- Set the training ranges automatically chapter 7.1, or manually chapter 7.2
- Select training program limit 1, limit 2, limit 3, chapter 7.3
- In the setting menu **TIMER SETTINGS** select **AND** set the countdown timer, chapter 12.1 and following.

step 2 Beginning of the recording:


- 4sec.  Start the recording
-  Switch on/switch off the acoustic pulse signal

step 3 End/interruption of the recording:

AUTOMATIC after the countdown time elapses

-  Manual interruption = stop recording

step 4 Display of the values (even during recording)

-  Display data via the **LIMIT LO HI** pulse menu
(Display automatically shows the times for the three ranges in %)
- Time above the high limit
 - Time between the limit values

- Time under the low limit

step 5 Deleting recorded data

4sec. 

TIP: At the end of the training unit measure the recovery time or the recovery pulse to determine your training status, see chapter 7.4.

Recovery time and recovery pulse.

Note: All bicycle altitude and pulse function can also be called up during timer operation via the **1 2 A P** buttons.

TIP: At the end of your countdown timer measure the recovery time or the recovery pulse to determine your training status. See 7.4. Recovery time and recovery pulse.

13.4. TRAINING WITH THE LAP TIMER

The lap timer of your VDO computer is designed for lap training. You can record up to 50 laps manually. In this case your computer saves the following values for each lap:

- Lap time
 - Average pulse during the lap
 - Average speed during the lap (**IMPORTANT:** no display in walk mode)
- With these values you have an outstanding method of analyzing the development of your performance if you always do the same laps. This could be certain mountain values or flat stretches on your training lap. The lap timer function can be set in bicycle mode and in walk mode.

Important:

1. The values saved for the individual laps can only be shown in the

display in recall mode after concluding the measurement.

2. If the lap timer is running the residence period of the pulse frequency in the selected training ranges is recorded (compare 12.1)

step 1 Preparing the recording:

- Set the training ranges automatically chapter 7.1, or manually chapter 7.2
- Select training program limit 1, limit 2, limit 3, chapter 7.3
- In the **TIMER SETTINGS** setting menu select the lap timer chapter 12.1

step 2 Starting/changing/interrupting laps:

P Switch on/switch off the acoustic pulse signal

STW Start lap 1

Press concurrently:

A+P End lap 1 and start lap 2 concurrently

Start next lap:

A+P End lap 2 and start lap 3 concurrently...

Interrupt: **STW** Interrupt lap measuring (e.g. for recovery lap or break)

You can interrupt each lap as often as desired, or end the lap and record up to 50 individual laps.

step 3 Display the values (during a break or after ending the lap training).

Prerequisite: The lap timer must be stopped (**STW**)

P Display data via the pulse menu **LAP REC**

Display of values for **LAP 1** (Fig. display)

Center bar left: Average pulse on the lap

Center bar right: Average speed on the lap (IMPORTANT: no display in walk mode)

Footer: Lap number and time of the lap

STW Changing the display of values for lap 2

STW Changing the display of values for lap 3

...

During or after lap training the pulse data can be displayed at any time: Display data via the **LIMIT LO HI** pulse menu (display automatically shows the times for the three ranges in %)

- Time above the high limit
- Time between the limit values
- Time under the low limit

step 5 Deleting all recorded lap data

4sec. **STW**

TIP: At the end of the training unit measure the recovery time or the recovery pulse to determine your training status. See 7.4. Recovery time and recovery pulse

14. SLEEP MODE

Your VDO computer has a two-stage sleep mode. Sleep mode is activated automatically if the computer no longer receives data.

Phase 1 after 5 minutes: - The display goes into sleep mode
Now the display shows time, date, and day of the week.

FOR WAKE UP press any button.

Description special case 1.

No speed signals (e.g. when taking a break)

No cadence signals (e.g. when taking a break)

Pulse signals will continue to be received (e.g. computer on wrist)

In this case the receive channels for speed and cadence are opened for a total of 3 hours. Energy is consumed in this process.

To extend the service life of the batteries, leave your VDO computer in the handlebar holder and move out of the receive range, or take off the pulse transmitter belt.







15. TROUBLESHOOTING

Here is a list of possible errors, their causes, and what you can do to correct the error:

Problem when pairing the speed transmitter/cadence transmitter	<ul style="list-style-type: none"> - Check the magnet position (distance between magnet and transmitter, position of the magnet to the transmitter point on the transmitter) - Check the battery in the transmitter - Check the battery in the computer (if battery voltage is insufficient then the receiver cannot receive the signals)
Problem when pairing the pulse-chest belt	<ul style="list-style-type: none"> - Check the battery in the chest belt - Check the battery in the computer (if battery voltage is insufficient then the receiver cannot receive the signals)

No speed display	<ul style="list-style-type: none"> - Check the magnet position (distance between magnet and transmitter, position of the magnet to the transmitter point on the transmitter) - Check the battery in the transmitter - Check the battery in the computer (if battery voltage is insufficient then the receiver cannot receive the signals)
No cadence display	<ul style="list-style-type: none"> - Check the magnet position (distance between magnet and transmitter, position of the magnet to the transmitter point on the transmitter) - Check the battery in the transmitter - Check the battery in the computer (if battery voltage is insufficient then the receiver cannot receive the signals)

No speed display (dash in the display)	The receive channel for speed is switched off (a 15-minute period has elapsed without receiving a speed signal) Press buttons A + 1 at the same time
No cadence data (dash in the display)	The receive channel for cadence is switched off (a 15-minute period has elapsed without receiving cadence signals) Press buttons A + 1 at the same time
No pulse display (dash in the display)	The receive channel for pulse is switched off (a 15-minute period has elapsed without receiving pulse data) Press buttons A + 1 at the same time
No average pulse	Timer has not been started Start timer
No maximum pulse	Timer has not been started Start timer

No pulse percentage of the personal maximum pulse	Personal data has not been set, timer has not been started
No data relative to training times is in the set training ranges	Timer has not been started. Start timer
Calorie display does not function	Personal data has not been set, timer has not been started
LAP data cannot be displayed/ are no longer present	The LAP data have been deleted prior to LAP RECALL
Tool-Icon is flashing on the display 	Service interval for your bicycle is displayed. Take your bicycle in for service or perform the service yourself
Walking shoe is shown in the display (bicycle distance data is no longer displayed) 	Walk mode is switched on. In walk mode certain bike functions are not available
The timer indicator is flashing 	A timer is still running.
Bell icon is displayed 	An alarm is set (alarm time)
The LAP icon is flashing 	A LAP recording is still running. End recording with the  button

16. GUARANTEE CONDITIONS

VDO Cycle Parts offers a 5-year guarantee on your VDO computer, starting from date of purchase. The guarantee extends to material and manufacturing defects on the computer itself, on the docking station, on the transmitters and on the handlebar and wrist band holder. Cable and batteries, as well as other mounting materials are excluded from the guarantee.

The guarantee is only valid if the components in questions have not been opened (exception: battery compartment of the computer), if force has not been applied, and if willful damage is not present. Please keep the purchase receipt in a safe place because it must be submitted if there is a complaint. You will receive a comparable replacement device if there is a legitimate complaint.

A claim for replacement of the identical model does not exist if the model in question is no longer in production due to a model change. Please contact the dealer from whom you purchased the device for all complaints and guarantee claims. Or send your complaint directly to

Cycle Parts GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach.
We would be pleased to answer any technical questions you might have at the following hotline number:
+49-6349-9635-10.
Additional technical information is available at:
<http://www.vdocyclecomputing.com>

In the course of further development we reserve the right to make technical changes without prior notice.

17. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Computer: Approximately 49.6 x 46.6 x 16.5 mm, weight:

Approximately 45 g

Handlebar holder: Weight approximately 15 g

Speed transmitter: Weight approximately 20 g

Pulse transmitter: Weight approximately 80 g

Battery: 3V, type 2032 (computer); type 2032 (speed transmitter); type 2032 (pulse transmitter)

Battery service life:

Computer: Approximately 300 hours, approximately 8000 KM (5000 M) (speed only)

Pulse transmitter: Approximately 800 hours

Working temperature of the display: -15 °C to +60 °C

Speed range: for wheel size 2155 mm, min 3 km/h, max 120 km/h

Ride time measurement range: Up to 24:00:00 HH:MM:SS

Stopwatch measurement range: Up to 24:00:00 HH:MM:SS

Day trip measurement range: Up to 999.99 km or mi.

NAVIGATOR measurement range: Up to 999.99 km or mi.

Total KM 1 and 2 measurement range: Up to 99,999 km or mi.

Total kilometers measuring range: Up to 199,999 km or mi.

Wheel size: 100 mm minimum, 3999 mm maximum

(GB)

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)



(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems) This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life.

To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

(D)

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

(DK)

Korrekt affaldsbortskaffelse af dette produkt (elektrisk & elektronisk udstyr)



Mærket på dette produkt eller i den medfølgende dokumentation betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. For at undgå skadelige miljø- eller sundhedspåvirkninger på grund af

ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres behørigt til fremme for bæredygtig materialegenvindning. Hjemmebrugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller den lokale myndighed for oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produktet med henblik på miljøforsvarlig genvinding. Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og læse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald.

(SK)

Správna likvidácia tohoto výrobku (Elektrotechnický a elektronický odpad)



Toto označenie na výrobku alebo v sprievodnej brožúre hovorí, že po skončení jeho životnosti by nemal byť likvidovaný s ostatným odpadom. Prípadnému poškodeniu životného prostredia alebo, udského zdravia môžete predísť tým, že budete

takéto typy výrobkov oddeľovať od ostatného odpadu a vrátiť ich na recykláciu. Používatelia v domácnostiach by pre podrobné informácie, ako ekologicky bezpečne naložiť s týmto výrobkom, mali kontaktovať buď predajcu, ktorý im výrobok predal, alebo príslušný úrad v okolí ich bydliska. Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preveriť si podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by nemal byť likvidovaný spolu s ostatným priemyselným odpadom.

RO

Evacuarea corectă a acestui produs (reziduuri provenind din aparatură electrică și electronică)



Marcajele de pe acest produs sau menționate în instrucțiunile sale de folosire indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte reziduuri din gospodărie atunci când nu mai este în stare de funcționare. Pentru a preveni posibile efecte dăunătoare asupra mediului înconjurător sau a sănătății oamenilor datorate evacuării necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova refolosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugați să ia legătura fie cu distribuitorul de la care au achiziționat acest produs, fie cu autoritățile locale, pentru a primi informații cu privire la locul și modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice. Companiile sunt rugate să ia legătura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natură comercială.

МК

Правилно отстранување на овој производ (Истрошена електрична и електронска опрема)



Oваа ознака прикажана на производот или во неговата документација покажува дека тој не треба да се фрла со преостанатиот отпад од домаќинствата, кога веќе нема да биде употреблив. За да се избегне можното нарушување на животната средина или на човековото здравје, како резултат на неконтролираното отстранување на отпадот, ве молиме да го одделите од другите видови отпад и совесно да го рециклирате, за да промовирате одржлива повторна употреба на материјалните ресурси. Корисниците во домаќинствата треба да се обратат до дистрибутерите кај кои го купиле производот или до локалните власти, за да ги дознаат деталите за тоа каде и како можат да го однесат производот заради рециклирање коешто е безбедно за животната средина. Деловните корисници треба да се обратат до нивните набавувачи и да ги проверат условите од договорот за купопродажба. При отстранувањето, овој производ не треба да се меша со другот комерцијален отпад.

F

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)



(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.



Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)

(Applicabile in i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata) marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.



A termék megfelelő leadása (Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése)

A terméken vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezet- és egészségkárosodás, különítse ezt el a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékhagyatok fenntartható szintű újrafelhasználása céljából. A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérjenek tanácsot arra vonatkozóan, hová és hogyan vihetik el ez elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékleadás céljából. Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.



Tinkamas produkto atliekų tvarkymas (atitarnavusi elektros ir elektronikos įrangą)

Šis ženklas, pateikiamas ant produkto ar jo dokumentacijoje, nurodo, kad pasibaigus produkto tarnavimo laikui, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kad būtų išvengta galimos nekontroliuojamo atliekų išmetimo žalos aplinkai arba žmonių sveikatai, ir siekiant skatinti aplinką tausojančių antrinių žaliavų panaudojimą, pašom atskirti jį nuo kitų rūšių atliekų ir atiduoti perdirbti. Informacijos, kur ir kaip pristatyti šį produktą saugiai perdirbti, privatus vartotojai turėtų kreiptis arba į parduotuvę, kurioje šį produktą pirkė, arba į vietinės valdžios institucijas. Verslo vartotojai turėtų kreiptis į savo tiekėją ir peržiūrėti pirkimo sutarties sąlygas. Šis produktas tvarkant atliekas negali būti sumaišytas su kitomis atliekomis.



Изхвърляйте правилно този продукт (отпадно електрическо и електронно оборудване)

Това обозначение на продукта или съпътстващите го материали означава, че той не бива да бъде изхвърлян заедно с другите битови отпадъци след края на ползването му. За да се предотврати възможно увреждане на околната среда или човешки живот от неконтролирано изхвърляне на отпадъци, моля, отделяйте такива продукти от другите видове отпадъци и го рециклирайте, демонстрирайки отговорно отношение към насърчането на устойчива многократна употреба на материални ресурси. При употреба за битови нужди трябва да се свържете с продавача на дребно, от когото сте закупили продукта или с местните власти за подробности относно това къде и как можете да предадете продукта за безопасно рециклиране. При употреба за стопански нужди трябва да се свържете с доставчика си и да проверите реда и условията в договора за закупуване. Този продукт не трябва да се смесва с други отпадъци на работното място.



Õige viis toote kasutusest kõrvaldamiseks (elekt rililiste ja elektrooniliste seadmete jäätmed)



Sellelne tähistus tootel või selle dokumentidel näitab, et toodet ei tohi kasutusaja lõppemisel kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selleks, et vältida jäätmete kontrollimatu kõrvaldamisega seotud võimaliku kahju tekitamist keskkonnale või inimeste tervisele ning edendada materiaalsete vahendite säästvat taaskasutust, eraldage toode muudest jäätmetest ja suunake taasinglusse. Kodukasutajad saavad teavet keskkonnanahutu ringlussevõtu kohta kas toote müüjalt või keskkonnaametist. Firmed peaksid võtma ühendust tarnijaga ning kontrollima ostulepingu tingimusi ja sätteid. Toodet ei tohi panna muude hävitamiseks mõeldud kaubandusjäätmete hulka.



Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte)



(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos) La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.



Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)



Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.



Tämän tuotteen turvallinen hävittäminen (elektronikka ja sähkölaitteet)



Oheinen merkintä tuotteessa tai tuotteen oheismateriaalissa merkitsee, että tätä tuotetta ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana sen elinkaaren päätyttyä. Hallitsemattomasta jätteenkäsittelystä ympäristölle ja kanssaihminen terveydelle aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi tuote tulee käsitellä muista jätteistä erillään. Jäte on hyvä kierrättää raaka-aineiksi kestävästi ympäristökehityksen takia. Kotitalouskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai paikalliseen ympäristöviranomaiseen, jotka antavat lisätietoja tuotteen turvallisista kierrätysmahdollisuuksista. Yrityskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tavaraomittajaan ja selvittää hankintasopimuksen ehdot. Tätä tuotetta ei tule hävittää muun kaupallisen jätteen seassa.

(LV)

Izstrādājuma pareiza likvidēšana (nolietotas elektriskās un elektroniskās ierīces)



Uz izstrādājuma vai tam pievienotajās instrukcijās dotais marķējums norāda, kā to nedrīkst likvidēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem pēc tā ekspluatācijas laika. Lai nevērstu vidi un cilvēku veselībai iespējamo kaitējumu, kas ir saistīts ar nekontrolējamu atkritumu likvidēšanu, tas jānosūta no citiem atkritumiem un jāpārstrādā, lai sekmētu materiālo resursu atbilstīgu atkārtotu lietošanu. Mājsaimniecības lietotājiem jāsaņemas vai nu ar veikal, kurā šis izstrādājums ir pirkt, vai ar pašvaldību, lai iegūtu informāciju par to, kā un kur var nodot šo izstrādājumu, lai garantētu ekoloģiski drošu reciklēšanu. Rūpnieciskajiem lietotājiem jāsaņemas ar piegādātāju un jāpārbauda pirkuma līguma nosacījumi. Šo izstrādājumu nedrīkst sajaukt ar citiem likvidējamajiem rūpnieciskajiem atkritumiem.

(S)

Korrekt avfallshantering av produkten (elektriska och elektroniska produkter)



Denna markering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när dess livstid är över. Tilli förebyggande av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar. Hushållsanvändare bör kontakta den återförsäljare som sålt produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt. Företagsanvändare bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet. Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.

(CZ)

Správná likvidace tohoto produktu (Zničení elektrického a elektronického zařízení)



Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolovanému zničení, oddělte je prosíme od dalších typů odpadů a recyklujte je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů. Členové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobností, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně vzhledem k životnímu prostředí recyklovat. Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl míchat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

(PL)

Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że produkt po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

P

Eliminação Correcta Deste Produto (Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)



Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais. Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais. Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

GR

Ισστή Διάθεση αυτού του Προϊόντος (Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)



Τα σήματα που εμφανίζονται επάνω στο προϊόν ή στα εγχειρίδια που το συνοδεύουν, υποδεικνύουν ότι δεν θα πρέπει να ρίπτεται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος του κύκλου ζωής του. Προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλαβερές συνέπειες στο περιβάλλον ή την υγεία εξαιτίας της ανεξέλεγκτης διάθεσης απορριμμάτων, σας παρακαλούμε να το διαχωρίσετε από άλλους τύπους απορριμμάτων και να το ανακυκλώσετε, ώστε να βοηθήσετε στην βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επικοινωνία είτε με τον πωλητή απ' όπου αγόρασαν αυτό το προϊόν, είτε τις κατά τόπους υπηρεσίες, προκειμένου να πληροφορηθούν τις λεπτομέρειες σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να δώσουν αυτό το προϊόν για ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Οι επιχειρήσεις-χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επαφή με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους όρους και τις προϋποθέσεις του συμβολαίου πώλησης. Το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αναμειγνύεται με άλλα συνηθισμένα απορρίμματα προς διάθεση.

N

Korrekt avhending av dette produkt (Avfall elektrisk og elektronisk utstyr)



Denne merkingen som vises på produktet eller dens dokumentasjon, indikerer at den ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall ved slutten av sin levetid. For å hindre mulig skade på miljøet eller menneskelig helse fra ukontrollert avfallsavhending, vennligst atskill dette fra andre typer avfall og resirkuler det ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser. Husholdningsbrukere bør kontakte enten forhandleren de kjøpte produktet av, eller lokale myndigheter, for detaljer om hvor og hvordan de kan frakte denne artikkelen for miljømessig trygg resirkulering. Forretningsbrukere bør kontakte sin leverandør og undersøke vilkårene i kjøpekontrakten. Dette produktet skal ikke blandes med annet kommersielt avfall som skal kastes.



Ustrezno odstranjevanje tega izdelka (odpadna električna in elektronska oprema)



Oznaka na izdelku ali spremljevalni dokumentaciji pomeni, da ga na koncu uporabne dobe ne smemo odstranjevati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Dá bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje človeka zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov, izdelek ločite od drugih vrst odpadkov in ga odgovorno reciklirajte tér tako spodbudite trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. Uporabniki v gospodinjstvih naj za podrobnosti o tém, kam in kako lanko odnesejo ta izdelek na okolju varno recikliranje, pokličejo trgovino, kjer so izdelek kúpili, ali lokálni vládni úrad. Podjetja naj pokličejo dobavitelja in preverijo pogoje nabavne pogodbe. Tega izdelka pri odstranjevanju ne smete mešati z drugimi gospodarskimi odpadki.



Diúscairt Cheart an Táirge Seo (Trealamh Leictreach agus Leictreonach Dramhaiola)



Léiríonn an mharcáil seo atá ar an táirge nó sa litríocht a thagann leis, nár chóir é a dhiúscairt le dramhail tí eile ag deireadh a shaoil oibre. Chun cosaint i gcoinne dochar don chomhshaoil nó do shláinte an duine, a d'fhéadfadh bheith mar thoradh ar an ndiúscairt dramhaiola neamhtheoranta, scar an dramhail seo ó chineálacha eile dramhaiola le do thoil agus déan athchursáil fhreagrach air chun athúsáid inmhhartha na hacmhainní ábhartha a chur chun cinn. Ba chóir dóibh siud a úsáideann an trealamh sa bhaile dul i dteagmháil leis an díoltóir ónar cheannaigh siad an táirge seo, nó lena n-oifig áitiúil Rialtais, ar mhaithe le sonraí a fháil faoi cá háit agus cathain is féidir athchursáil atá slán ó thaobh an chomhshaoil de a dhéanamh ar an táirge seo. Ba chóir dóibh siud a úsáideann an trealamh seo ina ngnó dul i dteagmháil leis an soláthróir agus téarmaí agus coinníollacha an chonartha ceannaigh a sheiceáil. Níor chóir an táirge seo a chur le dramhail eile tráchtála agus diúscairt á déanamh.

D

EU-Konformitätserklärung

Wir, CYCLE PARTS GmbH, Grosse Ahlmuehle 33, D-76865 Rohrbach erklären, dass die VDO Fahrradcomputer mit Funkübertragung VDO Z1, Z2, Z3, Z2 PC-Link, Z3 PC-Link und alle Sender Z-CAD, Z-PULSE, Z-SENDER, Dockingstation bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entsprechen. Die Konformitäts-Erklärung finden Sie unter www.vdocyclecomputing.com.

GB

EU-Declaration of Conformity

We, CYCLE PARTS GmbH, Grosse Ahlmuehle 33, D-76865 Rohrbach declare under our responsibility that the products VDO Z1, Z2, Z3, Z2 PC-Link, Z3 PC-Link and all transmitters Z-CAD, Z-PULSE, Z-SENDER, Dockingstation are compliant with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The declaration of Conformity can be found at www.vdocyclecomputer.com.

Rohrbach, Februar 2008
H.J. Noenen

CE 0682

- CZ** Toto zařízení je v souladu se základními požadavky a ostatními odpovídajícími ustanoveními Směrnice 1999/5/EC.
- DK** Dette udstyr er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i Direktiv 1999/5/EF.
- EST** See seade vastab direktiivi 1999/5/EÜ olulistele nõuetele ja teistele asjakohastele sätetele.
- E** Este equipo cumple con los requisitos esenciales así como con otras disposiciones de la Directiva 1999/5/CE.
- GR** Αυτός ο εξοπλισμός είναι σε συμμόρφωση με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/EC.
- F** Cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/EC.
- IS** Þetta tæki er samkvæmt grunnkröfum og öðrum viðeigandi ákvæðum Tilskipunar 1999/5/EC.
- I** Questo apparato è conforme ai requisiti essenziali ed agli altri principi sanciti dalla Direttiva 1999/5/CE.
- LV** Šī iekārta atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
- LT** Šis įrenginys tenkina 1999/5/EB Direktivos esminius reikalavimus ir kitas šios direktyvos nuostatas.
- NL** Dit apparaat voldoet aan de essentiële eisen en andere van toepassing zijnde bepalingen van de Richtlijn 1999/5/EC.
- M** Dan l-apparat huwa konformi mal-htigiet essenzzjali u l-provedimenti l-oħra rilevanti tad-Direttiva 1999/5/EC.
- H** Ez a készülék teljesíti az alapvető követelményeket és más 1999/5/EK irányelvben meghatározott vonatkozó rendelkezéseket.
- N** Dette utstyret er i samsvar med de grunnleggende krav og andre relevante bestemmelser i EU-direktiv 1999/5/EF.
- PL** Urządzenie jest zgodne z ogólnymi wymaganiami oraz szczegółowymi warunkami określonymi Dyrektywą UE: 1999/5/EC.
- P** Este equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais e outras provisões relevantes da Directiva 1999/5/EC.
- SL** Ta naprava je skladna z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi pogoji Direktive 1999/5/EC.
- SK** Toto zariadenie je v zhode so základnými požiadavkami a inými príslušnými nariadeniami direktív: 1999/5/EC.
- FIN** Tämä laite täyttää direktiivin 1999/5/EY olennaiset vaatimukset ja on siinä asetettujen muiden laitetta koskevien määräysten mukainen.
- S** Denna utrustning är i överensstämmelse med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i Direktiv 1999/5/EC.



ADDENDUM TO USER MANUAL

FCC ID: TFO 66023

IC 5957A-66023

CE0682

Cycle Parts GmbH



NOTICE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the

equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the cycle computer head with the receiving antenna.
- Increase the separation between your equipment and the cycle computer head with the receiving antenna.
- Consult your bicycle dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTICE: This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTICE: This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003

NOTICE: Warning: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by VDO Cycle Parts GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

February 2008, Cycle Parts GmbH, Grosse Ahlmuehle 33, D-76865 Rohrbach, Germany



ADDENDUM TO USER MANUAL

FCC ID: TFO 6604
IC 5957A-6604

CE0682

Cycle Parts GmbH



NOTICE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the

equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the cycle computer head with the receiving antenna.
- Increase the separation between your equipment and the cycle computer head with the receiving antenna.
- Consult your bicycle dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTICE: This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTICE: This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003

NOTICE: Warning: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by VDO Cycle Parts GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

February 2008, Cycle Parts GmbH, Grosse Ahlmuehle 33, D-76865 Rohrbach, Germany

VDO SERIES-Z

FOR RUNNING / HIKING



VDO
CYCLECOMPUTING

www.vdocyclecomputing.com